

Weller®

WHS M / WHS MC



Betriebsanleitung - Operating Instructions - Mode d'emploi - Istruzioni per l'uso - Manual de uso -
Manual do utilizador - Gebruiksaanwijzing - Instruktionsbok - Betjeningsvejledning - Käyttöohjeet -
Οδηγίες Λειτουργίας - Kullandm kdlavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás -
Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcij

Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung	1
2. Zu Ihrer Sicherheit	1
3. Lieferumfang	2
4. Gerätebeschreibung	2
5. Gerät in Betrieb nehmen	2
6. Gerät bedienen	3
7. Pflegen und Warten	4
8. Fehlermeldungen und Fehlerbehebung	4
9. Zubehör	4
10. Entsorgung	5
11. Garantie	5

Table of contents

1. About these instructions	6
2. For your safety	6
3. Scope of supply	7
4. Device description	7
5. Setting up the device	7
6. Operation	8
7. Care and maintenance	9
8. Fault messages / fault correction	9
9. Accessories	9
10. Disposal	9
11. Warranty	10

Table des matières

1. A propos de ce manuel	11
2. Pour votre sécurité	11
3. Fourniture	12
4. Description de l'appareil	12
5. Mise en service de l'appareil	12
6. Utilisation de l'appareil	13
7. Entretien et maintenance	14
8. Messages d'erreur et élimination des défauts	15
9. Accessoires	15
10. Élimination	15
11. Garantie	15

Indice

1. In merito a queste istruzioni	16
2. Per la vostra sicurezza	16
3. Materiale compreso nella fornitura	17
4. Descrizione dello strumento	17
5. Messa in funzione dello strumento	17
6. Utilizzo dello strumento	18
7. Cura e manutenzione	19
8. Messaggi d'errore ed eliminazione degli errori	20
9. Accessori	20
10. Smaltimento	20
11. Garanzia	20

Índice

1. Sobre este manual	21
2. Por su seguridad	21
3. Volumen de suministro	22
4. Descripción del aparato	22
5. Puesta en funcionamiento del aparato	22
6. Manejo del aparato	23
7. Mantenimiento y conservación	24
8. Mensajes de error y reparación de anomalías	25
9. Accesorios	25
10. Gestión de residuos	25
11. Garantía	25

Seiten

1
1
2
2
2
3
4
4
4
5
5

Pages

6
6
7
7
7
8
9
9
9
9
10

Pages

11
11
12
12
12
13
14
15
15
15
15

Pagine

16
16
17
17
17
18
19
20
20
20
20

Página

21
21
22
22
22
23
24
25
25
25
25

Índice

1. Sobre este manual	26
2. Sobre a sua segurança	26
3. Volume de fornecimento	27
4. Descrição do aparelho	27
5. Colocação do aparelho em serviço	27
6. Operação do aparelho	28
7. Conservação e manutenção	29
8. Mensagens de erro e eliminação de defeitos	30
9. Acessórios	30
10. Eliminação	30
11. Garantia	30

Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding	31
2. Voor uw veiligheid	31
3. Leveringsomvang	32
4. Toestelbeschrijving	32
5. Toestel in gebruik nemen	32
6. Toestel bedienen	33
7. Onderhouden	34
8. Foutmeldingen en verhelpen van fouten	34
9. Accessoires	34
10. Afvoer	34
11. Garantie	35

Innehållsförteckning

1. Om bruksanvisningen	36
2. För din säkerhet	36
3. Leveransomfang	36
4. Beskrivning av lödstationen	37
5. Ta lödstationen i drift	37
6. Manövrera lödstationen	38
7. Skötsel och underhåll	39
8. Felmeddelanden och felåtgärder	39
9. Tillbehör	39
10. Avfallshantering	39
11. Garanti	39

Indholdsfortegnelse

1. Om denne vejledning	40
2. Sikkerhed	40
3. Leveringsomfang	40
4. Beskrivelse af apparatet	41
5. Ibrugtagning af apparatet	41
6. Betjening af apparatet	42
7. Vedligeholdelse og pleje	43
8. Fejlmeddelelser og fejlfhjælpning	43
9. Tilbehør	43
10. Bortskaffelse	43
11. Garanti	43

Sisällysluettelo

1. Tähän ohjekirjaan liittyvät tiedot	44
2. Käyttäjän turvallisuuteen liittyvät tiedot	44
3. Toimitussisältö	45
4. Laitekuvaus	45
5. Laitteen käyttöönotto	45
6. Laitteen käyttö	46
7. Kunnossapito ja huolto	47
8. Virheilmoitukset ja vikojen korjaus	47
9. Tarvikkeet	47
10. Jätteiden hävittäminen	48
11. Takuu	48

Páginas

26
26
27
27
27
28
29
30
30
30
30

Pagina

31
31
32
32
32
33
34
34
34
34
35

Sidor

36
36
36
37
37
38
39
39
39
39
39

Side

40
40
40
41
41
42
43
43
43
43
43

Sivut

44
44
45
45
45
46
47
47
47
48
48

Πίνακας περιεχομένων

1. Σχετικά με αυτές τις οδηγίες χειρισμού	49
2. Για τη δική σας ασφάλεια	49
3. Υλικά παράδοσης	50
4. Περιγραφή της συσκευής	50
5. Θέση της συσκευής σε λειτουργία	50
6. Χειρισμός της συσκευής	51
7. Φροντίδα και συντήρηση	52
8. Μηνύματα και άρση σφαλμάτων	53
9. Εξαρτήματα	53
10. Απόσυρση	53
11. Εγγύηση	

Fihrist

1. Bu kullanım kılavuzu hakkında	54
2. Güvenliğiniz için	54
3. Teslimat kapsamı	55
4. Cihaz tanımı	55
5. Cihazın işletime alınması	55
6. Cihazın kullanılması	56
7. Temizlik ve bakım	57
8. Hata mesajları ve hata giderme	57
9. Aksesuarlar	57
10. İmha etme	58
11. Garanti	58

Obsah

1. K tomuto návodu	59
2. Pro vaši bezpečnosti	59
3. Rozsah dodávky	60
4. Popis zařízení	60
5. Uvedení zařízení do provozu	60
6. Obsluha zařízení	61
7. Péče a údržba	62
8. Chybová hlášení a odstraňování závad	62
9. Příslušenství	62
10. Likvidace	63
11. Záruka	63

Spis treści

1. Informacje o instrukcji	64
2. Dla własnego bezpieczeństwa	64
3. Zakres dostawy	65
4. Opis urządzenia	65
5. Uruchamianie urządzenia	65
6. Obsługa urządzenia	66
7. Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie technicznym	67
8. Komunikaty o błędach i usuwanie usterek	68
9. Akcesoria	68
10. Utylizacja	68
11. Gwarancja	68

Tartalomjegyzék

1. Az útmutatóhoz	69
2. Az Ön biztonsága érdekében	69
3. Szállítási terjedelem	70
4. A készülék leírása	70
5. A készülék üzembe helyezése	70
6. A készülék kezelése	71
7. Gondozás és karbantartás	72
8. Hibaüzenetek és hibaelhárítás	72
9. Tartozékok	72
10. Ártalmatlanítás	73
11. Garancia	73

Σελίδες

49
49
50
50
50
51
52
53
53
53

Sayfalar

54
54
55
55
55
56
57
57
57
58
58

Strana

59
59
60
60
60
61
62
62
62
63
63

Strony

64
64
65
65
65
66
67
68
68
68
68

Oldalszám

69
69
70
70
70
70
71
72
72
72
73
73

Obsah

1. O tomto návode	74
2. Pre vašu bezpečnosť	74
3. Rozsah dodávky	75
4. Opis zariadenia	75
5. Uvedenie zariadenia do prevádzky	75
6. Obsluha zariadenia	76
7. Ošetrovanie a údržba	77
8. Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb	77
9. Príslušenstvo	77
10. Likvidácia	78
11. Záruka	78

Vsebina

1. O teh navodilih	79
2. O vaši varnosti	79
3. Obseg dobave	80
4. Opis naprave	80
5. Začetek dela z napravo	80
6. Uporaba naprave	81
7. Nega in vzdrževanje	82
8. Sporočila o napakah in odpravljanje napak	82
9. Pribor	82
10. Odlaganje med odpadke	83
11. Garancija	83

Sisukord

1. Kasutusjuhendi kohta	84
2. Ohutus	84
3. Pakendi sisu	85
4. Seadme kirjeldus	85
5. Seadme kasutuselevõtt	86
6. Seadme kasutamine	87
7. Hooldus ja korrashoid	87
8. Veateated ja rikete kõrvaldamine	87
9. Lisaseadmed	87
10. Käitlemine	87
11. Garantii	87

Satura rādītājs

1. Par šo lietošanas pamācību	88
2. Par jūsu drošību	88
3. Piegādes komplekts	89
4. Ierīces apraksts	89
5. Ierīces lietošanas sākšana	89
6. Darbs ar ierīci	90
7. Apkope un uzturēšana darba kārtībā	91
8. Kļūdu ziņojumi un to novēršana	91
9. Piederumi	91
10. Utilizācija	92
11. Garantija	92

Turínys

1. Apie šią instrukciją	93
2. Jūsų saugumui	93
3. Tiekimas	94
4. Prietaiso aprašas	94
5. Prietaiso eksploatavimo pradžia	94
6. Prietaiso valdymas	95
7. Prižiūra ir techninė apžiūra	96
8. Pranešimai apie sutrikimus ir sutrikimų šalinimas	96
9. Priedai	96
10. Utilizavimas	97
11. Garantija	97

Strana

74
74
75
75
75
76
77
77
77
78
78

Strani

79
79
80
80
80
81
82
82
82
83
83

Leheküljed

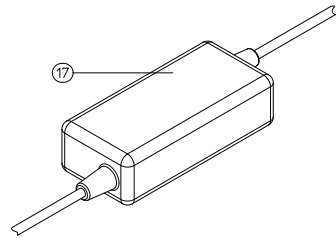
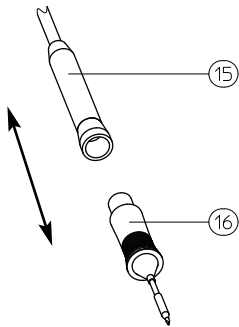
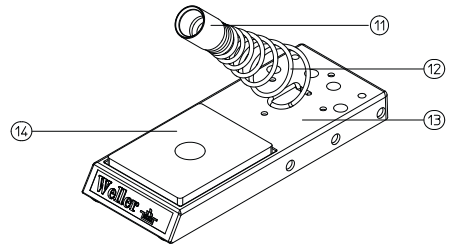
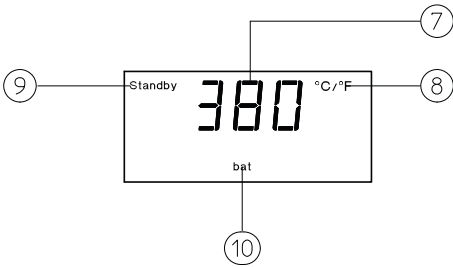
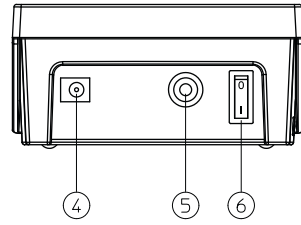
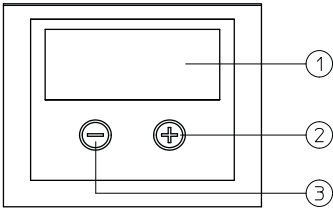
84
84
85
85
86
87
87
87
87
87
87

Lappuses

88
88
89
89
89
90
91
91
91
92
92

Puslapis

93
93
94
94
94
95
96
96
96
97
97



Li-Ion



1. Display
2. + Taste
3. - Taste
4. DC-Anschluss
5. Anschlussleitung für das Lötwerkzeug
6. Trennschalter für Akku
7. Temperaturanzeige
8. Temperatursymbol
9. Standby
10. Batteriestatus
11. Trichtereinsatz
12. Ablagefeder
13. Sicherheitsablage
14. Reinigungsschwamm
15. Kolbengriff
16. RT- Lötspitze
17. Schaltnetzteil

1. Display
2. Tasto +
3. Tasto -
4. Collegamento DC
5. Linea di collegamento per l'utensile di saldatura
6. Sezionatore per batteria
7. Indicatore di temperatura
8. Simbolo della temperatura
9. Standby
10. Stato batteria
11. Imboccatura
12. Molla supporto
13. Supporto di sicurezza
14. Spugnetta di pulizia
15. Impugnatura del saldatore
16. Punta saldante RT
17. Alimentatore

1. Display
2. + toets
3. - toets
4. DC-aansluiting
5. Aansluitleiding voor het soldeergereedschap
6. Scheidingsschakelaar voor accu
7. Temperatuurindicatie
8. Temperatuursymbool
9. Stand-by
10. Batterijstatus
11. Trechterelement
12. Aflegveer
13. Veiligheidshouder
14. Reinigingsspons
15. Boutgreep
16. RT-soldeerpunt
17. Schakelvoeding

1. Display
2. + button
3. - button
4. DC connection
5. Connecting socket for soldering tool
6. Disconnecting switch for battery
7. Temperature display
8. Temperature symbol
9. Standby
10. Battery status
11. Funnel insert
12. Holder spring
13. Safety rest
14. Cleaning sponge
15. Handle
16. RT soldering tip
17. Switching power supply

1. Pantalla
2. Botón +
3. Botón -
4. Conexión DC
5. Línea de conexión para el soldador
6. Seccionador de la batería
7. Indicación de temperatura
8. Símbolo de temperatura
9. Standby
10. Estado de la batería
11. Soporte cónico
12. Muelle
13. Soporte de seguridad
14. Esponja de limpieza
15. Mango
16. Punta de soldar RT
17. Fuente de alimentación conmutada

1. Display
2. + knapp
3. - knapp
4. DC-anslutning
5. Anslutningsledning för lödverktyget
6. Frånskiljare för batteri
7. Temperaturindikering
8. Temperatursymbol
9. Standby
10. Batteristatus
11. Tratt
12. Hållarfjäder
13. Säkerhetshållare
14. Rengöringssvamp
15. Handtag
16. RT-lödspets
17. Strömadapter

1. Ecran
2. Touche +
3. Touche -
4. Prise CC
5. Câble de raccordement pour l'outil de soudage
6. Interrupteur pour batterie
7. Affichage de température
8. Symbole de température
9. Standby
10. Etat de la pile
11. Support de sécurité en forme d'entonnoir
12. Ressort support
13. Support de sécurité
14. Eponge de nettoyage
15. Manche du fer
16. Panne de fer à souder RT
17. Boîtier d'alimentation
2. ecla +
3. Tecla -
4. Ligação DC
5. Cabo de ligação para a ferramenta de solda
6. Seccionador para o acumulador
7. Indicação da temperatura
8. Símbolo de temperatura
9. Standby
10. Estado da bateria
11. Inserto de funil
12. Mola do descanso
13. Descanso de segurança
14. Esponja de limpeza
15. Punho
16. Ponta de solda RT
17. Unidade de alimentação eléctrica

1. Display
2. + tast
3. - tast
4. DC-tilslutning
5. Tilslutningsledning til loddeværktøjet
6. Batteriafbryder
7. Temperaturviser
8. Temperatursymbol
9. Standby
10. Batteristatus
11. Tragtindsats
12. Holdefjeder
13. Sikkerhedsbakke
14. Rengøringssvamp
15. Kolbegreb
16. RT-loddespids
17. Switch-mode-strømforsyning (SMPS)

1. Näyttö
2. Näppäin +
3. Näppäin -
4. DC-liitäntä
5. Juotettöyökalun kytkentäjohto
6. Akun virrankatkaisin
7. Lämpötilanäyttö
8. Lämpötilatunnus
9. Standby
10. Akun varaustila
11. Suppilo-osa
12. Telinejousi
13. Turvateline
14. Puhdistussieni
15. Kolvin kahva
16. RT-juottokärki
17. Kytkentäverkkoalaite

1. Οθόνη
2. Πλήκτρο +
3. Πλήκτρο -
4. Συνδεση DC
5. Αγωγός σύνδεσης για το εργαλείο συγκόλλησης
6. Διακόπτης διαχωρισμού του συσσωρευτή
7. Ένδειξη θερμοκρασίας
8. Σύμβολο θερμοκρασίας
9. Ετοιμότητα
10. Κατάσταση μπαταρίας
11. Χοάνη
12. Ελατήριο βάσης εναπόθεσης
13. Βάση εναπόθεσης ασφαλείας
14. Σφουγγάρι καθαρισμού
15. Λαβή εμβόλου
16. Ακίδα συγκόλλησης RT
17. Τροφοδοτικό μεταγωγής

1. Ekran
2. + tušu
3. - tušu
4. DC bağlantısı
5. Lehim aletine ilişkin bağlantı hattı
6. Akümülatör ayırma şalteri
7. Sıcaklık göstergesi
8. Sıcaklık sembolü
9. Bekleme
10. Akümülatör durumu
11. Huni tertibatı
12. Havya altlık yayı
13. Emniyet altlığı
14. Temizleme süngeri
15. Havya tutamağı
16. RT- Havya ucu
17. Kumandalı güç kaynağı

1. Displej
2. Tlačítko +
3. Tlačítko -
4. Připojka DC
5. Zásuvka pro připojení páječky
6. Odpojovač akumulátoru
7. Zobrazení teploty
8. Symbol teploty
9. Standby
10. Stav akumulátoru
11. Trychtýřový nástavec
12. Odkládací pružina
13. Bezpečnostní stojánek
14. Čističí houbička
15. Rukojeť páječky
16. Pájecí hrot RT
17. Přepínací síťový adaptér

1. Wyświetlacz
2. Przycisk +
3. Przycisk -
4. Przyłącze DC
5. Przewód przyłączeniowy lutownicy
6. Odłącznik akumulatora
7. Wskaźnik temperatury
8. Symbol temperatury
9. Standby
10. Stan akumulatorów
11. Wkładka lejkowa
12. Sprężyna podstawki
13. Podstawka lutownicy
14. Gąbka do czyszczenia
15. Uchwyt kolbowy
16. Grot lutowniczy RT
17. Zasilacz

1. Kijelző
2. + nyomógomb
3. - nyomógomb
4. DC csatlakozó
5. A forrasztópáka csatlakozóvezetéke
6. Az akkumulátor megszakítója
7. Hőmérsékletkijelzés
8. Hőmérséklet mértékegységének szimbóluma
9. Készlet
10. Akkumulátor töltése
11. Tölcsérbetét
12. Pákatartó rugója
13. Biztonsági pákatartó
14. Tisztító szivacs
15. Páka
16. RT pákahegy
17. Csatlakozóegység

1. Displej
2. Tlačidlo +
3. Tlačidlo -
4. JS přípoj
5. Připájecí kabel pro spájkovačku
6. Spínač na odpájení akumulátoru
7. Zobrazení teploty
8. Symbol teploty
9. Pohotovostný režim
10. Stav batérie
11. Lievikový nastavac
12. Odkladacia pružina
13. Bezpečnostný odkladací stojan
14. Čistiaca špongia
15. Rukoväť
16. Spájkovací hrot RT
17. Spínaný sieťový zdroj

1. Ekran
2. Tipka +
3. Tipka -
4. DC-přiključek
5. Přiključní vod za spájkalno orodje
6. Ločilno stikalo za akumulatorsko baterijo
7. Prikaz temperature
8. Simbol za temperaturo
9. Stanje pripravljenosti
10. Status baterije
11. Lijakasti vstavak
12. Odlagalna vzmet
13. Varovalni odlagalnik
14. Čistilna gobica
15. Ročaj spajkalnika
16. Spajkalna konica RT
17. Usmernik

1. Ekraan
2. + Klahv
3. - Klahv
4. DC-ühendus
5. Jooteinstrumendi ühenduskaabel
6. Aku lülit
7. Temperatuuri näidik
8. Temperatuuri sümbol
9. Standby
10. Aku tase
11. Lehter
12. Hoidiku vedru
13. Ohutushoidik
14. Puhastuskäsn
15. Kolvi käepide
16. RT- Jooteotsik
17. Muundurtoiteplokk

1. Displejs
2. + taustiņš
3. - taustiņš
4. Līdzstrāvas pieslēgums
5. Lodāmura pieslēguma vads
6. Akumulatora atslēgšanas slēdzis
7. Temperatūras rādījums
8. Temperatūras simbols
9. Standby
10. Akumulatora stāvoklis
11. Piltuves ieliktnis
12. Novietošanas atspere
13. Drošības paliktnis
14. Tīrīšanas sūklis
15. Lodāmura rokturis
16. RT- lodgalva
17. Tikla barošanas bloks

1. Ekranas
2. + mygtukas
3. - mygtukas
4. DC jungtis
5. Jungiamasis laidas, skirtas litavimo įrankiui
6. Akumulatoriaus atjungiklis
7. Temperatūros indikatorius
8. Temperatūros simbolis
9. „Standby“ (budėjimas) funkcija
10. Baterijos būklė
11. Piltuvo dėklas
12. Įstatymo spyruoklė
13. Apsauginis dėklas
14. Valomoji kempinė
15. Lituoklio rankena
16. RT lituoklio antgalis
17. Impulsinis maitinimo blokas



1. Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller WHS M / WHS MC erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Lötstation WHS M / WHS MC sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

- Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes vollständig bevor Sie mit der Lötstation WHS M / WHS MC arbeiten.
- Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

1.1 Berücksichtigte Richtlinien

Die Weller mikroprozessorgeregelte Lötstation WHS M / WHS MC entspricht den Angaben der EG Konformitäts-erklärung mit den Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

1.2 Mitgeliefende Dokumente

- Betriebsanleitung der Lötstation WHS M / WHS MC
- Begleitheft Sicherheitshinweise zu dieser Anleitung

2. Zu Ihrer Sicherheit

Die Lötstation WHS M / WHS MC wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft, sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten. Geben Sie die Lötstation WHS M / WHS MC an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Lötstation WHS M / WHS MC ausschließlich gemäß dem, in der Betriebsanleitung angegebenen, Zweck zum Löten unter den hier angegebenen Bedingungen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Lötstation WHS M / WHS MC schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

2.2 Akku und Netzteilinformationen

Ihr Gerät wird von einem Schaltnetzteil bzw. Akku gespeist. Der Akku kann zwar mehrere hundert Mal ge- und entladen werden, nutzt sich aber im Laufe der Zeit ab.

Wenn die Standzeiten deutlich kürzer als normal sind, ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie ausschließlich von Weller zugelassene Akkus und laden Sie Akkus nur mit von Weller zugelassenen Ladegeräten, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.

Für den Servicefall den Akku nicht ausbauen und einzeln versenden, sondern nur das gesamte Gerät ausgeschaltet und mit entfernter Lötspitze versenden, da ansonsten spezielle Gefahrgutvorschriften einzuhalten sind.

Bevor die Station zum ersten mal im Akkumodus betrieben wird, oder der Akku über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte der Akku zuvor voll aufgeladen werden. Bei Nichtgebrauch entlädt sich ein voll aufgeladener Akku mit der Zeit. Benutzen Sie den Akku nur für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie keine beschädigten Ladegeräte oder Akkus. Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durch Kurzschließen der Pole können der Akku oder der verbindende Gegenstand beschädigt werden.

Extreme Temperaturen verkürzen die Kapazität und Lebensdauer des Akkus. Versuchen Sie daher immer, den Akku bei Temperaturen zwischen 15°C und 25°C (59°F und 77°F) aufzubewahren. Ein Gerät mit einem kalten oder warmen Akku funktioniert unter Umständen vorübergehend nicht, selbst wenn der Akku vollständig geladen ist. Die Leistung von Akkus ist insbesondere bei Temperaturen deutlich unter dem Gefrierpunkt eingeschränkt.

Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, da sonst Explosionsgefahr besteht! Akkus können ebenfalls explodieren, wenn sie beschädigt sind. Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Akkus/Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll. Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen oder zu zerstören. Tritt aus einem Akku Flüssigkeit aus, achten Sie darauf, dass diese Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Sollte es dennoch zu einer Berührung kommen, reinigen Sie die Haut oder die Augen sofort mit Wasser oder wenden Sie sich an einen Arzt. Das von Weller verwendete Schaltnetzteil besitzt einen Weitbereichseingang und kann somit an die in den technischen Daten angegebenen Netzspannungsbereich angeschlossen werden. Das Schaltnetzteil darf nur in trockenen Räumen eingesetzt werden. Bei Betrieb entsteht Wärmeentwicklung.



Bei Transport, muss die RT-Lötspitze (16) entfernt und der Trennschalter (6) auf „0“ stehen (Akkuversion), um ein ungewolltes einschalten zu verhindern.

Achtung Brandgefahr!

3. Lieferumfang

WHS M / WHS MC

Netzkabel

Schaltnetzteil

Lötkolben mit RT 3 Lötspitze

Sicherheitsablage

Betriebsanleitung

Sicherheitsheft

4. Gerätebeschreibung

Die Weller Lötstation WHS M / WHS MC ist eine vielseitig verwendbare Lötstation für professionelle Reparaturarbeiten an elektronischen Baugruppen neuester Technologie in der industriellen Fertigungstechnik, sowie im Reparatur- und Laborbereich.

Die digitale Regelelektrotechnik gewährleistet zusammen mit einer hochwertigen Sensor- und Wärmeübertragungstechnik im Lötwerkzeug ein präzises Temperaturregelverhalten an der Lötspitze. Die schnelle Messwerterfassung sorgt für höchste Temperaturgenauigkeit und ein optimales dynamisches Temperaturverhalten im Belastungsfall.

Die gewünschte Temperatur kann im Bereich von 100 °C – 400 °C eingestellt werden. Soll- und Ist-Wert werden digital angezeigt.

Akku Verwendungshinweis:

- Akku vor 1. Inbetriebnahme oder nach längerem Nichtgebrauch erst vollständig laden.
- Zum Laden den Trennschalter auf „I“ stellen.
- Es empfiehlt sich, den Akku mindest einmal im Monat vollständig zu laden.
- Akku bei Raumtemperatur lagern und verwenden.
- Langzeitlagerung nur mit mindestens 50 % geladenen Akku und Trennschalter (6) auf „0“ stellen.
- Akkustandzeit kann mit der Standbyfunktion verlängert werden, welche optimal auf den entsprechenden Gebrauchsfall abgestimmt ist.

4.1 Sicherheitsablage

Ablagefeder (12) mit Trichtereinsatz (11) montieren, dazu den Klemmbügel der Ablagefeder in die dafür vorgesehene Vertiefung der Sicherheitsablage (13) einstecken. Reinigungsschwamm mit Wasser tränken und in den Schwammeinsatz (14) legen.

4.2 Technische Daten WHS M / WHS MC

Abmessungen:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55
	L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Gewicht:	ca. 2,0 kg
Netzspannung:	100 V bis 240 V
	50 Hz bis 60 Hz
Leistungsaufnahme:	50 W
WSM 1 Schutzklasse:	I
WSM 1C Schutzklasse (Schaltnetzteil):	II
WSM 1C Schutzklasse (bei Akkuverwendung):	III
Temperaturregelung:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturgenauigkeit:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilität:	± 5 °C (± 9 °F)
Betriebstemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Lagertemperatur:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. Luftfeuchtigkeit:	0 % - 90 %, nicht kondensierend

Beachten Sie folgende Angaben bei Verwendung des

Akkus:

Maximale Betriebshöhe:

3.000 m über NN, ohne Druckausgleich

Maximale Lagerhöhe:

4.500 m über NN, ohne Druckausgleich

Maximale Transporthöhe:

10.500 m über NN, ohne Druckausgleich

5. Gerät in Betrieb nehmen



WARNUNG!

Stromschlag und Verbrennungsgefahr

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr und das Gerät kann beschädigt werden. Beim Betrieb des Steuergeräts besteht Verbrennungsgefahr am Lötwerkzeug.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung, sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts, vor in Betriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Trennschalter dient nicht zur Netztrennung!
- Trennschalter bei Nichtgebrauch abschalten („0“ - Stellung).

1. Das Gerät sorgfältig auspacken.
2. Beim Einsetzen der neuen Lötspitze muss darauf geachtet werden, dass die Lötspitze in einem Vorgang vollständig bis zum Anschlag eingesteckt wird. Der Betrieb mit nicht vollständig eingesteckter Lötspitze kann zu Fehlfunktionen führen.

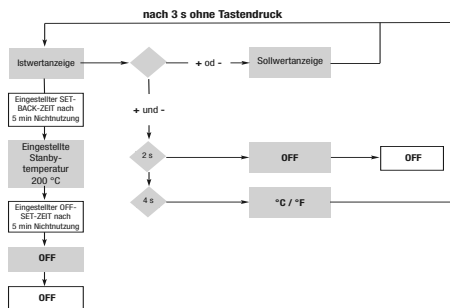
**Achtung:**

Immer auf ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze achten.

3. Das Lötwerkzeug in der Sicherheitsablage ablegen.
4. Überprüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt und der Trennschalter (6) sich in ausgeschaltetem Zustand befindet, nur Akkuversion.
5. Das Steuergerät mittels Schaltnetztes (17) mit dem Netz verbinden. Trennschalter (6) auf „I“ schalten, Akku wird geladen. Auf dem Display (1) erscheint „OFF“.
6. Ein Blicken von BAT (10) zeigt den Ladevorgang an.
7. Drücken Sie ca. 1 sec. auf die Tasten + (2) und – (3) das Gerät wird eingeschaltet auf dem Display (1) erscheint „ON“.

Danach schaltet die Elektronik automatisch auf die Istwertanzeige.

6. Gerät bedienen



6.1 Temperatur einstellen

Temperatur individuell einstellen



1. Die Taste + oder – drücken.

Das Display schaltet auf den Sollwert um. Das Temperatursymbol (8) blinkt.

2. Die Taste + oder – drücken, um die gewünschte Solltemperatur einzustellen

- Kurzes Tippen verstellt den Sollwert um ein Grad Celcius/ Fahrenheit
- Permanentes Drücken verstellt den Sollwert im Schnelldurchlauf.

Ca. 2 Sekunden nach Loslassen der Einstelltasten erscheint im Display wieder der Istwert.

6.2 Löten

Behandlung der Lötspitzen

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die verzinnte Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Lötpausen und vor dem Ablegen des Lötkolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinnt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung die größtmögliche Lötspitzenform.
Daumenregel: ca. so groß wie das Bauteil bzw. die Landefläche der Leiterplatte
- Sorgen Sie für einen großflächigen Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinzen.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötsystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze, bevor Sie den Lötkolben in die Ablage legen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

Hinweis:

Die Steuergeräte wurden für eine mittlere Lötspitzengröße justiert. Abweichungen durch Spitzenwechsel oder der Verwendung von anderen Spitzenformen können entstehen.

6.3 Gerät Ausschalten

Drücken Sie die Taste + und – bis „OFF“ auf dem Display erscheint

Hinweis

Bei längerem Nichtgebrauch den Akku Trennschalter (6) auf „0“ stellen. Dabei ist zu beachten, dass der Akku mind. 50 % geladen ist, siehe Akku Verwendungshinweis Seite 2.

Lötspitzenwechsel

Vorsicht Verbrennungsgefahr!

Für den Lötspitzenwechsel wird kein Werkzeug benötigt. Lötspitze nur im kalten Zustand wechseln.

Die Lötspitze ist im hinteren Kolbengriff (15) eingesteckt und kann durch einfaches Ziehen am Softgriff der Lötspitze (16) ausgesteckt werden.

**Achtung**

- Lötspitze im kalten Zustand wechseln.
- Immer auf ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze achten.

6.4 Temperatureinheit umstellen



Umschalten der Temperatureinheit von „°C in °F“ (8) oder umgekehrt.

1. Menüpunkt „°C / °F“ im Menü auswählen.
2. Temperatureinheit mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 2 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

Der Kolben ist mit einem Sensor ausgestattet, der die Nutzung überwacht, d. h. wird der Kolben in die Ablage gelegt, wird der Kolben nach 5 min auf Standbytemperatur herunter geregelt und nach weiteren 5 min abgeschaltet.

Kfz-Adapter 12 V

Der als Zubehör erhältliche Kfz-Adapter ist für eine Bordspannung von 12 Volt geeignet und wird in die Zigarettenanzünder- Buchse eingesteckt. Er ermöglicht zum einen den netzunabhängigen Betrieb der Lötstation, sowie das bequeme Aufladen des Akkus.

7. Pflegen und Warten

Ihr Gerät wurde mit großer Sorgfalt entworfen und hergestellt und sollte auch mit Sorgfalt behandelt werden.

Die folgenden Empfehlungen sollen Ihnen helfen, Ihre Garantie- und Gewährleistungsansprüche zu wahren.

- Bewahren Sie das Gerät trocken auf. In Niederschlägen, Feuchtigkeit und allen Arten von Flüssigkeiten und Nässe können Mineralien enthalten sein, die elektronische Schaltkreise korrodieren lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in staubigen oder schmutzigen Umgebungen oder bewahren Sie es dort auf. Die beweglichen Teile und elektronischen Komponenten können beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in heißen Umgebungen auf bzw. schützen Sie es vor Sonneneinstrahlung. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, Akkus beschädigen und bestimmte Kunststoffe verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in kalten Umgebungen auf. Wenn das Gerät anschließend wieder zu seiner normalen Temperatur zurückkehrt, kann sich in seinem Innern Feuchtigkeit bilden und die elektronischen Schaltungen beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, setzen Sie es keinen Schlägen oder Stößen aus und schütteln Sie es nicht.

Durch eine grobe Behandlung können im Gerät befindliche elektronische Schaltungen und mechanische Feinteile Schaden nehmen.

- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- Reinigen Sie die Glasbedienfront nur mit einem weichen, sauberen und trockenen, oder maximal nebelfeuchten Tuch.
- Verwenden Sie das Schaltnetzteil nicht im Freien.

Diese Empfehlungen gelten in gleicher Weise für Ihr Gerät, Akku, Schaltnetzteil sowie sämtliches Zubehör. Wenn ein Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es zum nächsten autorisierten Kundenservice.

8. Fehlermeldungen / Fehlerbehebung

Meldung / Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
Anzeige „ - “	- Spitze defekt - Spitze nicht richtig eingesteckt	- Neue Lötspitze einstecken
Anzeige „BAT“ (10)	- Akku leer	- Akku laden Trennschalter einschalten „I“ (6)
Keine Displayfunktion (Display aus)	- keine Betriebsspannung vorhanden	- Trennschalter einschalten „I“ (6) (nur bei Akku- Version) - Netzspannung überprüfen - Akku laden

9. Zubehör

T005 22 419 99	Schwamm 70 x 55 x 16 mm (5 Stk.)
T005 87 518 80	Kfz-Adapter 12 V
T005 87 518 93	Netzteil



Sicherheitshinweise des Ladeadapters beachten!

Lötspitzenübersicht Seite 104
Explosionszeichnung siehe Seite 105

10. Entsorgung

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt, in der Dokumentation oder auf dem Verpackungsmaterial zu finden ist, bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkumulatoren am Ende ihrer Lebensdauer in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll.

Entsorgen Sie diese Produkte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden und die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Informationen zur getrennten Müllsammlung erhalten Sie von Ihrem Händler, den zuständigen Behörden, den nationalen Organisationen für Produzentenverantwortung.

11. Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Technische Änderungen vorbehalten!

Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter www.weller-tools.com.

1. About these instructions

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller WHS M / WHS MC. The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards to ensure that the device operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to set up, operate and service the WHS M / WHS MC soldering station safely and correctly as well as repair simple faults/malfunctions independently.

- Read these instructions and the accompanying safety information carefully before switching on the device and starting work with the soldering station WHS M / WHS MC.
- Make sure that all users have access to these instructions.

1.1 Applied directives

The Weller microprocessor-controlled soldering station WHS M / WHS MC conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity with Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

1.2 Further applicable documentation

- Operating instructions for soldering station WHS M / WHS MC
- Safety information booklet accompanying these instructions

2. For your safety

The WHS M / WHS MC soldering station has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and recognised technical safety regulations. There is nevertheless a risk of personal injury and damage to property if the safety information set out in the accompanying safety booklet and the warnings presented in these instructions are not observed. Always pass on the WHS M / WHS MC soldering station to third parties together with these operating instructions.

2.1 Specified use

Use the WHS M / WHS MC soldering station exclusively for the purpose indicated in the operating instructions of soldering and unsoldering under the conditions specified. Intended use of the WHS M / WHS MC soldering station also includes the requirement of

- observing these operating instructions,
- observing all other accompanying documentation,
- observing locally applicable accident prevention regulations.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised alterations to the device.

2.2 Information on the battery and switching power supply

The device is supplied by a switching power supply or battery. The battery can be discharged and recharged several hundred times but will inevitably wear down over time. If charging intervals become shorter than normal, replace the battery.

If service is required, send in the whole appliance - do not remove the rechargeable battery and send it separately. The appliance should be switched off and the soldering tip removed, as otherwise special hazardous goods regulations apply.

Always use batteries and chargers approved by Weller that are designed for this purpose. Charge the battery completely before operating the station in cordless mode for the first time or if you do not intend to use the battery for long periods. A fully charged battery will discharge over time. Always use the battery for the designated purpose. Never use a damaged charger or battery.

Do not short-circuit the battery. Short-circuiting the poles may damage the battery or the connected devices. Extreme temperatures reduce the capacity and service life of the battery. Therefore always try and store the battery at temperatures between 15°C and 25°C (59°F and 77°F). Under certain circumstances, a device with a cold or warm battery may not function temporarily, even if the battery is fully charged. The performance of the batteries is restricted at temperatures significantly lower than freezing point.

Do not throw batteries into fire: risk of explosion! Batteries can also explode when damaged. Always dispose of batteries according to regulations. Deposit at a recycling centre if possible. Consumers are required by law to take used regular and rechargeable batteries to a suitable waste collection centre. Do not dispose of with the household waste. Do not attempt to open or destroy batteries. If fluid begins to escape from a battery, make sure that it does not come into contact with your skin or eyes. If contact is unavoidable, rinse the affected area immediately with water or seek immediate medical attention.

The power packs Weller uses have a wide input range and are therefore suitable for connection to the mains voltage range specified in the technical data.

The power pack must only be used in dry environments. The device generates heat during operation.



For shipping, the RT soldering tip (16) should be removed and the isolating switch (6) should be set to "0" (rechargeable battery version) to avoid unwanted switch-on.

Caution: fire hazard!

3. Scope of supply

WHS M / WHS MC

Mains cable

Switching power supply

Soldering iron with RT 3 soldering tip

Safety rest

Operating instructions

Safety booklet

4. Device description

The Weller soldering station WHS M / WHS MC is a versatile soldering station for performing professional repair work on state-of-the-art electronic assemblies in the industrial engineering sector as well as repair workshops and laboratories.

Digital control technology and superior sensor and heat-transfer technology guarantee precise temperature control at the soldering tip. High-speed measured-value acquisition provides for maximum temperature precision and optimum dynamic temperature performance in load situations.

The required temperature setting can be adjusted between 100 °C – 400 °C. Setpoint and actual values are displayed in digital form.

Application note for battery:

- Fully charge the battery prior to initial operation or longer periods of disuse.
- Set the isolating switch to "I".
- It is advisable to fully charge the battery at least once a month.
- Store and use the battery at room temperature.
- Before storing the device for long periods, charge the battery to a minimum charge of 50 % and set the isolating switch (6) to "0".
- The standby function adapts the device according to the mode of use and may increase the battery service life.

4.1 Safety rest

Attach the holder spring (12) with funnel insert (11) by inserting the clamp on the holder spring in the recess on the safety rest (13).

Soak the cleaning sponge in water and place in the sponge insert (14).

4.2 Technical data WHS M / WHS MC

Dimensions:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55
	L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Weight:	approx. 2.0 kg
Mains voltage:	100 V to 240 V
	50 Hz to 60 Hz
Power consumption:	50 W
WHS M Safety class:	I
WHS MC Safety class (switching power supply):	II
WHS MC Safety class (battery version):	III
Temperature control:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperature accuracy:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperature stability:	± 5 °C (± 9 °F)
Operating range:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Storage temperature:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. air humidity:	0 % - 90 %, not condensing

Note the following specifications when using the battery:

Maximum operating height:

3,000 m above sea level, no pressure compensation

Maximum storage height:

4,500 m above sea level, no pressure compensation

Maximum transportation height:

10,500 m above sea level, no pressure compensation

5. Setting up the device



WARNING!

Electric shock and risk of burns

Connecting the control unit incorrectly poses a risk of injury and damage to the device. Risk of burns from the soldering tool while the control unit is operating.

- Read the enclosed instructions, the safety instructions included in these operating instructions as well as the instructions for your control unit all the way through and observe the specified precautionary measures before operating the control unit.
- Disconnecter is not for mains disconnection!
- Always place the soldering tool in the safety rest when not in use.
- Switch off disconnecter when not in use ("0" position).

1. Carefully unpack the device.

2. When fitting the new soldering tip, make sure that the soldering tip is inserted all the way up to the stop in a single smooth action. Operating the soldering iron with a soldering tip that is not fully inserted can cause malfunctions.

Important:

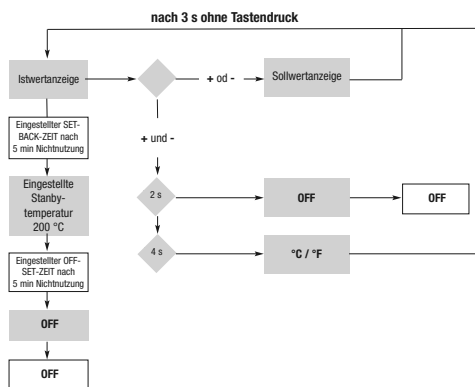


Always ensure that the soldering tip is seated properly.

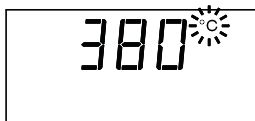
- Place the soldering tool in the safety rest.
- Check whether the mains supply voltage matches the specification indicated on the rating plate and whether the disconnecting switch is off, battery version only (6).
- Connect the control unit to the mains power using the power pack (17). Set the disconnecting switch (6) to "I" to charge the battery. Appears on the display (1) "OFF"
- On the display charging process.
- Press the + (2) and – (3) buttons for approx. 1 sec. to switch on the device, "ON" appears on the display (1).

The electronics automatically switch to the actual value display.

6. Operation



6.1 Setting the temperature Setting the temperature individually



- Press the + or - button.

The display switches to the setpoint value. The temperature symbol (8) flashes.

- Press the + or - button to set the required setpoint temperature
 - Touching the button briefly alters the setpoint value by one degree Celsius / Fahrenheit
 - Pressing the button permanently alters the setpoint value in rapid pass mode.

The actual value appears on the display again approx. 2 seconds after the buttons are released.

6.2 Soldering

Handling soldering tips

- Coat the tin-plated soldering tip with solder when heating the iron for the first time to remove any oxide films or impurities from the soldering tip that have accumulated during storage.
- During pauses between soldering and before storing the soldering iron, ensure that the soldering tip is wellcoated.
- Do not use aggressive fluxing agents.
- Always ensure that the soldering tip is seated properly.
- Select the lowest possible working temperature.
- Select the largest possible soldering tip shape for the application.
Rule of thumb: approx. as large as the component or mounting surface on the printed circuit board
- Coat the soldering tip well to ensure efficient heat transfer between the soldering tip and soldering point.
- Switch off the system if you do not intend to use the soldering iron for longer periods or activate the Weller temperature reduction function.
- Coat the tip before placing the soldering iron in the holder.
- Apply the solder directly at the soldering point, not on the soldering tip.
- Change the soldering tip using an appropriate tool.
- Do not subject the soldering tip to physical force.

Note:

The control units have been adapted to hold a medium-sized soldering tip. Discrepancies may occur if the tip is changed or a different shaped tip is used.

6.3 Switching off the device

Press the + and – button until "OFF" appears on the display

Note

If you do not intend to use the soldering iron for longer periods, set the disconnecting switch for battery (6) to "0". Make sure that the battery is charged at least 50 %, see Information on the application note for battery on page 7.

Soldering tip change

Caution, risk of burning!

Tools are not required to change the soldering tip. Only change a cold soldering tip.

The soldering tip is inserted in handle (15) and can be removed by simply pulling the soft grip on the soldering tip (16).



Important

- Change the soldering tip when cold.
- Always ensure that the soldering tip is seated properly.

6.4 Switching the temperature unit



Switching the temperature unit from "°C to °F" (8) or vice versa.

1. Select the menu item "°C / °F" in the menu.
2. Set the temperature unit with the - or + button.
3. The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 2 seconds.

The stem is fitted with a sensor that monitors device use, i.e. when the stem is inserted in the rest, the temperature is reduced to standby temperature after 5 minutes and switched off after 5 more minutes.

Vehicle adapter 12 V

Available as an accessory, the vehicle adapter is designed for an on-board voltage of 12 volts and inserted into the cigarette lighter socket. The adapter allows you to operate the soldering station independently of a mains power supply and charge the battery while you are on the move.

7. Care and maintenance

Your device has been designed and manufactured with great care and should be handled with an equal degree of care. The following recommendation are designed to help you preserve your warranty and warranty claims.

- Store the device in a dry location. Precipitation, moisture and all types of liquid and fluid may contain minerals that can corrode the electronic circuits.
- Do not use or store the device in dusty or dirty environments.
The moving parts and electronic components may be damaged.
- Do not store the device in hot environments and protect from sunlight. High temperatures may reduce the service life of electronic devices, damage batteries and deform or melt certain types of plastic.
- Do not store the device in cold environments.
When the device reaches normal temperature after use, condensation may form inside and damage the electronic circuits.
- Do not attempt to open the device.
- Do not drop, shake or expose the device to impacts and bumps.
Handling the device roughly may damage internal electronic circuits and delicate mechanical parts.
- Do not use aggressive chemicals, cleaning solvents or cleaning agents to clean the device.
- Clean the glass front with a soft, clean, dry cloth, a slightly moist cloth is also acceptable.

- Do not use the power pack outdoors.
- These recommendations apply to your device, battery, power pack and any accessories. If your device ceases to function correctly, take it to your nearest authorised customer service centre.

8. Fault messages / Fault correction

Message / Symptom	Possible cause	Remedy
Display " - "	- tip faulty - Tip not inserted correctly	- Insert new soldering tip
Display "BAT" (10)	- Battery flat	- Charge battery Switch on disconnecting switch "I" (6)
Display does not function (Display off)	- No operating - voltage	- Switch on disconnecting switch "I" (6) (battery version only) - Check mains power supply - Charge battery

9. Accessories

T005 22 419 99	Sponge 70 x 55 x 16 mm (5 in pack)
T005 87 518 80	Vehicle adapter 12 V
T005 87 518 93	Power adapter



Follow the safety safety instructions for the charging adapter.

Overview of soldering tips, page 104
Exploded drawing, see page 105

10. Disposal

Dispose of replaced device parts or old devices in accordance with national regulations.

The symbol of the crossed-out waste bin on the product, in the documentation or on the packaging material means that within the European Union, electrical and electronic products, batteries and accumulators must be deposited at an appropriate recycling centre at the end of their useful life. Do not dispose of these products with the unsorted household waste.

Dispose of these product separately from other waste to prevent damage to the environment and the health of humans through unregulated waste disposal and promote the sustained reuse of material resources. You can obtain information on separate waste disposal from your local dealer, the relevant authorities or national manufacturing organisations.

11. Warranty

Claims based on defects will fall under the statute of limitations 12 months after delivery to the purchaser of the goods. This shall not apply to rights of recourse of the purchaser according to sections 478, 479 German Civil Code. We shall assume liability for warranties supplied by us only if the quality guarantee or service warranty has been submitted in writing and using the term "Warranty".

Subject to technical alterations and amendments!

**See the updated operating instructions at
www.weller-tools.com.**

1. A propos de ce manuel

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant les instruments Weller WHS M / WHS MC. Leur fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes pour effectuer la mise en service de la station de soudage WHS M / WHS MC en toute sécurité et dans les règles de l'art, l'utiliser, l'entretenir et remédier par vous-mêmes aux dérangements simples.

- Lisez intégralement ce manuel et les
Lisez intégralement les consignes de sécurité avant mise en service de l'appareil avant de travailler avec la station de soudage WHS M / WHS MC.
- Conservez ce manuel de façon à ce qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

1.1 Directives prises en compte

La station de soudage à régulation par microprocesseur Weller WHS M / WHS MC correspond aux indications de la déclaration de conformité CE ainsi que des directives 2004/108/CE et 2006/95/CE.

1.2 Autres documents de référence

- Manuel d'utilisation de la station de soudage WHS M / WHS MC
- Livret sur les consignes de sécurité accompagnant ce manuel

2. Pour votre sécurité

La station de soudage WHS M / WHS MC a été fabriquée conformément au niveau actuel de la technique et aux règles reconnues pour la sécurité. Malgré cela, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans ce manuel. Remettez toujours la station de soudage WHS M / WHS MC à un tiers avec son manuel d'utilisation.

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Utilisez la station de soudage WHS M / WHS MC en vous conformant exclusivement à l'usage spécifié dans ce manuel d'utilisation pour le soudage dans les conditions qui y sont indiquées. L'usage conforme de la station de soudage WHS M / WHS MC inclut aussi que

- vous respectez ce manuel,
- vous tenez compte de tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectez sur le lieu d'utilisation la réglementation nationale sur la prévention des accidents.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

2.2 Informations sur la batterie et le boîtier d'alimentation

Votre appareil est alimenté par un boîtier d'alimentation secteur ou par une batterie. Même si la batterie peut être chargée et déchargée plusieurs centaines de fois, elle s'use au fil du temps. Remplacez la batterie si la durée de fonctionnement est très inférieure à la normale. Utilisez exclusivement les batteries homologuées par Weller et chargez les batteries uniquement à l'aide des chargeurs homologués par Weller, spécialement prévus pour cet usage.

Pour la maintenance, ne pas déposer la batterie pour l'envoyer séparément, mais envoyer uniquement l'ensemble de l'appareil éteint après avoir enlevé la panne, car des règles spécifiques liées au transport de marchandises dangereuses doivent être respectées.

Avant de mettre en service la station pour la première fois en mode batterie, ou si la batterie n'a pas été utilisée durant un certain temps, vous devez auparavant charger à fond la batterie. En cas d'inutilisation, une batterie entièrement chargée se décharge avec le temps. N'utilisez la

batterie que pour l'usage prévu. N'utilisez aucun chargeur ni batterie endommagés. Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Le court-circuitage des pôles risque d'endommager la batterie ou l'objet raccordé.

Des températures extrêmes réduisent la capacité et la durée de vie de la batterie. Par conséquent, essayez toujours de conserver la batterie à des températures comprises entre 15 °C et 25 °C (59 °F et 77 °F). Dans certaines conditions, un appareil doté d'une batterie froide ou d'une batterie chaude ne fonctionne pas provisoirement, même si la batterie est entièrement chargée. La puissance des batteries est restreinte en particulier aux températures situées nettement en dessous du point de gel.

Ne jetez pas les batteries au feu – risque d'explosion! Les batteries peuvent également exploser lorsqu'elles sont endommagées. Les batteries doivent être éliminées dans les règles. Dans la mesure du possible, remettez les batteries à un centre de revalorisation. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères. N'essayez pas d'ouvrir ou de détruire les batteries. Si du liquide s'échappe d'une batterie, faites attention à ce que ce liquide n'entre pas en contact avec la peau ou les yeux. S'il devait y avoir contact malgré tout, nettoyez la peau ou les yeux immédiatement à l'eau ou prévenez un médecin. La législation oblige les consommateurs à apporter les piles/batteries à un centre de collecte agréé.

Le boîtier d'alimentation secteur utilisé par Weller possède une entrée acceptant une large plage de tension et peut ainsi être branché sur les tensions de secteur indiquées dans les caractéristiques techniques.

Le boîtier d'alimentation ne doit être utilisé qu'à l'intérieur de locaux secs.

Son fonctionnement provoque un dégagement de chaleur.



Pour le transport, enlever la panne RT (16) et placer l'interrupteur (6) sur "0" (version sans fil) de façon à empêcher tout enclenchement involontaire.

Attention - risque d'incendie !

3. Fourniture

WHS M / WHS MC

Cordon d'alimentation

Boîtier d'alimentation

Fer à souder avec panne RT 3

Support de sécurité

Manuel d'utilisation

Livret de sécurité

4. Description de l'appareil

La station de soudage Weller WHS M / WHS MC est une station de soudage polyvalente destinée aux réparations professionnelles sur des groupes électroniques de technologie ultra moderne dans le secteur technique de la fabrication industrielle, ainsi que dans le domaine de la réparation et des laboratoires.

Conjointement à une technologie de pointe en matière de capteurs et de transmission de la chaleur à l'intérieur de l'outil de soudage, l'électrotechnique de régulation numérique garantit un comportement de régulation de température précis au niveau de la panne du fer à souder. La détection rapide des valeurs de mesure garantit une précision de température maximale et un comportement dynamique de température sous charge optimal.

La température souhaitée peut être réglée dans une plage de 100 °C à 400 °C. La valeur de consigne et la valeur réelle sont affichées sous forme numérique.

Consigne d'utilisation de la batterie :

- Charger d'abord à fond la batterie avant la 1ère mise en service ou après une longue période sans utilisation.
- Placer l'interrupteur sur "I" pour effectuer la charge.
- Il est recommandé de charger à fond la batterie au moins une fois par mois.
- Stocker et utiliser la batterie à la température ambiante.
- Stockage de longue durée uniquement avec la batterie chargée au moins à 50 % et l'interrupteur (6) sur "0".
- La durée de vie de la batterie peut être prolongée avec la fonction de veille (standby), qui est adaptée de façon optimale au cas d'utilisation correspondant.

4.1 Support de sécurité

Monter le ressort support (12) avec le support en entonnoir (11), pour cela insérer la bride de serrage du ressort support dans le creux prévu à cet effet du support de sécurité (13).

Imbiber d'eau l'éponge de nettoyage et la placer dans le support d'éponge (14).

4.2 Caractéristiques techniques WHS M / WHS MC

Dimensions: L x B x H (mm): 133 x 110 x 55

L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17

Poids : env. 2,0 kg

Tension secteur: 100 V à 240 V

50 Hz à 60 Hz

Puissance absorbée: 50 W

WHS M Classe de protection: I

WHS MC Classe de protection (boîtier d'alimentation): II

WHS MC Classe de protection (uniquement version à batterie): III

Régulation de température: 100 °C – 400 °C

(200 °F – 750 °F)

Précision de température: ± 9 °C (± 17 °F)

Stabilité de température: ± 5 °C (± 9 °F)

Température de fonctionnement: 10 °C – 35 °C

(50 °F – 95 °F)

Température de stockage: -24 °C – 45 °C

(-75 °F – 113 °F)

Humidité rel. de l'air: 0 % - 90 %, sans condensation

Veillez respecter les indications suivantes pour l'utilisation de la batterie:

Altitude de fonctionnement maxi:

3000 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

Altitude de stockage maxi:

4500 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

Altitude de transport maxi:

10.500 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

5. Mise en service de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique et risque de brûlure

Un raccordement incorrect du bloc de commande entraîne un risque de blessures et l'appareil peut être endommagé. Risque de brûlure au niveau de l'outil de soudage lorsque le bloc de commande est en fonctionnement.

- Lisez intégralement les consignes de sécurité jointes, les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation, ainsi que la notice de votre bloc de commande avant la mise en service du bloc de commande, et respectez les

mesures de précaution qui y sont indiquées.

- En cas d'inutilisation, posez toujours l'outil de soudage dans le support de sécurité.
- Le sectionneur ne sert pas à séparer le réseau !
- Désactiver le sectionneur en cas de non utilisation (position "0")

1. Déballez l'appareil avec précaution.
2. A la mise en place d'une nouvelle panne, veillez à ce que la panne soit engagée en une fois entièrement jusqu'en butée. Le fonctionnement avec une panne qui ne serait pas insérée à fond risque de provoquer des dysfonctionnements.



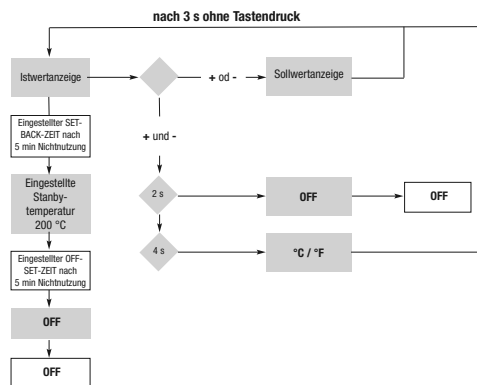
Attention:

Toujours faire attention au positionnement correct de la panne.

3. Déposer l'outil de soudage dans le support de sécurité.
4. Vérifier si la tension du secteur correspond à l'indication de la plaque signalétique et si l'interrupteur (6) se trouve en position éteinte, uniquement version à batterie.
5. Relier le bloc de commande au secteur à l'aide du boîtier d'alimentation (17). Placer l'interrupteur (6) sur "I", la batterie se charge. L'écran (1) affiche "OFF".
6. Le cycle de charge s'affiche à l'écran.
7. Appuyez env. 1 seconde sur les touches + (2) et - (3), l'appareil se met en marche et l'écran (1) affiche "ON".

Ensuite, l'électronique bascule automatiquement en mode d'affichage réel.

6. Utilisation de l'appareil



6.1 Réglage de la température Réglage individuel de la température



1. Appuyer sur la touche + ou -.
- L'écran passe sur la valeur de consigne. Le symbole de température (8) clignote.
2. Appuyer sur la touche + ou - pour régler la température de consigne souhaitée
 - Une brève impulsion décale la valeur de consigne d'un degré Celsius/Fahrenheit
 - Une pression permanente décale la valeur de consigne en défilement rapide.

Environ 2 secondes après le relâchement des touches de réglage, l'écran affiche de nouveau la valeur réelle.

6.2 Soudage

Traitement des pannes

- Au premier cycle de chauffe, humidifiez la panne étamée avec le métal d'apport. Cela enlève les couches d'oxydation et impuretés dues au stockage sur la panne.
 - Au cours des pauses et avant de ranger le fer à souder, faites attention à ce que la panne soit bien étamée.
 - N'utilisez pas de décapant trop agressif.
 - Faites toujours attention au positionnement correct des pannes.
 - Choisissez une température de travail la plus faible possible.
 - Choisissez la forme de panne la plus grande possible pour l'application.
- Règle approximative : env. aussi grande que le composant ou la surface de la carte de circuits imprimés
- Assurez un transfert de chaleur de grande surface entre la panne et le point de soudage, en recouvrant bien la panne d'étain.
 - Lors des pauses prolongées, coupez le système de soudage ou utilisez la fonction Weller pour abaisser la température en cas d'inutilisation.
 - Mouillez la panne avant de poser le fer à souder dans le support.
 - Appliquez le métal d'apport directement sur le point de soudage, pas sur la panne.
 - Changez les pannes avec l'outil correspondant.
 - N'exercez aucune force mécanique sur la panne.

Nota :

Les blocs d'alimentation ont été réglés pour une taille de panne moyenne. Des écarts peuvent apparaître à la suite d'un changement de panne ou de l'utilisation d'autres formes de panne.

6.3 Arrêt de l'appareil

Appuyez sur la touche **+** et **-** jusqu'à ce que l'écran affiche **"OFF"**

Remarque

En cas d'inutilisation prolongée, placer l'interrupteur de la batterie (6) sur **"0"**. Veiller alors à ce que la batterie soit au moins chargée à 50 %, voir consigne d'utilisation de la batterie page 16.

Changement de panne

Attention – Risque de brûlure !

Le changement de panne ne nécessite aucun outil.

Changer la panne uniquement à froid.

La panne est emboîtée dans la partie arrière (15) du manche et peut être enlevée en tirant simplement sur la partie souple de la panne (16).



Attention

- Changer la panne à froid.
- Toujours faire attention au positionnement correct de la panne.

6.4 Changement d'unité de température



Changement d'unité de température de **"°C à °F"** (8) ou inversement.

1. Sélectionner le point **"°C / °F"** dans le menu.
2. Régler l'unité de température à l'aide de la touche **-** ou **+**.
3. L'appareil repasse à la température normale après 2 secondes sans pression sur une touche.

Le fer est équipé d'un capteur qui en surveille l'utilisation, ce qui veut dire que si le fer est rangé dans le support, sa température sera réduite au bout de 5 minutes à la température standby puis le fer sera éteint au bout de 5 minutes supplémentaires.

Adaptateur voiture 12 V

L'adaptateur voiture disponible en accessoires est prévu pour une tension de bord de 12 V et se branche sur la prise d'allume-cigare. Il permet d'utiliser la station de soudage de façon autonome et de recharger la batterie de façon confortable.

7. Entretien et maintenance

Votre appareil a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin et doit aussi être traité avec soin.

Les recommandations suivantes ont pour but de vous aider à conserver vos droits à la garantie.

- Conservez l'appareil au sec. En présence de précipitations, d'humidité et de tous types de liquides, des sels minéraux peuvent apparaître et provoquer la corrosion des circuits électroniques.
- N'utilisez et n'entrez pas l'appareil dans un environnement sale ou poussiéreux. Les pièces mobiles et composants électroniques risquent d'être endommagés.
- Ne conservez pas l'appareil dans un environnement très chaud ou protégez-le des rayons du soleil. Les fortes températures peuvent diminuer la durée de vie des appareils électroniques, endommager les batteries et déformer certaines matières plastiques, voire les faire fondre.
- Ne conservez pas l'appareil dans un environnement froid. Lorsque l'appareil revient ensuite à sa température normale, de l'humidité peut se former à l'intérieur et endommager les circuits électroniques.
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.
- Ne faites pas tomber l'appareil, ne lui faites subir aucun coup ni choc et ne le secouez pas. Toute manipulation grossière risque d'endommager les circuits électroniques et pièces mécaniques fines à l'intérieur de l'appareil.
- N'utilisez aucun produit chimique agressif, solutions de nettoyage ou détergents puissants pour le nettoyage de l'appareil.
- Nettoyez la façade de commande en verre uniquement avec un chiffon doux, propre et sec, ou au maximum avec une légère pulvérisation d'eau.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation à l'extérieur.

Ces recommandations s'appliquent de la même façon à votre appareil, batterie, bloc d'alimentation et à tous les accessoires. Si un appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez le ramener au service après-vente agréé le plus proche.

8. Messages d'erreur / Élimination des défauts

Message / Symptôme	Cause possible	Mesures correctives
Affichage " - "	- Panne défectueuse - Panne pas correctement montée	- Monter une nouvelle panne
Affichage "BAT" (10)	- Batterie vide	- Charger la batterie Mettre l'interrupteur sous tension "I" (6)
Pas de fonction de l'écran (écran éteint)	- Aucune tension de fonctionnement	- Mettre l'interrupteur sous tension "I" (6) (uniquement en version batterie) - Vérifier la tension du secteur - Charger la batterie

9. Accessoires

T005 22 419 99 Eponge 70 x 55 x 16 mm (5 pièces)

T005 87 518 80 Adaptateur de charge pour voiture 12 V

T005 87 518 93 Bloc d'alimentation



Respecter les consignes de sécurité de l'adaptateur de charge !

Aperçu des pages page 104

Vue éclatée, voir page 105

10. Élimination

Éliminez les parties remplacées de l'appareil ou les appareils usagés conformément à la réglementation de votre pays.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur le produit, dans la documentation ou sur l'emballage, signifie que les produits électriques et électroniques, piles et batterie en fin de vie doivent, dans l'Union Européenne, être remis à un centre de collecte des déchets spécialisé. N'éliminez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées.

Éliminez ces produits séparément des autres déchets de façon à ne pas porter préjudice à l'environnement ou à la

santé des personnes par une élimination incontrôlée des déchets et à promouvoir une revalorisation durable des ressources de matières premières. Vous trouverez des informations sur le tri des déchets auprès de votre revendeur, des administrations compétentes, des organisations nationales pour la responsabilité des producteurs.

11. Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison à l'acheteur. Cette règle ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme "Garantie".

Sous réserve de modifications techniques !

Vous trouverez les manuels d'utilisation mis à jour sur le site www.weller-tools.com.

1. In merito a queste istruzioni

Desideriamo ringraziarvi per la fiducia accordataci con l'acquisto della stazione saldante Weller WHS M / WHS MC. Durante la produzione sono stati rispettati i più severi requisiti di qualità per assicurare un perfetto funzionamento del dispositivo.

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per eseguire in modo sicuro ed appropriato la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione della stazione saldante WHS M / WHS MC, nonché per risolvere autonomamente semplici anomalie.

- Leggere le presenti istruzioni e le allegate Avvertenze sulla sicurezza nella loro totalità prima della messa in funzione dello strumento e prima di iniziare a lavorare con la stazione saldante WHS M / WHS MC.
- Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili per tutti gli utilizzatori.

1.1 Direttive considerate

La stazione saldante Weller WHS M / WHS MC, con regolazione a microprocessore, WHS MC è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione di conformità CE con le direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE.

1.2 Documentazione correlata

- Istruzioni per l'uso della stazione saldante WHS M / WHS MC
- Opuscolo di accompagnamento sulle avvertenze per la sicurezza relative alle presenti istruzioni

2. Per la vostra sicurezza

La stazione saldante WHS M / WHS MC è stata realizzata in conformità all'attuale stato della tecnologia ed alle regole di sicurezza tecnica comunemente riconosciute. Ciononostante sussiste il rischio di danni personali e materiali qualora le avvertenze sulla sicurezza riportate nell'allegato registro, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, non vengano rispettati. Nel caso in cui la stazione saldante WHS M / WHS MC venga consegnata a terzi, ciò deve avvenire unitamente alle istruzioni per l'uso.

2.1 Utilizzo conforme

Utilizzare la stazione saldante WHS M / WHS MC esclusivamente per lo scopo indicato nelle Istruzioni per l'uso, cioè per eseguire saldature nelle condizioni qui descritte. L'utilizzo conforme alle prescrizioni della stazione saldante WHS M / WHS MC comprende anche

- che vengano osservate le presenti istruzioni per l'uso,
- che vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- il rispetto delle norme antinfortunistiche nazionali nel

luogo di utilizzo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali modifiche del dispositivo apportate autonomamente.

2.2 Informazioni relative a batterie ed alimentatore

Lo strumento viene alimentato per mezzo di batterie e/o alimentatore. La batteria può essere caricata e scaricata parecchie centinaia di volte, tuttavia con il passare del tempo si esaurisce. Se la durata utile risulta essere evidentemente più breve del normale, sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie omologate Weller e ricaricare le batterie in questione solamente con gli appositi caricabatteria approvati da Weller, specificamente concepiti per questo scopo.

Nel caso di assistenza tecnica non smontare la batteria e spedirla singolarmente, bensì spedire solo l'intero apparecchio disinserito con punta saldante rimossa, poiché altrimenti devono essere rispettate particolari norme di sicurezza.

La batteria dovrebbe essere completamente ricaricata prima che la stazione venga utilizzata per la prima volta in modalità batteria, o che la batteria stessa non venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato. Qualora non venga utilizzata, una batteria completamente carica si scarica con il passare del tempo. Utilizzare la batteria solo per gli scopi previsti. Non utilizzare batterie o caricabatterie danneggiati. Non mettere la batteria in cortocircuito. Mediante cortocircuito dei poli le batterie o eventuali oggetti collegati possono essere danneggiati.

Temperature estreme riducono la capacità e la durata di vita della batteria. È pertanto opportuno cercare sempre di conservare le batterie a temperature comprese tra 15°C e 25°C (59°F e 77°F). Un dispositivo con una batteria fredda o surriscaldata temporaneamente può anche non funzionare, anche se la batteria in questione è stata completamente ricaricata. La potenza delle batterie viene ridotta in particolar modo in presenza di temperature considerevolmente inferiori al punto di congelamento.

Non gettare le batterie nel fuoco, poiché sussiste il pericolo che esplodano! Allo stesso modo, le batterie possono esplodere anche se sono danneggiate. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti. Per quanto possibile, le batterie dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non cercare di aprire o di distruggere le batterie. Qualora fuoriesca del liquido da una batteria, prestare attenzione affinché questo liquido non venga in contatto con la pelle o gli occhi. Se ciononostante si dovesse verificare un contatto, pulire immediatamente la pelle o gli occhi con acqua o rivolgersi ad un medico.

Gli utenti sono tenuti per legge a smaltire batterie/pile utilizzando un apposito contenitore di raccolta.

L'alimentatore utilizzato da Weller è dotato di un ingresso wide-range e può pertanto essere collegato al campo di tensione della rete specificato nei dati tecnici. L'alimentatore può essere utilizzato solamente in ambienti secchi.

Durante il funzionamento l'alimentatore produce calore.



Durante il trasporto la punta saldante RT (16) deve essere rimossa e il sezionatore (6) posizionato su "0" (versione a batteria), per evitare un'accensione indesiderata.

Attenzione Pericolo di incendio!

3. Estensione della fornitura

WHS M / WHS MC

Cavo di rete

Alimentatore

Saldatore con punta saldante RT 3

Supporto di sicurezza

Istruzioni per l'uso

Registro della sicurezza

4. Descrizione dello strumento

La stazione saldante Weller WHS M / WHS MC è una stazione che si presta a molteplici applicazioni, utilizzata per interventi di riparazione professionali su moduli elettronici della più recente tecnologia nel campo delle tecniche di produzione industriale e nei settori delle riparazioni e laboratorio.

L'elettronica di regolazione digitale, in combinazione con una sofisticata tecnologia sensoristica e di trasmissione del calore nell'utensile di saldatura, garantisce una regolazione precisa della temperatura nella punta saldante. La rapida registrazione dei valori misurati garantisce un'elevata precisione di temperatura ed un comportamento dinamico ottimale della temperatura nelle situazioni di carico.

La temperatura desiderata può essere impostata all'interno di un range compreso tra 100 °C – 400 °C. Il valore nominale e quello effettivo vengono visualizzati in modo digitale.

Avvertenze per l'uso delle batterie:

- prima della messa in funzione iniziale oppure dopo un prolungato periodo di inutilizzo ricaricare completamente le batterie.
- Per la ricarica posizionare il sezionatore su "I".
- È consigliabile ricaricare completamente le batterie perlomeno una volta al mese.
- Stoccare ed utilizzare la batteria a temperatura ambiente.

- In caso di stoccaggio a lungo termine la batteria dev'essere perlomeno carica al 50% ed il sezionatore (6) dev'essere in posizione "0".
- La durata utile delle batterie può essere prolungata con la funzione di standby, che si adatta in modo ottimale ai diversi casi di utilizzo.

4.1 Supporto di sicurezza

Montare la molla del supporto (12) con l'imboccatura (11), inserire quindi la staffa di fissaggio della molla nell'apposito incavo del supporto di sicurezza (13). Impregnare la spugna di pulizia con acqua e collocare nell'apposita sede per la spugna (14).

4.2 Dati tecnici WHS M / WHS MC

Dimensioni:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Peso:	ca. 2,0 kg
Tensione di rete:	da 100 V fino a 240 V da 50 Hz fino a 60 Hz
Potenza assorbita:	50 W
WHS M Classe di protezione:	I
WHS MC Classe di protezione (alimentatore):	II
WHS MC Classe di protezione (solo versione batteria):	III
Regolazione temperatura:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Precisione temperatura:	± 9 °C (± 17 °F)
Stabilità temperatura:	± 5 °C (± 9 °F)
Temperatura d'esercizio:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Temperatura di stoccaggio:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Umidità relativa dell'aria:	0 % - 90 %, senza condensa

Si prega di rispettare le seguenti indicazioni nel caso di utilizzo della batteria:

Massima altezza d'esercizio:

3.000 m SLM, senza compensazione della pressione

Massima altezza di stoccaggio:

4.500 m SLM, senza compensazione della pressione

Massima altezza di trasporto:

10.500 m SLM, senza compensazione della pressione

5. Messa in funzione dell'apparecchio



AVVISO!

Pericolo di scosse ed ustioni

Un eventuale collegamento non conforme della centralina sussiste il pericolo di lesioni e l'apparecchiatura può essere danneggiata. Con l'azionamento della centralina sussiste il pericolo di ustioni dovute all'utensile di saldatura.

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per

l'uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.

- In caso di inutilizzo, l'utensile di saldatura dev'essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
- Il sezionatore non serve per la separazione della rete.
- Disinserire il sezionatore in caso di non utilizzo (Posizione "0").

1. Disimballare l'apparecchio con cautela.
2. Inserendo la nuova punta saldante accertarsi che la punta stessa venga inserita fino a battuta con un unico movimento. L'utilizzo con la punta saldante non completamente inserita può comportare malfunzionamento.



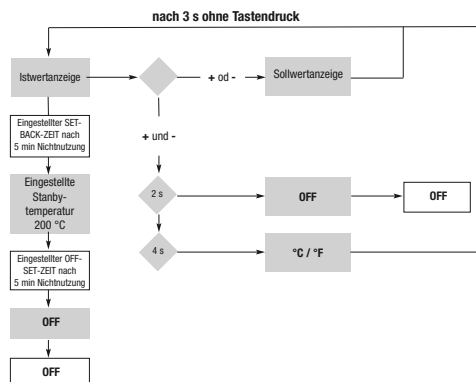
Attenzione:

Accertarsi sempre che la punta saldante sia innestata correttamente.

3. Deposare l'utensile di saldatura nel supporto di sicurezza.
4. Verificare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione e che il sezionatore (6) sia disinserito (solo versione batteria).
5. Collegare la centralina alla rete con l'ausilio di un alimentatore (17). Commutare il sezionatore (6) su "I", la batteria viene ricaricata. Sul display (1) viene visualizzata la dicitura "OFF".
6. Sul display viene visualizzato il processo di ricarica.
7. Premere per ca. 1 sec. i tasti + (2) e - (3), lo strumento viene messo in funzione e sul display (1) compare la dicitura "ON".

I componenti elettronici commutano quindi automaticamente sull'indicazione del valore effettivo.

6. Utilizzo dello strumento



6.1 Impostazione della temperatura Impostazione individuale della temperatura



1. Premere il tasto + o -.

Il display commuta al valore teorico impostato. Il simbolo della temperatura (8) lampeggia.

2. Premere il tasto + o - al fine di impostare la temperatura nominale desiderata

- una breve pressione sul tasto cambia il valore nominale di un grado Celsius/Fahrenheit
- una pressione continuativa sul tasto modifica il valore nominale mediante la "visualizzazione veloce" dei valori. Circa 2 secondi dopo il rilascio dei tasti per la programmazione, nel display compare nuovamente il valore effettivo della temperatura.

6.2 Saldatura

Trattamento delle punte saldanti

- Al primo riscaldamento umettere la punta saldante stagnata con la lega per saldature. In questo modo si eliminano gli strati di ossidazione dovuti alla conservazione ed altre impurità dalla punta saldante.
- Durante le pause di lavoro e prima di riporre il saldatore, accertarsi sempre che la punta saldante sia ben stagnata.
- Non utilizzare fondenti troppo aggressivi.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia correttamente in posizione.
- Selezionare la temperatura di lavoro più bassa possibile.
- Per l'applicazione scegliere una punta con la forma più grande possibile.
- Regola empirica: approssimativamente grande quanto il componente e/o la superficie del circuito stampato
- Assicurare la presenza della superficie più ampia possibile per il passaggio di calore tra la punta saldante ed il punto da saldare stagnando bene la punta saldante.
- Disattivare il sistema di saldatura durante pause di lavoro prolungate oppure utilizzare la funzione Weller per l'abbassamento della temperatura in caso di inutilizzo dell'utensile.
- Umettere la punta prima di deposare il saldatore nel supporto.
- Applicare la lega per saldatura direttamente sul punto da saldare, non sulla punta saldante.
- Sostituire le punte saldanti con l'apposito utensile.
- Non esercitare alcuna forza meccanica sulla punta saldante.

Avvertenza:

Le centraline di comando sono tarate per una dimensione media della punta saldante.

Possono verificarsi scostamenti a causa della sostituzione della punta o per l'utilizzo di altre forme di punta.

6.3 Spegnimento dell'apparecchio

Premere i tasti + e – finché sul display non compare la scritta "OFF"

Avvertenza

In caso di inutilizzo prolungato posizionare il sezionatore della batteria (6) su "0". A tal proposito accertarsi che la batteria sia perlomeno carica al 50%, vedere le Avvertenze per l'utilizzo delle batterie a pag. 22.

Cambio della punta di brasatura

Attenzione! Pericolo di ustione!

Per la sostituzione della punta di brasatura non è necessario alcun attrezzo.

Sostituire le punte saldanti soltanto quando sono fredde. La punta saldante è innestata nella parte posteriore dell'impugnatura del saldatore (15) e può essere estratta esercitando una semplice trazione sull'impugnatura soft della punta stessa (16).



Attenzione

- Sostituire le punte saldanti quando sono fredde.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia innestata correttamente.

6.4 Commutazione tra unità di temperatura



Commutazione dell'unità di temperatura da "°C in °F" (8) o viceversa.

1. Selezionare la voce di menu "°C / °F" nel menu.
2. Impostare l'unità di temperatura con il tasto - o +.
3. Dopo 2 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

Il saldatore è equipaggiato con un sensore che monitorizza l'usura, cioè quando il saldatore viene deposto nel suo supporto, dopo 5 minuti il saldatore stesso viene regolato sulla temperatura di standby e dopo ulteriori 5 minuti viene disattivato.

Adattatore da auto a 12 V

L'adattatore da auto disponibile come accessorio è adatto per una tensione di bordo di 12 Volt e viene inserito nella presa dell'accendino. Consente di utilizzare la stazione

saldante in modo indipendente dalla rete, inoltre permette di ricaricare comodamente le batterie.

7. Cura e manutenzione

L'apparecchiatura è stata ideata e realizzata con grande cura e con altrettanta cura dev'essere trattata. Le seguenti raccomandazioni dovrebbero essere d'aiuto per salvaguardare la garanzia ed eventuali diritti di intervento in garanzia.

- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto. Nella pioggia, nell'umidità ed in tutti i tipi di liquidi sono contenute sostanze minerali in grado di corrodere i circuiti elettronici del dispositivo.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio in ambienti polverosi o sporchi. Le parti mobili ed i componenti elettronici ne potrebbero risultare danneggiati.
- Non conservare l'apparecchio in ambienti caldi e/o proteggerlo dai raggi del sole. Temperature elevate possono ridurre la durata utile delle apparecchiature elettroniche, danneggiare le batterie e deformare o addirittura sciogliere determinate materie plastiche.
- Non conservare l'apparecchiatura in ambienti freddi. Quando lo strumento torna alla sua normale temperatura, è possibile che al suo interno si formi dell'umidità e che i circuiti elettronici ne risultino danneggiati.
- Non cercare di aprire l'apparecchio.
- Non fare cadere l'apparecchio, non esporlo a colpi o urti e non scuoterlo. Un trattamento grossolano potrebbe causare danni ai circuiti elettronici ed ai piccoli componenti meccanici che si trovano all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, sostanze detergenti o detersivi molto potenti per la pulizia dell'apparecchio.
- Pulire il frontalino in vetro utilizzando solamente un panno morbido, pulito ed asciutto o al massimo leggermente inumidito.
- Non utilizzare l'alimentatore all'aperto.

Queste raccomandazioni sono valide allo stesso modo per l'apparecchio, le batterie, l'alimentatore nonché tutti gli eventuali accessori. Se un apparecchio non funziona correttamente, si raccomanda di portarlo al più vicino Centro Assistenza Clienti autorizzato.

8. Messaggi d'errore / Eliminazione degli errori

Messaggio / Sintomo	Possibili provvedimenti Causa	Rimedio
Display " - "	- Punta difettosa - Punta non correttamente inserita	- Inserire nuove punte saldanti
Display "BAT" (10)	- Batteria scarica	- Caricare la batteria Posizionare il sezionatore su "I" (6)
Nessuna funzione di display (Display OFF)	- Assenza d'esercizio	- Azionare di tensione il sezionatore "I" (6) (solo per la versione a batteria) - Controllare la tensione di rete - Ricarica della batteria

9. Accessori

T005 22 419 99 Spugna 70 x 55 x 16 mm (5 pz)

T005 87 518 80 Adattatore di carica a 12 V per autoveicolo

T005 87 518 93 Alimentatore



Attenersi alle indicazioni di sicurezza dell'adattatore di carica.

Panoramica punte saldanti Pagina 104

Disegno con vista esplosa vedere pagina 105

10. Smaltimento

Smaltire i componenti dell'apparecchio che vengono sostituiti e le vecchie apparecchiature in base alle normative vigenti nel proprio paese.

Il simbolo del "bidone della spazzatura sbarrato" riportato sul prodotto, nella documentazione o sul materiale utilizzato per l'imballo, significa che prodotti elettrici e elettronici, batterie ed accumulatori al termine della loro durata utile nell'ambito dell'Unione Europea devono essere destinati ad una raccolta rifiuti differenziata. Non smaltire questi prodotti con i rifiuti domestici indifferenziati.

Questi prodotti devono essere smaltiti separatamente dagli altri rifiuti, in modo da non arrecare danni all'ambiente e/o alla salute delle persone a causa di uno smaltimento non

controllato ed in modo da promuovere il riciclaggio di risorse e materiali. Ulteriori informazioni in merito alla raccolta rifiuti differenziata possono essere richieste al rivenditore di zona, alle autorità competenti, alle organizzazioni nazionali per la responsabilità del produttore.

11. Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine "Garanzia".

Con riserva di modifiche tecniche.

Le istruzioni per l'uso aggiornate sono disponibili all'indirizzo www.weller-tools.com.

1. Sobre este manual

Le agradecemos mucho la compra del equipo Weller WHS M / WHS MC y la confianza depositada en nosotros. La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Este manual de instrucciones contiene información importante para poder poner en marcha y manejar de forma segura y adecuada la estación de soldar WHS M / WHS MC, así como para realizar tareas de mantenimiento e incluso reparar pequeñas averías.

- Leer atentamente estas instrucciones de uso y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato y de trabajar con la estación de soldar WHS M / WHS MC.
- Guardar el manual de instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

1.1 Directivas aplicables

La estación de soldar WHS M / WHS MC de Weller con control por microprocesador cumple las indicaciones de la Declaración de conformidad CE con las directivas 2004/108/CE y 2006/95/CE.

1.2 Otros documentos aplicables

- Manual de instrucciones de la estación de soldar WHS M / WHS MC
- Folleto adjunto a estas instrucciones con las normas de seguridad

2. Por su seguridad

La estación de soldar WHS M / WHS MC ha sido fabricada según los últimos avances tecnológicos y normas de seguridad homologadas. No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de instrucciones. En caso de ceder la estación de soldar WHS M / WHS MC a terceros, debe adjuntarse siempre el manual de instrucciones.

2.1 Utilización reglamentaria

Utilizar la estación de soldar WHS M / WHS MC exclusivamente con la finalidad indicada en el manual de instrucciones para soldar en las condiciones indicadas. La utilización reglamentaria de la estación de soldar WHS M / WHS MC implica también que

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas para prevención de accidentes vigentes en el país de aplicación.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de

realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

2.2 Información sobre la batería y la fuente de alimentación

El aparato está alimentado por una fuente de alimentación y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la misma es considerablemente menor de lo normal deberá cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por Weller y diseñados especialmente para esta finalidad.

En caso de necesitar servicio posventa, no desmontar la batería y enviar por separado, sino que debe enviarse la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, debe cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

La batería debe cargarse por completo antes de utilizar la estación por primera vez en el modo de batería, o si la batería no se ha usado durante un tiempo prolongado. En caso de desuso una batería cargada completamente se descarga con el tiempo. Utilizar la batería únicamente para la finalidad prevista. No utilizar nunca cargadores o baterías defectuosos. No cortocircuitar la batería. Al cortocircuitar los polos la batería o el conector podrían sufrir daños.

Las temperaturas extremas reducen la capacidad y durabilidad de la batería. Por ello deberá procurar siempre conservar la batería a una temperatura comprendida entre 15 °C y 25 °C (59°F y 77°F). Un aparato con la batería fría o caliente puede no funcionar en determinadas circunstancias, incluso estando completamente cargada. La potencia de la batería queda limitada especialmente a temperaturas considerablemente por debajo del punto de congelación.

¡No tire nunca la batería al fuego ya que podría explotar! Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas. Las baterías deben desecharse de forma reglamentaria. Llévela a un punto de recogida de residuos especiales siempre y cuando sea posible. No tirarla a la basura doméstica. No intenten nunca abrir o destruir la batería. Si saliera líquido de la batería, procure que éste no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, limpie la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico. Los consumidores están obligados por ley a depositar las pilas/baterías usadas en un punto de recogida selectiva.

La fuente de alimentación conmutada utilizada por Weller dispone de un amplio rango de entrada y se puede

conectar al rango de tensión indicado en los datos técnicos.

La fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente en estancias secas.

Durante el funcionamiento se calienta.



Durante el transporte, debe retirarse la punta soldadora RT (16) y el seccionador (6) debe estar a "0" (versión con batería) a fin de evitar que el aparato se encienda involuntariamente.
¡Atención, peligro de quemaduras!

3. Volumen de suministro

WHS M / WHS MC

Cable de alimentación

Fuente de alimentación conmutada

Soldador con punta RT 3

Soporte de seguridad

Manual de instrucciones

Folleto de seguridad

4. Descripción del aparato

La estación de soldar WHS M / WHS MC de Weller es una estación de soldar multifuncional para la reparación profesional de grupos electrónicos de última generación utilizados en la producción industrial, el sector de las reparaciones y en laboratorios.

El sistema electrónico de regulación digital y el sistema de sensores y transmisión térmica de alta calidad incorporado en el soldador garantizan una regulación de la temperatura muy precisa en la punta de soldar. La rápida captación de los valores de medición proporciona la máxima precisión de temperatura y un comportamiento térmico dinámico optimizado bajo carga.

La temperatura deseada se puede ajustar entre 100 °C y 400 °C. El valor de referencia y real se muestran de forma digital.

Indicaciones para el uso de la batería:

- Cargar completamente la batería antes de ponerla en funcionamiento por primera vez o si no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.
- Para cargar, poner el seccionador en "I".
- Es recomendable cargar por completo la batería al menos una vez al mes.
- Conservar y utilizar la batería a temperatura ambiente.
- Para un almacenamiento de larga duración, la batería debe estar cargada al 50 % como mínimo y el seccionador (6) en "0".
- La durabilidad de la batería se puede incrementar con la función Standby, que se adapta de forma óptima a cada aplicación.

4.1 Soporte de seguridad

Montar el muelle (12) con el soporte cónico (11).

Para ello introducir la grapa de sujeción del muelle en el orificio del soporte de seguridad (13).

Empapar con agua la esponja de limpieza y colocarla en la bandeja para la esponja (14).

4.2 Datos técnicos WHS M / WHS MC

Dimensiones: L x B x H (mm): 133 x 110 x 55

L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17 x 4.33

Peso: aprox. 2,0 kg

Voltaje: de 100 V a 240 V

50 Hz hasta 60 Hz

Consumo de energía: 50 W

WHS M Clase de protección: I

WHS MC Clase de protección (fuente de alimentación conmutada): II

WHS MC Clase de protección (solo versión con batería): III

Regulación de temperatura: 100 °C – 400 °C

(200 °F – 750 °F)

Precisión del regulador de temperatura: ± 9 °C (± 17 °F)

Estabilidad térmica: ± 5 °C (± 9 °F)

Temperatura de servicio: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

Temperatura de almacenamiento: -24 °C – 45 °C

(-75 °F – 113 °F)

Humedad relativa del aire: 0 % - 90 %, sin condensación

Tener presente las siguientes instrucciones al usar la batería:

Altitud de servicio máxima:

3.000 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

Altitud de almacenamiento máxima:

4.500 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

Altitud de transporte máxima:

10.500 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

5. Puesta en funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

Peligro de descarga eléctrica y de sufrir quemaduras

Si conecta inadecuadamente la unidad de control existe peligro de sufrir lesiones y de dañar el aparato.

Durante el funcionamiento de la unidad de control existe peligro de sufrir quemaduras con el soldador.

■ Leer íntegramente las normas de seguridad adjuntas, las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones, así como el manual de la unidad de control antes de poner en funcionamiento la unidad de control y observar las medidas de precaución indicadas.

■ Depositar siempre la herramienta de soldar en el soporte de seguridad cuando no se esté utilizando.

- El seccionador no se usa para la desconexión de la red!
- Desconectar el seccionador en caso de no uso („Posición - 0“).

1. Desembalar el aparato cuidadosamente.
2. Al colocar una nueva punta de soldar es preciso tener en cuenta que esta debe insertarse por completo hasta el tope en un solo proceso. El uso del soldador con una punta de soldar que no esté completamente insertada puede dar lugar a un mal funcionamiento.



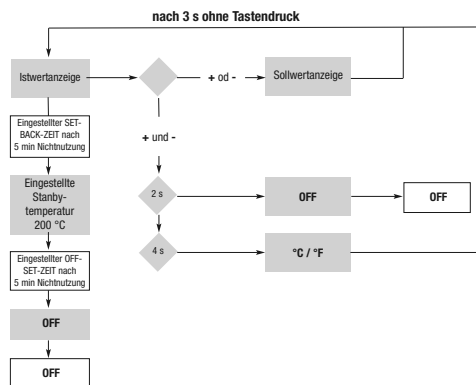
¡Atención!

Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.

3. Depositar el soldador en el soporte de seguridad.
4. Comprobar si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características y el seccionador (6) se encuentra en estado desconectado (solo versión con batería).
5. Conectar la unidad de control a la red a través de la fuente de alimentación conmutada (17). Poner el seccionador (6) en "I" para cargar la batería. En la pantalla (1) aparece "OFF".
6. En la pantalla se muestra el proceso de carga.
7. Pulsar los botones + (2) y - (3) durante aprox. 1 segundo para conectar el aparato; en la pantalla (1) aparece "ON".

Después el sistema electrónico indica automáticamente la temperatura real.

6. Manejo del aparato



6.1 Ajuste de la temperatura Ajuste individual de la temperatura



1. Pulsar el botón + o -.
La pantalla cambia al valor de referencia. El símbolo de la temperatura (8) parpadea.
2. Pulsar el botón + o - para ajustar la temperatura de referencia deseada
 - Una pulsación breve cambia el valor de referencia en un grado Celsius / Fahrenheit
 - Una pulsación permanente cambia el valor de referencia en modo de avance rápido.

Aproximadamente 2 segundos después de soltar los botones de ajuste vuelve a aparecer en la pantalla el valor real.

6.2 Soldadura

Manipulación de las puntas de soldar

- Humedecer con soldadura la punta de soldar estañada al calentarla por primera vez. De esta forma se eliminan las capas de óxido y las impurezas que se hayan acumulado en la punta de soldar durante el almacenamiento.
- Durante las pausas entre soldaduras y antes de depositar el soldador, observar que la punta de soldar esté bien estañada.
- No utilizar fundentes (pasta de soldar) agresivos.
- Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.
- Ajustar la temperatura más baja posible.
- Seleccionar la forma más grande posible de punta de soldar para la aplicación.
Regla empírica: aproximadamente el mismo tamaño que el componente o que la superficie de contacto del circuito impreso
- Estañar bien la punta de soldar para conseguir una transferencia de calor eficaz entre la punta de soldar y el punto de soldadura.
- Si las pausas durante el trabajo son prolongadas, desconectar el sistema de soldadura o utilizar la función Weller para la reducción de temperatura.
- Humedecer la punta antes de colocar el soldador en el soporte.
- Aplicar el estaño directamente en el punto de soldadura para que se funda y no en la punta de soldar.
- Cambiar las puntas de soldar con la herramienta apropiada.
- No someter la punta de soldar a esfuerzos mecánicos.

Nota:

Las unidades de control están ajustadas para funcionar con puntas de soldar de tamaño mediano. Pueden darse diferencias al cambiar de punta o utilizar puntas con otra forma.

6.3 Desconexión del aparato

Pulsar el botón + y – hasta que aparezca "OFF" en la pantalla

Nota

Si no se utiliza durante un tiempo prolongado, poner el seccionador (6) de la batería en "0". Tener en cuenta que para ello, la batería debe estar cargada al 50 % como mínimo; véase Indicaciones para el uso de la batería, página 12.

Cambio de la punta de soldar**¡Atención existe peligro de sufrir quemaduras!**

Para cambiar las puntas de soldar no es necesario utilizar herramientas.

Cambiar las puntas de soldar solo cuando estén frías. La punta de soldar está introducida en la parte trasera del mango (15) y se puede extraer fácilmente tirando de la parte suave del mango (16).

**¡Atención!**

- Cambiar las puntas de soldar cuando estén frías.
- Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.

6.4 Cambio de la unidad de temperatura

Cambiar la unidad de temperatura de "°C a °F" (8) o viceversa.

1. Seleccionar la opción de menú "°C / °F".
2. Ajustar la unidad de medición de la temperatura con el botón - o +.
3. Pasados 2 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

El soldador incorpora un sensor que se encarga de vigilar la utilización del mismo, es decir, cuando el soldador se coloca en el soporte, la temperatura se reduce tras 5 minutos a la temperatura Standby y, transcurridos otros 5 minutos, el soldador se desconecta.

Adaptador para vehículos de 12 V

El adaptador para vehículos, disponible como accesorio, es apropiado para una tensión de a bordo de 12 V y se enchufa en el zócalo del encendedor. Permite utilizar la estación de soldar independientemente de la red eléctrica y cargar cómodamente la batería.

7. Mantenimiento y conservación

El aparato ha sido diseñado y fabricado minuciosamente y por tanto su manipulación también debería ser minuciosa y cuidadosa. Las siguientes recomendaciones sirven para conservar los derechos de garantía y reclamación.

- Conservar el aparato en un lugar seco. La lluvia, la humedad y cualquier tipo de líquidos pueden contener minerales que corroan los circuitos electrónicos.
- No utilizar ni guardar el aparato en lugares polvorientos o sucios. Las partes móviles y los componentes electrónicos podrían dañarse.
- No guardar el aparato en ambientes con altas temperaturas y protegerlo de los rayos solares. Las altas temperaturas pueden acortar la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o derretir algunos tipos de plásticos.
- No guardar el aparato en ambientes fríos. Cuando el aparato vuelve a la temperatura normal puede formarse humedad en su interior y dañar los circuitos electrónicos.
- No intentar abrir el aparato.
- No dejar caer el aparato ni exponerlo a golpes, impactos o sacudidas. Una manipulación brusca del aparato puede ocasionar daños en los circuitos electrónicos y en las piezas mecánicas delicadas.
- No utilizar productos químicos agresivos, disolventes de limpieza o productos de limpieza fuertes para limpiar el aparato.
- Limpiar el cristal de la parte frontal solo con un paño suave, limpio y seco, o un poco húmedo.
- No utilizar la fuente de alimentación conmutada al aire libre.

Estas recomendaciones son válidas tanto para el aparato, como para la batería, la fuente de alimentación conmutada y los demás accesorios. Si su aparato no funciona correctamente, llévelo al servicio técnico autorizado más próximo.

8. Mensajes de error / Reparación

Mensaje / Síntoma	Causa posible	Reparación
Pantalla "- "	- punta defectuosa - Punta mal insertada nueva	- Colocar punta de soldar
Pantalla "BAT" (10)	- batería agotada	- cargar la batería Conectar el interruptor principal "I" (6)
La pantalla no funciona (pantalla desconectada)		- No hay tensión - Conectar el interruptor principal "I" (6) (sólo para la versión con batería) - Comprobar la tensión de red - Cargar la batería

9. Accesorios

T005 22 419 99 Esponja 70 x 55 x 16 mm (5 unidades)
 T005 87 518 80 Adaptador cargador para vehículos de 12 V
 T005 87 518 93 Bloque de alimentación



¡Observar las indicaciones de seguridad del adaptador!

Relación de puntas de soldar, página 104
 Despiece, véase la página 105

10. Gestión de residuos

Elimine los componentes y los aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

El símbolo del contenedor de basura con una cruz que figura en el producto, en la documentación o en el embalaje significa que los equipos eléctricos o electrónicos, las baterías y acumuladores al final de su vida útil han de ser depositados o entregados en un punto de recogida especial en la Unión Europea. No tirar estos artículos a la basura doméstica.

Desechar estos productos separándolos del resto de la basura para no provocar daños en el medio ambiente ni en la salud debido al depósito incontrolado de basuras y para

fomentar al mismo tiempo el reciclaje de materiales. Obtendrá más información sobre la gestión de los residuos y el reciclaje en su comercio, en las oficinas de las autoridades competentes o de las organizaciones nacionales para la responsabilidad de los productores.

11. Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término "Garantía".

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Puede consultar los manuales de instrucciones actualizados en www.weller-tools.com.

1. Sobre este manual

Agradecemos a confiança demonstrada pela aquisição do Weller WHS M / WSM MC. O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em serviço, operação, manutenção e falhas simples da estação de solda WHS M / WHS MC de maneira segura e correcta.

- Leia, por completo, este manual e as indicações
Antes de começar a trabalhar com a estação de solda WHS M / WHS MC, leia, por completo, as indicações de segurança antes da colocação do aparelho em serviço.
- Guarde este manual, de modo a que ele esteja acessível a todos os utilizadores.

1.1 Directivas aplicadas

A estação de solda WSM H / WHS MC da Weller, controlada por microprocessador, corresponde aos dados da Declaração de conformidade da CE, de acordo com as directivas 2004/108/CE e 2006/95/CE.

1.2 Documentação

- Manual de instruções da estação de solda WHS M / WHS MC
- Caderno de indicações de segurança anexo ao presente manual

2. Sobre a sua segurança

A estação de solda WSM M / WSM MC foi fabricada de acordo com o estado actual da técnica e os regulamentos técnicos de segurança aplicáveis. Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos constantes do presente manual. Ao entregar a estação de solda WHS M / WHS MC a terceiros, faça-o sempre juntamente com o manual de instruções.

2.1 Utilização segundo o fim a que se destina

Utilize a estação de solda WSM M / WSM MC, exclusivamente, de acordo com o propósito indicado no manual de instruções, ou seja, para soldar nas condições aqui apresentadas. A utilização da estação de solda WHS M / WHS MC segundo o fim a que se destina também inclui

- a observação deste manual,
- a observação de todos os outros documentos que o acompanham,
- a observação das normas nacionais de prevenção de acidentes no local de aplicação.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

2.2 Informações sobre o acumulador e a unidade de alimentação

O seu aparelho é alimentado por uma unidade de alimentação eléctrica ou acumulador. Embora possa ser carregado e descarregado várias centenas de vezes, o acumulador desgasta-se com o decorrer do tempo. Se o tempo de funcionamento for nitidamente inferior ao normal, substitua o acumulador. Utilize exclusivamente acumuladores aprovados pela Weller e carregue-os apenas com aparelhos de carga aprovados pela Weller, concebidos especificamente para este fim.

Para a prestação de assistência, não desmontar nem enviar o acumulador em separado, mas sim enviar apenas o aparelho completo desligado com a ponta de soldar retirada, pois, de outro modo, devem observar-se normas especiais aplicáveis mercadorias perigosas.

Antes de utilizar a estação, pela primeira vez, no modo de acumulador, ou se o acumulador não for utilizado durante um longo período de tempo, ele deve ser totalmente carregado. Em caso de não utilização, um acumulador totalmente carregado descarrega-se com o tempo. Utilize o acumulador apenas para o fim previsto. Não utilize aparelhos de carga ou acumuladores danificados. Não curto-circuite o acumulador. O curto-circuito dos pólos pode danificar o acumulador ou o objecto de ligação.

Temperaturas extremas reduzem a capacidade e a vida útil do acumulador. Por essa razão, procure sempre guardar o acumulador a temperaturas entre os 15°C e os 25°C (59°F e 77°F). Um aparelho com um acumulador frio ou quente deixa, temporariamente, de funcionar, sob certas circunstâncias, mesmo que o acumulador esteja totalmente carregado. A potência do acumulador fica limitada, particularmente a temperaturas nitidamente abaixo do ponto de congelação.

Não atire acumuladores para o fogo, caso contrário existe o perigo de explosão! Os acumuladores podem também explodir, se estiverem danificados. Os acumuladores devem ser eliminados adequadamente. Os utilizadores estão obrigados por lei a entregar os acumuladores/baterias num centro de recolha adequado. Transporte-os para a reciclagem, desde que possível. Não os elimine juntamente com o lixo doméstico. Não tente abrir ou destruir os acumuladores. Se sair líquido de um acumulador, certifique-se de que este líquido não entra em contacto com a pele ou os olhos. Se, no entanto, houver um contacto, limpe imediatamente a pele ou os olhos com água ou consulte um médico.

A unidade de alimentação eléctrica utilizada pela Weller possui uma entrada de banda larga e pode, assim, ser conectada à margem de tensão de rede indicada nos

dados técnicos.

A unidade de alimentação eléctrica só pode ser aplicada em espaços secos.

Durante o funcionamento, ocorre a geração de calor.



Durante o transporte, a ponta de solda RT (16) deve ser removida e o seccionador (6) deve estar na posição "0" (versão de acumulador), para evitar uma activação involuntária.

Atenção: Perigo de incêndio!

3. Volume de fornecimento

WHS M / WHS MC

Cabo de rede

Unidade de alimentação eléctrica

Ferro de soldar com ponta de solda RT 3

Descanso de segurança

Manual de instruções

Caderno de segurança

4. Descrição do aparelho

A estação de solda WHS M / WHS MC da Weller é uma estação de solda de utilização diversificada para trabalhos de reparação profissionais em sistemas electrónicos da mais recente tecnologia na produção industrial, bem como na área de reparação e laboratório.

O sistema electrotécnico de regulação digital assegura, juntamente com uma técnica de sensor e de transferência de calor de alta qualidade na ferramenta de solda, um comportamento preciso de regulação da temperatura na ponta de solda. A rápida captação dos valores de medição proporciona a mais alta precisão térmica e um comportamento de temperatura óptimo e dinâmico em situação de carga.

A temperatura pretendida pode ser ajustada no intervalo entre 100 °C e 400 °C. Os valores nominal e real são indicados de forma digital.

Instrução de utilização do acumulador:

- Só carregar o acumulador por completo antes da 1.ª colocação em serviço ou após um longo período de não utilização.
- Para carregar, colocar o seccionador em "I".
- Recomenda-se carregar o acumulador, por completo, pelo menos uma vez por mês.
- Armazenar e utilizar o acumulador à temperatura ambiente.
- Armazenamento prolongado apenas com, pelo menos, 50% do acumulador carregado e seccionador (6) em "0".
- O tempo de funcionamento do acumulador pode ser prolongado com a função standby, adaptada na perfeição ao respectivo caso de utilização.

4.1 Descanso de segurança

Montar a mola do descanso (12) com o inserto de funil (11); para tal, encaixar o grampo de aperto da mola do descanso no rebaixo do descanso de segurança (13), previsto para o efeito.

Humedecer a esponja de limpeza com água e colocá-la no inserto de esponja (14).

4.2 Dados técnicos WHS M / WHS MC

Dimensões: C x L x A (mm): 133 x 110 x 55
C x L x A (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17

Peso: aprox. 2,0 kg

Tensão de rede: 100 V até 240 V

50 Hz até 60 Hz

Consumo: 50 W

WHS M Classe de protecção: I

WHS MC Classe de protecção (unidade de alimentação eléctrica): II

WHS MC Classe de protecção (apenas versão de acumulador): III

Regulação da temperatura: 100 °C – 400 °C
(200 °F – 750 °F)

Precisão térmica: ± 9 °C (± 17 °F)

Estabilidade térmica: ± 5 °C (± 9 °F)

Temperatura de funcionamento: 10 °C – 35 °C
(50 °F – 95 °F)

Temperatura de armazenamento: -24 °C – 45 °C
(-75 °F – 113 °F)

Humidade relativa do ar: 0 % - 90 %, não condensada

Observe as seguintes indicações durante a utilização do acumulador:

Altura máxima de funcionamento:

3.000 m acima do NN, sem compensação da pressão

Altura máxima de armazenamento:

4.500 m acima do NN, sem compensação da pressão

Altura máxima de transporte:

10.500 m acima do NN, sem compensação da pressão

5. Colocação do aparelho em serviço



AVISO!

Choque eléctrico e perigo de queimaduras

A ligação incorrecta do aparelho de comando causa perigo de ferimento, podendo o aparelho ser danificado. Ao utilizar o aparelho de comando existe o perigo de queimaduras na ferramenta de solda.

■ Leia, por completo, as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual, bem como o manual do seu aparelho de comando, antes da colocação em serviço do aparelho de comando, e observe as medidas de segurança aí referidas.

■ Em caso de não utilização, pouse sempre a ferramenta de solda no descanso de segurança.

■ O interruptor de corte não é destinado para desligar da rede!

■ Desligar o interruptor de corte em caso da não utilização

(Posição "0").

1. Desempacotar cuidadosamente o aparelho.
2. Ao utilizar a nova ponta de solda, deve prestar-se atenção para que a ponta de solda seja inserida, por completo, até ao batente, num único processo. O funcionamento com ponta de solda não inserida por completo pode originar falhas de funcionamento.



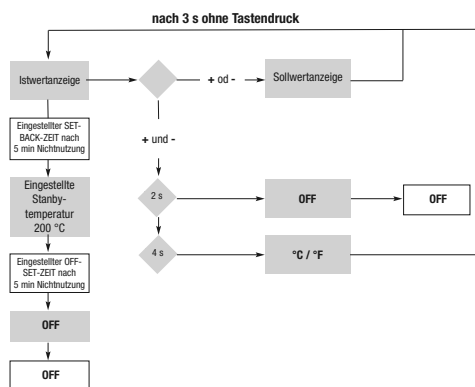
Atenção:

Assegurar sempre o assento correcto da ponta de solda.

3. Pousar a ferramenta de solda no descanso de segurança.
4. Verificar se a tensão de rede coincide com os dados na placa de características e se o seccionador (6) se encontra desligado, apenas versão de acumulador.
5. Ligar o aparelho de comando à rede por meio da unidade de alimentação eléctrica (17). Colocar o seccionador (6) em "I"; o acumulador é carregado. No visor (1) aparece "OFF".
6. O processo de carregamento é indicado no visor.
7. Prima as teclas + (2) e - (3) durante aprox. 1 segundo. O aparelho é ligado e no visor (1) aparece "ON".

De seguida, o sistema electrónico comuta automaticamente para a indicação do valor real.

6. Operação do aparelho



6.1 Regulação da temperatura

Regulação individual da temperatura



1. Premir a tecla + ou -.

O visor comuta para o valor nominal. O símbolo de temperatura (8) pisca.

2. Premir a tecla + ou -, para ajustar a temperatura nominal pretendida
 - Um ligeiro toque na tecla muda o valor nominal em um grau Celsius/Fahrenheit
 - Uma pressão permanente ajusta o valor nominal em avanço rápido.

Aproximadamente 2 segundos após soltar as teclas de regulação, aparece novamente no visor o valor real.

6.2 Soldar

Tratamento da ponta de solda

- Aquando do primeiro aquecimento, humedeça a ponta de solda estanhada com solda. Isto elimina camadas de óxido e impurezas, causadas pelo armazenamento, da ponta de solda.
- Durante os intervalos de solda e antes de pousar o ferro de soldar, assegurar que a ponta de solda está bem estanhada.
- Não utilize fundentes demasiado agressivos.
- Assegurar sempre o assento correcto das pontas de solda.
- Seleccione uma temperatura de serviço o mais baixo possível.
- Seleccione o maior formato possível da ponta de solda para a aplicação.
Regra do polegar: aprox. do mesmo tamanho que o componente ou a superfície da placa de circuito impresso
- Assegure uma transmissão de calor em toda a superfície entre a ponta de solda e o ponto de solda, estanhando bem a ponta de solda.
- Em caso de intervalos prolongados nos trabalhos, desligue o sistema de soldar ou utilize a função Weller para a redução da temperatura em caso de não utilização.
- Humedeça a ponta de solda, antes de pousar o ferro de soldar no descanso.
- Aplique a solda directamente no ponto de solda, e não na ponta de solda.
- Substitua as pontas de solda com a respectiva ferramenta.
- Nunca exerça força mecânica sobre a ponta de solda.

Nota:

Os aparelhos de comando foram ajustados para um tamanho médio da ponta de solda. Podem surgir desvios devido à mudança das pontas ou à utilização de outros formatos.

6.3 Desligar o aparelho

Prima a tecla + e - até aparecer "OFF" no visor

Nota

Em caso de não utilização prolongada, colocar o seccionador (6) do acumulador em "0". Nessa ocasião, prestar atenção para que o acumulador esteja carregado a, pelo menos, 50 %; consultar a instrução de utilização do acumulador, página 27.

Mudança da ponta de solda**Cuidado: Risco de queimadura!**

Para a mudança da ponta de solda não é necessária nenhuma ferramenta.

Mudar a ponta de solda apenas no estado frio.

A ponta de solda está inserida no punho (15) traseiro e pode ser desencaixada, puxando simplesmente pelo punho soft da ponta de solda (16).

**Atenção**

- Mudar a ponta de solda no estado frio.
- Assegurar sempre o assento correcto da ponta de solda.

6.4 Comutação da unidade de temperatura

Comutação da unidade de temperatura de "°C para °F" (8) ou vice-versa.

1. Selecionar a opção de menu "°C / °F" no menu.
2. Regular a unidade de temperatura com a tecla - ou +.
3. Após 2 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

O ferro está equipado com um sensor que monitoriza a utilização, isto é, se o ferro for pousado no descanso, ele é regulado para baixo, para a temperatura de standby, após 5 min., e desligado quando estiverem decorridos mais 5 minutos.

Adaptador 12 V para veículos automóveis

O adaptador para veículos automóveis, disponível como acessório, é adequado para uma tensão de bordo de 12 Volt e é encaixado na tomada do isqueiro. Permite, por um lado, que a estação de solda funcione de modo independente da rede, e, por outro lado, o carregamento confortável do acumulador.

7. Conservação e manutenção

O seu aparelho foi desenvolvido e fabricado com máximo esmero, devendo também ser tratado com o devido cuidado. As seguintes recomendações deverão ajudá-lo a conservar os seus direitos à garantia.

- Guarde o aparelho em estado seco. A precipitação, humidade e todos os tipos de líquidos podem conter minerais que deixam corroer os circuitos electrónicos.
- Não utilize nem guarde o aparelho em ambientes poeirentos ou sujos. As peças móveis e os componentes electrónicos podem ficar danificados.
- Não guarde o aparelho em ambientes quentes ou proteja-o contra a incidência solar. Temperaturas elevadas podem encurtar a vida útil dos aparelhos electrónicos, danificar os acumuladores e deformar ou levar à fundição de determinados plásticos.
- Não guarde o aparelho em ambientes frios. Se, em seguida, o aparelho regressar à sua temperatura normal, pode formar-se humidade no seu interior, levando à danificação dos circuitos electrónicos.
- Não tente abrir o aparelho.
- Não deixe cair o aparelho, não o exponha a choques ou impactos, nem o abane. Um tratamento grosseiro pode danificar os circuitos electrónicos e as peças mecânicas finas situadas no aparelho.
- Para limpar o aparelho, não utilize substâncias químicas ou soluções de limpeza agressivas, nem produtos de limpeza fortes.
- Limpe o painel de vidro com um pano macio, limpo e seco ou, no máximo, ligeiramente humedecido.
- Não utilize a unidade de alimentação eléctrica ao ar livre.

Estas recomendações aplicam-se, em igual medida, ao seu aparelho, acumulador, unidade de alimentação eléctrica, bem como a todos os acessórios. Se um aparelho não estiver a funcionar correctamente, leve-o ao Serviço de Assistência autorizado mais próximo.

8. Mensagens de erro / Eliminação de defeitos

Mensagem / Sintoma	Possível causa	Medidas para resolução
Indicação " - "	- Ponta defeituosa - Ponta inserida incorrectamente	- Inserir nova ponta de solda
Indicação "BAT" (10) - Acumulador vazio		- Carregar acumulador Ligar o seccionador "I" (6)
Visor não funciona (visor desligado)	- não existe-tensão de funcionamento	- ligar o seccionador "I" (6) (apenas na versão de acumulador) - verificar a tensão de rede - carregar o acumulador

9. Acessórios

T005 22 419 99 Esponja 70 x 55 x 16 mm (5 unid.)

T005 87 518 80 Adaptador de carga de 12 V para veículos automóveis

T005 87 518 93 Unidade de alimentação



Observar as indicações de segurança do adaptador de carga!

Visão geral das pontas de solda, página 104

Vista seccionada, consultar página 105

10. Eliminação

Elimine as peças do aparelho substituídas ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no seu país.

O símbolo de um caixote do lixo riscado, colocado no produto, na documentação ou no material de embalagem, significa que, na União Europeia, os produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores, no fim da sua vida útil, devem ser transportados para uma recolha de lixo separada. Não elimine estes produtos juntamente com o lixo doméstico indiscriminado.

Elimine estes produtos separadamente dos outros resíduos, para não danificar o meio-ambiente ou a saúde humana através de uma destruição de lixos e desperdícios descontrolada e para estimular a reutilização sustentada de recursos materiais. Poderá obter informações sobre a recolha de lixo separada junto do seu agente comercial,

das autoridades competentes e das organizações nacionais para a responsabilidade dos produtores.

11. Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo "Garantia".

Reservado o direito a alterações técnicas!

Poderá encontrar os manuais de instruções actualizados em www.weller-tools.com.

1. Over deze handleiding

We danken u voor de aankoop van de Weller WHS M / WHS MC en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het soldeerstation WHS M / WHS MC op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

- Lees deze handleiding en de bijgeleverde Veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming van het toestel volledig lezen voor u met het soldeerstation WHS M / WHS MC werkt.
- Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

1.1 Toegepaste richtlijnen

Het Weller microprocessorgeregelde soldeerstation WHS M / WHS MC is conform de gegevens van de EG-conformiteitsverklaring met de richtlijnen 2004/108/EG en 2006/95/EG.

1.2 Documenten die ook van toepassing zijn

- Gebruiksaanwijzing van het soldeerstation WHS M / WHS MC
- Begeleidende brochure veiligheidsvoorschriften bij deze handleiding

2. Voor uw veiligheid

Het soldeerstation WHS M / WHS MC werd conform de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels vervaardigd. Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt. Geef het soldeerstation WHS M / WHS MC altijd samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

2.1 Reglementair gebruik

Gebruik het soldeerstation WHS M / WHS MC uitsluitend volgens het in de gebruiksaanwijzing opgegeven doel voor het solderen onder de hier aangegeven omstandigheden. Het reglementair gebruik van het soldeerstation WHS M / WHS MC veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

2.2 Informatie over de accu en de voeding

Uw toestel wordt door een schakelvoeding of accu gevoed. De accu kan weliswaar meerdere honderden keren ge- en ontladen worden, maar na verloop van tijd verslijt de accu. Als de accustandtijden duidelijk korter zijn dan normaal, vervangt u de accu. Gebruik uitsluitend door Weller toegestane accu's en laad accu's alleen met door Weller toegestane laadapparaten die speciaal voor dit doel bestemd zijn.

Bij een servicegeval de accu niet demonteren en afzonderlijk versturen, maar alleen het volledige toestel uitgeschakeld met verwijderde soldeerpunt versturen, omdat anders speciale voorschriften i.v.m. gevaarlijke stoffen in acht genomen moeten worden.

Voor het station voor de eerste keer in de accumodus gebruikt wordt of de accu gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, moet de accu voordien volledig opgeladen worden. Bij niet-gebruik ontlaadt een volledig opgeladen accu zich na verloop van tijd. Gebruik de accu alleen waarvoor hij bestemd is. Gebruik geen beschadigde laadapparaten of accu's. De accu niet kortsluiten. Door het kortsluiten van de polen kunnen de accu of het verbindende voorwerp beschadigd worden.

Extreme temperaturen verkorten de capaciteit en levensduur van de accu. Probeer daarom altijd om de accu bij temperaturen tussen 15°C en 25°C (59°F en 77°F) te bewaren. Een toestel met een koude of warme accu functioneert soms tijdelijk niet, zelfs als de accu volledig geladen is. Het vermogen van accu's is vooral bij temperaturen duidelijk onder het vriespunt beperkt.

Werp accu's niet in het vuur, anders bestaat er explosiegevaar! Accu's kunnen eveneens exploderen als ze beschadigd zijn. Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's voor zover dit mogelijk is. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval. Probeer niet om accu's te openen of te vernietigen. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Lekt er vloeistof uit een accu, zorg er dan voor dat deze vloeistof niet met de huid of de ogen in contact komt. Als het toch tot een contact komt, reinig de huid of de ogen dan onmiddellijk met water of neem contact op met een arts.

De door Weller gebruikte schakelvoeding bezit een groot ingangsspanningsbereik en kan dus aan het in de technische gegevens opgegeven netspanningsbereik aangesloten worden.

De schakelvoeding mag alleen in droge ruimtes ingezet worden.

Bij het gebruik ontstaat warmteontwikkeling.



Bij het transport moet de RT-soldeerpunt (16) verwijderd zijn en de scheidingsschakelaar (6) op "0" staan (accuverisie) om het ongewild inschakelen te verhinderen.

Attentie brandgevaar!

3. Leveringsomvang

WHS M / WHS MC

Voedingskabel

Schakelvoeding

Soldeerbout met RT 3 soldeerpunt

Veiligheidsvak

Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsbrochure

4. Toestelbeschrijving

Het Weller soldeerstation WHS M / WHS MC is een veelzijdig bruikbaar soldeerstation voor professionele reparatiewerkzaamheden aan elektronische componenten met de nieuwste technologie in de industriële productietechniek, voor reparaties en in laboratoria. De digitale regelelektronica garandeert samen met een hoogwaardige sensor- en warmteoverdrachtstechniek in het soldeerwerktuig een precies temperatuurregelgedrag aan de soldeerpunt. De snelle meetwaardedetectie zorgt voor de hoogste temperatuurnauwkeurigheid en een optimaal dynamisch temperatuurregelgedrag bij belasting. De gewenste temperatuur kan van 100°C tot 400°C ingesteld worden. Gewenste en werkelijke waarde worden digitaal weergegeven.

Gebruiksvoorschrift accu:

- Accu voor 1e ingebruikneming of na langer niet-gebruik eerst volledig laden.
- Om te laden de scheidingsschakelaar op "I" zetten.
- Het is aan te raden om de accu minstens een keer per maand volledig te laden.
- Accu bij ruimtetemperatuur opslaan en gebruiken.
- Langdurige opslag alleen met minstens 50% geladen accu en scheidingsschakelaar (6) op "0" zetten.
- Accustandtijd kan met de stand-byfunctie verlengd worden, die optimaal op de toepassing afgestemd is.

4.1 Veiligheidshouder

Aflegveer (12) met trechterinzetelement (11) monteren, hiervoor de klembeugel van de aflegveer in de daarvoor bestemde inspringing van de veiligheidshouder (13) steken. Reinigingsspons in water drenken en in de sponshouder (14) leggen.

4.2 Technische gegevens WHS M / WHS MC

Afmetingen:	L x b x h (mm): 133 x 110 x 55 L x b x h (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Gewicht:	ca. 2,0 kg
Netspanning:	100 V tot 240 V 50 Hz tot 60 Hz
Opgenomen vermogen:	50 W
WHS M Beschermklasse:	I
WHS MC Beschermklasse	(schakelvoeding): II
WHS MC Beschermklasse	(alleen accuverisie): III
Temperatuurregeling:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperatuurnauwkeurigheid:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperatuurstabiliteit:	± 5 °C (± 9 °F)
Bedrijfstemperatuur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Opslagtemperatuur:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. luchtvochtigheid:	0 % - 90 %, niet condensierend

Gelieve de volgende gegevens in acht te nemen bij het gebruik van de accu:

Maximale gebruikshoogte:

3.000 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale opslaghoogte:

4.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale transporthoogte:

10.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

5. Toestel in gebruik nemen



WAARSCHUWING!

Elektrische schok en verbrandingsgevaar

Door ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar en het toestel kan beschadigd worden. Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeerwerktuig.

- Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- Scheidingsschakelaar dient niet voor het scheiden van het net!
- Scheidingsschakelaar bij niet-gebruik uitschakelen („0“-stand).

1. Het toestel zorgvuldig uitpakken.
2. Bij het plaatsen van de nieuwe soldeerpunt moet erop gelet worden dat de soldeerpunt in een bewerking volledig tot aan de aanslag ingestoken wordt. Het gebruik met niet volledig ingebrachte soldeerpunt kan tot storingen leiden.

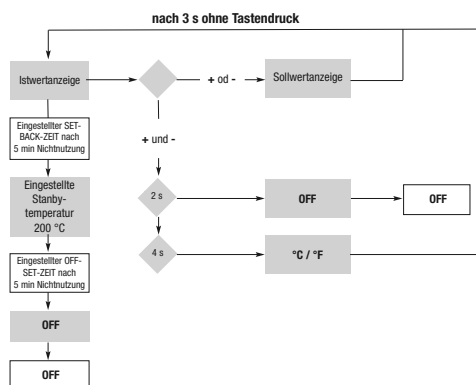
**Attentie:**

Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

3. Het soldeerwerktuig in de veiligheidshouder plaatsen.
4. Controleer of de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt en de netschakelaar (6) zich in uitgeschakelde toestand bevindt, alleen accuversie.
5. Het regelapparaat met de schakelvoeding (17) met het net verbinden. Scheidingsschakelaar (6) op "I" zetten, accu wordt geladen. Op het display (1) verschijnt "OFF".
6. Op het display wordt de laadprocedure weergegeven.
7. Druk ca. 1 sec. op de toetsen + (2) en - (3), het toestel wordt ingeschakeld en op het display (1) verschijnt "ON".

Daarna schakelt de elektronica automatisch over op de weergave van de gewenste waarde.

6. Toestel bedienen



6.1 Temperatuur instellen

Temperatuur individueel instellen



1. De toets + of - indrukken.
Het display schakelt over op de gewenste waarde.
Het temperatuursymbool (8) knippert.
 2. De toets + of - indrukken om de gewenste temperatuur in te stellen
 - Kort aantippen verstelt de gewenste waarde met één graad Celsius/Fahrenheit
 - Het permanent indrukken verandert de gewenste waarde in snelloop.
- Ca. 2 seconden na het loslaten van de insteltoetsen

verschijnt op het display opnieuw de werkelijke waarde.

6.2 Solderen

Behandeling van de soldeerpunten

- Maak bij het eerste opwarmen de vertinde soldeerpunt met soldeersel nat. Dit verwijdert oxidelagen en onreinigheden aan de soldeerpunt.
 - Bij soldeerpauses en voor het afleggen van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
 - Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
 - Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
 - Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
 - Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm.
- Vuistregel: ca. zo groot als het component of het landvlak van de printplaat
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.
 - Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
 - Maak de punt nat voor u de soldeerbout in de houder plaatst.
 - Doe het soldeersel direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
 - Vervang de soldeerpunten met het bijbehorende gereedschap.
 - Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

Aanwijzing:

De regelapparaten werden voor een gemiddelde soldeerpuntgrootte gejusteerd. Afwijkingen door een puntwissel of het gebruik van andere puntvormen kunnen ontstaan.

6.3 Toestel uitschakelen

Druk op de toets + en - toets "OFF" op het display verschijnt.

Aanwijzing

Bij langer niet-gebruik de accuscheidingsschakelaar (6) op "0" zetten. Hierbij moet erop gelet worden dat de accu min. 50% geladen is, zie gebruiksvoorschrift accu pagina 32.

Soldeerpuntwissel

Opgelet verbrandingsgevaar!

Voor de soldeerpuntwissel is er geen werktuig nodig. Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen. De soldeerpunt is in de achterste boutgreep (15) gestoken en kan door gewoon aan de softgreep van de soldeerpunt (16) te trekken, verwijderd worden.

Attentie



- Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen.
- Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

6.4 Temperatuureenheid omschakelen



Omschakelen van de temperatuureenheid van "°C in °F" (8) of omgekeerd.

1. Menupunt "°C / °F" in het menu selecteren.
2. Temperatuureenheid met de toets - of + instellen.
3. Na 2 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

De bout is met een sensor uitgerust die het gebruik bewaakt, d.w.z. dat als de bout in de houder gelegd wordt, de bout na 5 min. op stand-bytemperatuur geregeld wordt en na nog eens 5 min. uitgeschakeld wordt.

Voertuigadapter 12 V

De als toebehoren verkrijgbare voertuigadapter is voor een boordspanning van 12 volt geschikt en wordt in sigarettenaanstekerbuis gestoken. Hierdoor is enerzijds het netonafhankelijk gebruik van het soldeerstation, anderzijds het comfortabel opladen van de accu mogelijk.

7. Onderhouden

Uw toestel werd met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd en moet ook met zorg behandeld worden. De volgende aanbevelingen moeten u helpen om uw garantie te behouden.

- Bewaar het toestel droog. In neerslag, vocht en alle soorten vloeistoffen kunnen mineralen voorhanden zijn die elektronische schakelcircuits laten corroderen.
- Gebruik het toestel niet in stoffige of vuile omgevingen of bewaar het daar niet. De bewegende delen en elektronische componenten kunnen beschadigd worden.
- Bewaar het toestel niet in hete omgevingen en bescherm het tegen zonlicht. Hoge temperaturen kunnen de levensduur van elektronische toestellen verkorten, accu's beschadigen en bepaalde kunststoffen vervormen of doen smelten.
- Bewaar het toestel niet in koude omgevingen. Als het toestel daarna opnieuw zijn normale temperatuur krijgt, kan er binnenin het toestel vocht gevormd worden en de elektronische schakelingen beschadigen.
- Probeer niet om het toestel te openen.
- Laat het toestel niet vallen, stel het niet bloot aan slagen of stoten en schud er niet mee. Door een grove behandeling kunnen in het toestel voorhanden elektronische schakelingen en mechanische fijne delen beschadigd worden.
- Gebruik geen bijtende chemicaliën, reinigungsoplossingen of sterke reinigingsmiddelen om

het toestel te reinigen.

- Reinig het glazen bedieningsfront alleen met een zachte, schone en droge of maximaal licht bevochtigde doek.
- Gebruik de schakelvoeding niet in de open lucht.

Deze aanbevelingen gelden eveneens voor uw toestel, accu, schakelvoeding en al het toebehoren. Als een toestel niet naar behoren functioneert, brengt het dan naar de dichtstbijgelegen geautoriseerde klantendienst.

8. Foutmeldingen / verhelpen van fouten

Melding / Symptoom	mogelijke oorzaak	Oplossing
Indicatie " - "	- punt defect - Punt niet juist ingestoken	- nieuwe Soldeerpunt insteken
Indicatie "BAT" (10)	- accu leeg	- accu laden Scheidings-schakelaar inschakelen "I" (6)
Geen displayfunctie (display uit)	- geen bedrijfs-spanning voorhanden	- Scheidings-schakelaar inschakelen "I" (6) (alleen bij accu- versie) - Netspanning controleren - Accu laden

9. Toebehoren

T005 22 419 99	Spons 70 x 55 x 16 mm (5 st.)
T005 87 518 80	Voertuiglaadadapter 12 V
T005 87 518 93	Voeding



Veiligheidsvoorschriften bij de laadadapter in acht nemen!

Soldeerpuntoverzicht pagina 104
Explosietekening zie pagina 105

10. Afvoer

Voer vervangen onderdelen en oude toestellen conform de voorschriften van uw land af.

Het symbool met de doorstreepte afvalbak op het product, in de documentatie of op het verpakkingsmateriaal betekent dat elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulatoren op het einde van hun

levensduur in de Europese Unie gescheiden van het andere afval afgevoerd moeten worden. Gooi deze producten niet weg met het gewone huishoudelijke afval.

Voer deze producten gescheiden van het andere afval af om het milieu of de menselijke gezondheid niet door het ongecontroleerd weggooien van afval te schaden en om het duurzame hergebruik te stimuleren. Informatie over de gescheiden afvalinzameling krijgt u van uw dealer, de bevoegde overheden, de nationale organisaties voor producentenverantwoordelijkheid.

11. Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip "Garantie" afgegeven werd.

Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u op www.weller-tools.com.

1. Om bruksanvisningen

Tack för att du har köpt Weller WHS M/WHC MC. Vi har utvecklat denna modell med de strängaste kvalitetskrav för att kunna garantera problemfri användning av verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du på ett säkert och korrekt sätt sätter igång, använder och utför underhåll på lödstationen WHS M/WHC MC, samt hur du själv åtgärdar enklare fel.

- Läs den här bruksanvisningen och de bifogade säkerhetsanvisningarna helt innan du börjar arbeta med lödstationen WHS M/WHC MC.
- Se till att förvara bruksanvisningen så att den är tillgänglig för alla användare.

1.1 Att tänka på

Weller mikroprocessorstyrd lödstation WHS M/WHC MC uppfyller kraven i EG-deklarationen om överensstämmelse enligt riktlinje 2004/108/EG och 2006/95/EG.

1.2 Övriga relevanta dokument

- Bruksanvisning för lödstation WHS M/WHC MC
- Bifogade säkerhetsanvisningar till denna bruksanvisning

2. För din säkerhet

Lödstationen WHS M/WHC MC har tillverkats enligt den senaste tekniken och godtagna säkerhetstekniska regler. Trots detta finns det risk för person- och materielskador om du inte följer säkerhetsanvisningarna i det medföljande säkerhetsheftet samt varningsanvisningarna i denna handbok. Låt alltid bruksanvisningen följa med lödstationen WHS M/WHC MC om du överlämnar den till någon annan.

2.1 Avsedd användning

Använd lödstationen WHS M/WHC MC enbart för det avsedda syftet enligt bruksanvisningen, dvs. lödning under de här nämnda villkoren. Avsedd användning av lödstation WHS M/WHC MC innebär även att

- denna bruksanvisning beaktas
- alla medföljande dokument beaktas
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

2.2 Batteri- och nätdelsinformation

Lödstationen spänningsmatas av en strömadapter resp. ett batteri. Batteriet kan visserligen laddas och urladdas flera hundra gånger men blir så småningom förbrukat. När batteritiderna blir märkbart kortare än normalt bör du byta batteriet. Använd alltid bara batterier som är godkända av Weller och ladda dem bara med laddare som är godkända av Weller och särskilt avsedda för detta ändamål.

Vid behov av service ska du inte ta loss batteriet och skicka det separat utan alltid skicka hela verktyget, frångkopplat och med lödspetsen borttagen. Annars måste särskilda föreskrifter om farligt gods iakttas.

Innan stationen tas i bruk första gången i batteriläge, eller när batteriet inte har använts under lång tid, bör du först ladda batteriet fullt. När ett fulladdat batteri inte används laddas det så småningom ur. Använd bara batteriet för det avsedda syftet. Använd aldrig skadade laddare eller batterier. Kortslut inte batteriet. Vid kortslutning av polerna kan batteriet eller det föremål som sluter strömkretsen skadas.

Extrema temperaturer försämrar kapaciteten och förkortar batteriets livslängd. Försök därför alltid förvara batteriet i en temperatur mellan 15 °C och 25 °C (59 °F och 77 °F). Ett alltför varmt eller kallt batteri kan i vissa fall tillfälligt sluta fungera, även om det är fulladdat. Särskilt vid temperaturer som ligger klart under fryspunkten försämrar batteriernas kapacitet.

Kasta inte batterier i elden, med tanke på explosionsrisken! Även skadade batterier kan explodera. Batterier måste avfallshanteras enligt bestämmelserna. Sortera dem om möjligt för återvinning. Användaren är skyldig att lämna in batterier på en därför avsedd uppsamlingsplats. Kasta dem inte i hushållssoporna. Försök inte att öppna eller förstöra batterier. Om vätska tränger ut ur ett batteri, se till att du inte får vätskan på huden eller i ögonen. Om du ändå kommer i beröring med vätskan ska du genast rengöra huden eller ögonen med vatten eller kontakta läkare.

Strömadaptern från Weller har ett brett inspänningsintervall och kan alltså anslutas inom de nätspänningsintervall som anges i tekniska data. Strömadaptern får bara användas i torra utrymmen. Vid driften alstras värme.



Vid transport måste RT-lödspetsen (16) tas bort och frångiljaren (6) nollställas (batteriversion) för att förhindra oavsiktlig inkoppling.

Varning – brandfara!

3. Leveransomfång

WHS M/WHC MC

Nätkabel

Strömadapter

Lödpenna med RT 3-lödspets

Säkerhetshållare

Bruksanvisning

Säkerhetshäfte

4. Beskrivning av lödstationen

Weller lödstation WHS M/WHC MC är en mångsidigt användbar lödstation för professionellt reparationsarbete på elektroniska kretsar. Den bygger på den senaste teknologin inom industriell tillverkningsmekanik och även inom reparations- och laboratorieområdet.

Lödverktøjets digitala styrelektronik, tillsammans med avancerad sensor- och värmeöverföringsteknik, garanterar en exakt reglering av temperaturen i lödspetsen. Den snabba mätvärdesregistreringen ger högsta temperaturnoggrannhet och bästa möjliga dynamiska temperaturbeteende vid belastning.

Du kan ställa in önskad temperatur i intervallet 100 °C – 400 °C. Bör- och ärvärdet visas digitalt.

Användning av batteriet:

- Ladda batteriet fullt före första användningstillfället eller när det inte har använts på länge.
- För att ladda ställer du fränkskijaren på "I"
- Vi rekommenderar att du laddar batteriet fullt minst en gång i månaden.
- Förvara och använd batteriet vid rumstemperatur.
- Vid långtidförvaring måste batteriet vara laddat till minst 50 % och fränkskijaren (6) ställas på "0".
- Batteritiden kan förlängas med standbyfunktionen, som är optimalt anpassad till den aktuella användningen.

4.1 Säkerhetshållare

Montera hållarfjäders (12) med tratten (11) genom att sticka in hållarfjäders klämbygge i fördjupningen på säkerhetshållaren (13).

Doppa rengöringssvampen i vatten och lägg den i insatsen (14).

4.2 Tekniska data WHS M/WHC MC

Mått:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55
	L x B x H (tum): 5.24 x 4.33 x 2.17
Vikt:	ca 2,0 kg
Nätspänning:	100 V till 240 V
	50 Hz till 60 Hz
Uptagen effekt:	50 W
WHS M Skyddsklass:	I
WHS MC Skyddsklass (strömadapter):	II
WHS MC Skyddsklass (bara batteriversion):	III
Temperaturreglering:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnoggrannhet:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilitet:	± 5 °C (± 9 °F)
Drifttemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Förvaringstemperatur:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Relativ luftfuktighet:	0 % - 90 %, ej kondenserande

Beakta följande angivelser vid användning av Batterier:

Maximal drifthöjd:	3 000 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. förvaringshöjd:	4 500 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. transporthöjd:	10 500 m.ö.h., utan tryckutjämning

5. Ta lödstationen i drift



WARNING!

Strömslag och utbränningsfara

Vid ej avsedd anslutning av manöverenheten finns risk för både personskador och skador på lödstationen. Vid användning av styrenheten kan lödverktøj brännas ut.

- Innan styrenheten tas i bruk bör du noggrant läsa igenom de säkerhetsanvisningar som bifogats och de som finns i enhetens bruksanvisning. Observera de försiktighetsåtgärder som beskrivs i anvisningarna.
- Placera alltid lödverktøj i säkerhetshållaren när det inte används.
- Fränkskijaren ska inte användas för nätförkoppling!
- Koppla från fränkskijaren när den inte används ("0"-läge).

1. Packa försiktigt upp lödstationen.
2. När du sätter i en ny lödspets bör du kontrollera att ödspetsen är instucken helt till anslaget. En lödspets som inte är helt införd kan orsaka fel.



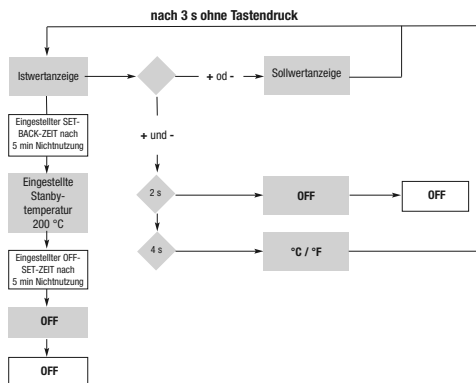
Viktigt:

Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

3. Placera lödverktøj i säkerhetshållaren.
4. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten och att fränkskijaren (6) är i förkopplat läge (bara batteriversion).
5. Anslut manöverenheten till elnätet via strömadaptern (17). Ställ fränkskijaren (6) på "I" så att batteriet laddas. På displayen (1) visas "OFF".
6. Laddningen visas på displayen.
7. Tryck ca 1 sek. på knapparna+ (2) och – (3) – lödstationen kopplas till, på displayen (1) visas "ON".

Sedan ställer elektroniken om till att visa den aktuella temperaturen (ärvärde).

6. Manövrera lödstationen



6.1 Ställa in temperaturen

Inställning av önskad temperatur



1. Tryck på knappen **+** eller **-**.

Displayen slår om till börvärdet. Temperatursymbolen (8) blinkar.

2. Tryck på knappen **+** eller **-** för att ställa in önskad börtemperatur

- Trycker du kort på knappen ändras börvärdet med en grad Celsius/Fahrenheit
- Håller du knappen intryckt ändras börvärdet med snabb frammatning.

När du släpper inställningsknappen visas ärvärdet igen på displayen efter ca 2 sekunder.

6.2 Lödning

Behandling av lödspetsen

- Fukta den förtennade lödspetsen med lödtenn första gången den värms upp. Detta tar bort oxidskikt och smuts som uppkommit under förvaringen.
- Vid lödpausar och innan lödpennan läggs av bör du se till att lödspetsen är väl förtennad.
- Använd inte alltför aggressiva flussmedel.
- Se alltid till att lödspetsen sitter fast ordentligt.
- Välj så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj största möjliga lödspetsform för användningen. Tumregel: ungefär lika stor som komponenten resp. monteringsytan på kretskortet.
- Se till att få en stor värmeöverföringsyta mellan lödspetsen och lödstället genom att förtenna lödspetsen väl.
- Slå av lödsystemet vid längre pauser eller använd

Wellers funktion för temperatursänkning när verktyget inte används.

- Fukta spetsen innan du lägger lödpennan i hållaren.
- Placera lödmetallen direkt på lödstället, inte på lödspetsen.
- Byt lödspetsar med det tillhörande verktyget.
- Utsätt inte lödspetsen för någon mekanisk kraft.

Obs!

Styrenheten är justerad för medelstora lödspetsar.

Avvikelser kan uppstå på grund av spetsbyte eller därför att andra spetsformer används.

6.3 Slå av lödstationen

Tryck på knappen **+** och **-** tills **"OFF"** visas på displayen

Obs!

Om verktyget inte ska användas på länge, ställ batterifrånskiljaren (6) på **"0"**. Se då också till att batteriet är laddat till minst 50 % – se Batterianvändning, sidan 2.

Byte av lödspets

Varning! Risk för brännskador!

För byte av lödspetsen behövs inget verktyg. Lödspetsen får bara bytas när den är kall. Lödspetsen är instucken i bakre delen av penngreppet (15) och kan tas ut genom att man drar i lödspetsens grepp (16).



Viktigt

- Lödspetsen ska vara kall när du byter den.
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

6.4 Ställa om temperaturenhet



Växla temperaturenhet från **°C till °F** (8) eller omvänt.

1. Välj meny punkten **"°C / °F"** i meny.
2. Ställa in temperaturenhet med knappen **-** eller **+**.
3. Efter 2 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

Pennan är utrustad med en sensor som övervakar användningen, dvs. om pennan placeras i hållaren sänks temperaturen efter 5 min till standbyläge och efter ytterligare 5 minuter slås den av.

Motorfordonsadapter 12 V

Motorfordonsadaptern, som kan köpas som tillbehör, är avsedd för en ombordspänning på 12 volt och sticks in i uttaget för cigaretttändare. Den gör det möjligt att använda lödstationen utan elnät och även att bekvämt ladda batteriet.

7. Skötsel och underhåll

Vi har lagt ner stor omsorg vid utformningen och tillverkningen av lödstationen, som också bör behandlas omsorgsfullt. Följande rekommendationer hjälper dig att skydda dina garantirättigheter.

- Förvara lödstationen torrt. Nederbörd, fukt och alla slags vätskor och väta kan innehålla mineraler som orsakar korrosion i elektroniska strömkretsar.
- Använd eller förvara inte lödstationen i dammiga eller smutsiga utrymmen. Då kan de rörliga delarna och de elektroniska komponenterna skadas.
- Förvara inte lödstationen i alltför heta utrymmen och skydda den från direkt solljus. Höga temperaturer kan förkorta elektroniska apparaters livslängd, skada batterier och deformera vissa plastmaterial eller få dem att smälta.
- Förvara inte lödstationen i kalla utrymmen. När lödstationen sedan återgår till sin normala temperatur kan det ha bildats fukt i dess inre som skadar de elektroniska kopplingarna.
- Försök inte öppna lödstationen.
- Låt inte lödstationen falla ner, utsätt den inte för slag eller stötar och skaka den inte. Genom ovarsam behandling kan elektroniska kopplingar och mekaniska smådelar som finns i lödstationen skadas.
- Använd inga starka kemikalier, rengöringslösningar eller rengöringsmedel för att rengöra lödstationen.
- Rengör manöverpanelens glasskiva med en mjuk, ren och torr eller bara lätt fuktad trasa.
- Använd inte strömadaptern utomhus.

Samma rekommendationer gäller för lödstationen, batteriet, strömadaptern och alla tillbehör. Om någon enhet inte fungerar som den ska, ta med den till närmaste auktoriserade kundtjänstställe.

8. Felmeddelanden / Felåtgärd

Meddelande / symptom	Möjlig orsak	Avhjälpnings-åtgärder
Indikering " - "	- Spetsen defekt - Spetsen ej rätt isatt	- Sätt i ny lödspets
Indikering "BAT" (10) - Batteriet tomt		- Ladda batteriet koppla på frånskiljaren "I" (6)
Ingen displayfunktion (display av)	- Ingen drift-spänning finns	- Koppla på frånskiljaren „I“ (6) (bara för batteriversion) - Kontrollera nätspänningen - Ladda batteriet

9. Tillbehör

005 22 419 99 Svamp 70 x 55 x 16 mm (5 st.)

005 87 518 80 Laddningsadapter för motorfordon 12 V

005 87 518 93 Nätdel



Observera säkerhetsanvisningarna för laddningsadaptern!

Lödspetsöversikt sidan 104

Sprängskiss sidan 105

10. Avfallshantering

Avfallshandla utbytta delar och gamla verktyg enligt nationella bestämmelser. Symbolen med en överstruken soptunna på produkten, i dokumentationen eller på förpackningsmaterialet betyder att elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer inom EU måste avfallssorteras i en särskild kategori när de är förbrukade. Kasta inte produkterna i de sorterade hushållssoporna. Skilj dessa produkter från andra kategorier vid avfallshandlingen för att undvika att skada miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering, och för att främja hållbar återvinning av ämnen som utgör ändliga resurser. Information om avfallssortering får du av återförsäljare, ansvariga myndigheter eller nationella organisationer för producentansvar.

11. Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Rätten till tekniska ändringar förbehålls!

Uppdaterade bruksanvisningar hittar du på www.weller-tools.com.

1. Om denne vejledning

Vi takker for købet af Weller WHS M / WHS MC. Under fremstillingen er anvendt de strengeste kvalitetsnormer, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.

Denne vejledning indeholder vigtige informationer om sikker og korrekt ibrugtagning af loddestation WHS M / WHS MC samt betjening, vedligeholdelse og simpel fejlfinding.

- Læs denne vejledning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger helt igennem, før loddestation WHS M / WHS MC tages i brug.
- Opbevar vejledningen, så alle brugere har adgang til den.

1.1 Anvendte direktiver

Den mikroprocessorstyrede Weller loddestation WHS M / WHS MC opfylder kravene i direktiverne 2004/108/EF og 2006/95/EF i henhold til EF-overensstemmelseserklæringen.

1.2 Øvrige gældende dokumenter

- Betjeningsvejledning til loddestation WHS M / WHS MC
- Supplementshæfte til denne vejledning: Sikkerhedsanvisninger

2. Sikkerhed

Loddestation WHS M / WHS MC er konstrueret i henhold til de nyeste standarder inden for teknik og sikkerhed. Alligevel er der risiko for person- og tingsskade, såfremt du ikke overholder de sikkerhedsanvisninger, som findes i det vedlagte sikkerhedshæfte samt i advarselsanvisningerne i denne vejledning. Loddestationen WHS M / WHS MC bør kun videregives til tredjepart sammen med betjeningsvejledningen.

2.1 Formålsbestemt anvendelse

Brug kun loddestationen WHS M / WHS MC til det formål, der er angivet i betjeningsvejledningen, dvs. til lodning under de her angivne betingelser. Formålsbestemt anvendelse af loddestation WHS M / WHS MC indbefatter også, at

- du følger denne vejledning
- du overholder al supplerende dokumentation
- du overholder nationale ulykkesforebyggende forskrifter gældende på anvendelsesstedet

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for egenmægtige ændringer på apparatet.

2.2 Informationer om batteri og switch-mode-strømforsyning

Apparatet forsynes fra en switch-mode-strømforsyning eller et batteri. Batteriet kan op- og aflades flere hundrede gange, men slides dog op med tiden. Hvis driftstiden er

betydeligt kortere end normalt, skal batteriet udskiftes. Brug kun batterier, der er godkendt af Weller, og oplad altid batterierne med opladere, som er godkendt af Weller og specielt beregnet til dette formål.

I servicetilfælde må batteriet ikke afmonteres og indsendes separat. Indsend i stedet for hele apparatet i frakoblet tilstand og med loddespiden afmonteret, da der ellers skal overholdes specielle regler om farligt gods.

Før stationen bruges første gang i batterimodus, eller hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid, skal batteriet først oplades helt. Fuldt opladede batterier, der ikke bruges, aflades med tiden. Brug kun batteriet til det tiltænkte formål. Brug aldrig beskadigede opladere eller batterier. Kortslut ikke batteriet. Hvis polerne kortsluttes, kan batteriet eller metalgenstanden tage skade.

Ekstreme temperaturer forkorter batteriets kapacitet og levetid. Opbevar derfor så vidt muligt altid batteriet ved temperaturer mellem 15 °C og 25 °C (59 °F og 77 °F). Et apparat med et koldt eller varmt batteri fungerer muligvis ikke midlertidigt, selvom batteriet er fuldt opladet. Batteriets ydeevne forringes især ved temperaturer, der ligger væsentligt under frysepunktet.

Smid aldrig batterier på åben ild, da de kan eksplodere! Batterierne kan også eksplodere, hvis de er beskadigede. Batterier skal bortskaffes korrekt. Aflever dem så vidt muligt til genbrug. Forbrugere er ifølge loven forpligtede til at aflevere akkumulatorer og batterier på et egnet indsamlingssted. Smid aldrig batterier ud som almindeligt affald. Prøv ikke at åbne eller ødelægge batterier. Hvis et batteri lækker, skal du undgå at få væske på huden eller i øjnene. Skulle det alligevel ske, skal du straks skylle huden eller øjnene med vand eller søge læge.

Switch-mode-strømforsyningen fra Weller er forsynet med et bredt indgangsområde og kan derfor tilsluttes til det spændingsområde, der er angivet i de tekniske data. Switch-mode-strømforsyningen må kun bruges i tørre rum. Apparatet bliver varmt under drift.



Under transport skal RT-loddespiden (16) være fjernet og adskilleren (6) stå på "0" (batteriversion) for at undgå utilsigtet indkobling.

OB! Brandfare

3. Leveringsomfang

WHS M / WHS MC

Netkabel

Switch-mode-strømforsyning

Loddekolbe med RT 3 loddespid

Sikkerhedsbakke

Betjeningsvejledning, Sikkerhedshæfte

4. Beskrivelse af apparatet

Weller WHS M / WHS MC er en alsidig loddestation til professionelt reparationsarbejde på moderne elektroniske komponenter i produktionsindustrien samt i reparations- og laboratorieøjemed. Den digitale reguleringselektronik sikrer sammen med en højkvalitativ sensor- og varmeoverførselsteknik i loddeværktøjet en præcis temperaturreguleringsrespons på loddespiden. Hurtig måleværdioptagelse sørger for særdeles præcise temperaturer og en optimal dynamisk temperaturrespons ved belastning. Den ønskede temperatur kan indstilles mellem 100 °C og 400 °C. Nominel og faktisk værdi angives digitalt.

Anvisninger vedrørende brug af batteriet:

- Oplad batteriet helt før første ibrugtagning, eller hvis batteriet ikke har været brugt i længere tid.
- Sæt afbryderen på „I“, når batteriet oplades.
- Det anbefales at oplade batteriet helt mindst en gang om måneden.
- Opbevar og brug batteriet ved stuetemperatur.
- Batteriet skal være mindst 50% opladet, når det opbevares i længere tid, og afbryderen (6) skal sættes på „0“.
- Batteriets driftstid kan forlænges med standby-funktionen, som er tilpasset optimalt til det pågældende anvendelsesformål.

4.1 Sikkerhedsbakke

Monter holdefjederen (12) med tragtingsatsen (11) ved at stikke holdefjederens klembojle ind i den dertil beregnede fordybning på sikkerhedsbakken (13). Dyp rengøringsvampen i vand, og læg den i svampeindsatsen (14).

4.2 Tekniske data WHS M / WHS MC

Dimensioner:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Vægt:	ca. 2,0 kg
Spænding:	100 V til 240 V 50 Hz til 60 Hz
Optaget effekt:	50 W
WHS M Sikkerhedsklasse:	I
WHS MC Sikkerhedsklasse (SMPS):	II
WHS MC Sikkerhedsklasse (Dette gælder kun batteriversionen):	III
Temperaturregulering:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnøjagtighed:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilitet:	± 5 °C (± 9 °F)
Driftstemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Lagertemperatur:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. luftfugtighed:	0 % – 90 %, ikke kondenserende

Vær opmærksom på følgende ved anvendelse af batterier:

Maksimal driftshøjde:

3.000 m over havets overflade, uden trykudligning

Maksimal opbevaringshøjde:

4.500 m over havets overflade, uden trykudligning

Maksimal transporthøjde:

10.500 m over havets overflade, uden trykudligning

5. Ibrugtagning af apparatet



ADVARSEL!

Risiko for strømstød og forbrænding

Hvis styreenheden ikke tilsluttes korrekt, er der risiko for skade på personer såvel som på apparatet. Under drift med styreenheden kan loddeværktøjet forårsage forbrændinger.

■ Læs de vedlagte sikkerhedsanvisninger, sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning samt anvisningerne til styreenheden før ibrugtagning af styreenheden, og vær opmærksom på de sikkerhedsforanstaltninger, som angives heri!

■ Læg altid loddeværktøjet i sikkerhedsbakken, når det ikke er i brug.

■ Ledningsadskilleren er ikke beregnet til afbrydelse af strømmen!

■ Bruges ledningsadskilleren ikke, skal den frakobles („0“-stilling).

1. Pak apparatet forsigtigt ud.

2. Ved isætning af en ny loddespids skal man sikre sig, at loddespiden monteres i én bevægelse, indtil anslag rammes. Hvis loddespiden ikke er monteret korrekt, kan dette føre til funktionsfejl.



Bemærk:

Det er vigtigt, at loddespiden altid sidder korrekt.

3. Læg loddeværktøjet i sikkerhedsbakken.

4. Tjek, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet, og at afbryderen (6) er slukket. Dette gælder kun batteriversionen.

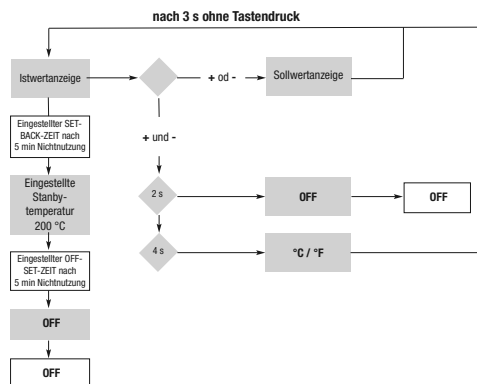
5. Slut styreenheden til strømmen via switch-mode-strømforsyningen (17). Sæt afbryderen (6) på „I“, batteriet oplades. Displayet (1) viser nu „OFF“.

6. Ladeprocessen vises i displayet.

7. Tryk ca. 1 sek. på tasterne + (2) og – (3), apparatet tændes, og displayet (1) viser „ON“.

Derefter skifter elektronikken automatisk til at vise den faktiske værdi.

6. Betjening af apparatet



6.1 Temperaturindstilling Individuel temperaturindstilling



- Tryk på tasten **+** eller **-**.
Displayet skifter til den nominelle værdi.
Temperatursymbolet (8) blinker.
 - Tryk på tasten **+** eller **-** for at indstille den ønskede nominelle temperatur.
 - Ved kortvarigt tryk på tasten justeres den nominelle værdi med en grad Celcius/Fahrenheit
 - Ved permanent tryk på tasten justeres den nominelle værdi i hurtigt tempo.
- Ca. 2 sekunder efter, at indstillingstasterne er sluppet, vises igen den faktiske værdi i displayet.

6.2 Lodning Behandling af loddespidser

- Når den forfinede loddespids opvarmes første gang, skal den påføres loddemetal. Dette fjerner oxydbelægninger og urenheder, som stammer fra opbevaring.
- Under loddepauser og før loddekolben fralægges, skal man være opmærksom på, at loddespidsen er godt forfined.
- Anvend ikke alt for aggressive flusmidler.
- Kontroller altid, at loddespidsen sidder korrekt.
- Vælg den lavest mulige arbejdstemperatur.
- Vælg den størst mulige loddespids.
Tommelfingerregel: ca. så stor som komponenten eller printpladens pad
- Sørg for, at varmeovergangen mellem loddespids og loddested er så stor som mulig ved at forfinde

loddespidsen godt.

- Sluk for loddesystemet ved længere arbejdspauser, eller aktiver Weller-funktionen, som sænker temperaturen under pauser.
- Væd spidsen, før loddekolben sættes i bakken.
- Læg loddemetallet direkte på loddestedet, ikke på loddespidsen.
- Udskift loddespidser med det dertil hørende værktøj.
- Påfør ikke loddespidsen mekaniske kræfter.

Bemærk:

Styreenhederne er indstillet til mellemstore loddespidser. Afgivelser kan forekomme som følge af spidsudskiftning eller anvendelse af andre former for spidser.

6.3 Frakobling af apparatet

Tryk på tasten **+** og **-**, indtil displayet viser „OFF“.

Bemærk

Hvis loddestationen ikke skal bruges i længere tid, sættes batteriafbrøderen (6) på „0“. Batteriet skal desuden være mindst 50% opladet, se anvisninger vedrørende brug af batteriet på side 41.

Udskiftning af loddespid

Pas på: fare for forbrænding!

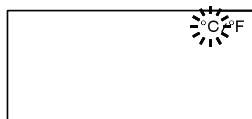
Udskiftning af loddespids foretages uden værktøj.
Udskift altid loddespiden i kold tilstand.
Loddespiden sidder i det bagerste kolbegreb (15) og kan løsnes ved at trække let i loddespidens (16) softgreb.



OBS!

- Udskift loddespiden i kold tilstand.
- Det er vigtigt, at loddespiden altid sidder korrekt.

6.4 Omstilling af temperaturenhed



Omstilling af temperaturenhed fra „°C til °F“ (8) eller omvendt.

- Vælg menupunktet „°C / °F“ i menuen.
- Indstil temperaturenheden med tasten **-** eller **+**.
- Hvis der ikke trykkes på tasterne, indstilles den normale temperatur efter 2 sek.

Kolben er udstyret med en sensor, som overvåger brugen, dvs. hvis kolben lægges i bakken, sænkes kolbens

temperatur til standbytemperatur efter 5 min., og kolben slukkes efter yderligere 5 min.

Biladapter 12 V

Biladapteren, der fås som tilbehør, er egnet til en spænding på 12 volt og sættes i lighteren. Den gør det muligt at bruge loddestationen uafhængigt af strømnettet og gør det nemt at oplade batteriet.

7. Vedligeholdelse og pleje

Apparatet er udviklet og fremstillet med største omhu og bør også behandles omhyggeligt. Følgende anbefalinger skal hjælpe dig med at bevare garantien og reklameringsretten.

- Opbevar apparatet på et tørt sted. Nedbør, fugt og alle former for væsker og vand kan indeholde mineraler, som kan få elektroniske kredsløb til at korrodere.
- Brug eller opbevar ikke apparatet i støvede eller snavsede omgivelser. De bevægelige dele og elektroniske komponenter kan blive beskadiget.
- Opbevar ikke apparatet i varme omgivelser, og beskyt det mod sol. Høje temperaturer kan reducere levetiden af elektroniske apparater, beskadige batterier og deformere bestemte kunststoffer eller få dem til at smelte.
- Opbevar ikke apparatet i kolde omgivelser. Når apparatet vender tilbage til sin normale temperatur igen, kan der danne sig fugt inde i apparatet, og de elektroniske kredsløb kan blive beskadiget.
- Prøv ikke at åbne apparatet.
- Lad ikke apparatet falde ned, udsæt det ikke for slag eller stød, og ryst det ikke. Apparatets elektroniske kredsløb og mekaniske smådele kan blive beskadiget som følge af en grov behandling.
- Brug aldrig skrappe kemikalier, rengøringsopløsninger eller stærke rengøringsmidler til rengøring af apparatet.
- Rengør glasfronten med en blød, ren og tør eller højst let fugtet klud.
- Brug ikke switch-mode-strømforsyningen i det fri.

Disse anbefalinger gælder både for apparatet, batteriet, switch-mode-strømforsyningen og tilbehøret. Hvis et apparat ikke fungerer korrekt, skal det indleveres på det nærmeste autoriserede serviceværksted.

8. Fejlmeddelelser/fejlfhjælpning

Meddelelse/ symptom	Mulig årsag	Afhjælpnings- foranstaltninger
„ – “ vises	- Spids defekt - Spidsen er ikke sat rigtigt i i	- Sæt en ny loddesspids

„BAT“ (10) vises	- Batteri tomt	- Oplad batteriet Tænd for afbryderen „I“ (6)
------------------	----------------	--

Ingen displayfunktion - (display slukket)	- Der er ingen driftsspænding	- Tænd for afbryderen „I“ (6) (kun på batteriversion) - Kontroller netspændingen - Oplad batteriet
--	----------------------------------	---

9. Tilbehør

T005 22 419 99	Svamp 70 x 55 x 16 mm (5 stk.)
T005 87 518 80	12 V ladeadapter til bil
T005 87 518 93	Strømforsyningsenhed



Overhold sikkerhedsanvisningerne til ladeadapteren!

Oversigt over loddespidser, se side 104
Eksplosionstegning, se side 105

10. Bortskaffelse

Bortskaffelse af udskiftede dele eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land. Symbolet med en overstreget affaldsspand på produktet, i dokumentationen eller på emballagen betyder, at elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer skal indsamles særskilt i den Europæiske Union. Smid aldrig disse produkter ud som usorteret affald. Hold disse produkter adskilt fra andet affald for at undgå miljø- og sundhedsskader som følge af en ukontrolleret affaldshåndtering og for at fremme genbrug af materielle ressourcer. Din forhandler, de lokale myndigheder og de nationale organisationer inden for producentansvar kan give nærmere information om affaldssortering.

11. Garanti

Købers reklameringsret forældes et år, efter at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk privatret). Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet "Garanti". **Forbehold for tekniske ændringer! De aktuelle betjeningsvejledninger findes på www.weller-tools.com.**

1. Tähän ohjekirjaan liittyvät tiedot

Kiitos luottamuksesta, jota olet osoittanut meille ostamalla mallin Weller WHS M / WHS MC. Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, joita noudattamalla juottoaseman WHS M / WHS MC käyttöönotto, käyttö, huolto ja pienempien käyttöhäiriöiden korjaus sujuu turvallisesti ja asianmukaisesti.

- Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet kokonaan läpi ennen juottoaseman WHS M / WHS MC käyttöönottoa.
- Säilytä tämä ohjekirja sellaisessa paikassa, jossa se on laitteen kaikkien käyttäjien saatavilla.

1.1 Noudatetut direktiivit

Wellerin mikroprosessoriohjattu juottoasema WHS M / WHS MC on EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa annettujen tietojen mukainen ja vastaa direktiivien 2004/108/EY ja 2006/95/EY vaatimuksia.

1.2 Muut huomioitavat asiakirjat

- Juottoaseman WHS M / WHS MC käyttöohjeet
- Tähän ohjekirjaan liitetty turvallisuusohjeivinko

2. Käyttäjän turvallisuuteen liittyvät tiedot

Juottoasema WHS M / WHS MC on valmistettu tekniikan viimeisimmän tason ja hyväksyttyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan. Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita. Anna juottoasema WHS M / WHS MC muiden käyttöön vain yhdessä tämän käyttöohjekirjan kanssa.

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Käytä juottoasemaa WHS M / WHS MC yksinomaan juottamiseen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla tässä mainituin edellytyksin. Juottoaseman WHS M / WHS MC määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös se, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat käyttöpaikassa maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

2.2 Akku ja verkkolaitetiedot

Laitte saa virtaa kytkentäverkkolaitteesta tai akusta. Akku voidaan ladata uudelleen monta sataa kertaa, mutta sen suorituskyky vähenee kuitenkin ajan myötä. Kun sen varaus tyhjenee huomattavasti normaalia lyhyemmässä ajassa,

vaihda akku uuteen. Käytä yksinomaan Wellerin hyväksymiä akkuja ja lataa akut vain Wellerin hyväksymillä latauslaitteilla, jotka on nimennetty tähän tarkoitukseen.

Älä irrota akkua ja lähetä erikseen huoltoon, vaan lähetä vain koko laite poiskytkettynä ja juottokärki irrotettuna, koska muussa tapauksessa täytyy huomioida erityiset vaarallisiin tavariin liittyvät määräykset.

Ennen kuin käytät asemaa ensi kertaa akulla, tai kun akkua ei ole käytetty pitkään aikaan, akku tulee ladata ensiksi aivan täyteen. Käyttämättömänä säilytyksessä olevan täyteen ladatun akun varaus purkautuu ajan myötä. Käytä akkua vain asiaankuuluvasti. Älä käytä vaurioituneita latauslaitteita tai akkuja. Älä oikosulje akkua. Napojen oikosulkeminen voi vaurioittaa akkua tai yhteyden muodostavaa esinettä.

Äärimmäiset lämpötilat lyhentävät akun kapasiteettia ja käyttöikää. Pyri aina pitämään akun säilytyslämpötilana 15 - 25°C (59 - 77°F). Jos laitteessa oleva akku on kylmä tai lämmin, laite ei tietyissä tapauksissa suostu toimimaan vähään aikaan, vaikka akku olisikin ladattu täyteen. Akkujen teho vähenee varsinkin sellaisissa lämpötiloissa, jotka ovat huomattavasti alle jäätymispisteen.

Älä heitä akkuja tuleen, koska tällöin syntyy räjähdysvaara! Akut aiheuttavat räjähdysvaaran myös silloin, jos ne ovat vaurioituneita. Käytöstä poistetut akut täytyy hävittää määräysten mukaisesti. Vie ne kierrätyspisteeseen, mikäli tällainen mahdollisuus on olemassa. Älä hävitä niitä talousjätteen mukana. Älä yritä avata tai hävittää itse akkuja. Laki velvoittaa kuluttajia viemään käytöstä poistetut akut/paristot asiaankuuluvaan keräyspisteeseen. Jos akusta valuu nestettä ulos, huolehdi siitä, ettei tämä neste pääse kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos nestettä pääsee kaikesta huolimatta roiskumaan iholle tai silmiin, huuhtelee ne välittömästi vedellä tai käänny lääkärin puoleen.

Wellerin käyttämä kytkentäverkkolaitte on varustettu laaja-alaisella tulolla ja voidaan siten kytkeä teknisissä tiedoissa ilmoitetun verkkojännitealueen rajoissa. Kytkentäverkkolaitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa. Käytön yhteydessä syntyy lämpöä.



Kuljetuksen yhteydessä RT-juottokärki (16) täytyy olla irrotettuna ja katkaisukytkimen (6) tulee olla asennossa "0" (akkuversio) tahattoman päällekytkemisen estämiseksi.

Huomio palovaara!

3. Toimitussisältö

WHS M / WHS MC

Verkkojohto

Kytkeäntäverkkolaite

Juottokolvi RT 3 -juottokärjellä

Turvaneline

Käyttöohjeet

Turvallisuusvihko

4. Laitekuvaus

Wellerin juottoasema WHS M / WHS MC on monipuoliset käyttömahdollisuudet takaava juottoasema viimeisintä teknologiaa edustavien elektronisten rakenteiden ammattimaisiin korjaustoihin teollisessa valmistustekniikassa sekä korjaus- ja laboratorioalalla. Digitaalinen säätöelektronikan tekniikka takaa yhdessä juottotyökalun korkealaatuisen anturi- ja lämmönsiirtotekniikan kanssa lämmönsäädön tarkan toiminnan juottokärjessä. Nopea mittausarvojen keruu takaa suurimman mahdollisen lämpötilatarkkuuden ja optimaalisen dynaamisen lämpötilan käyttäytymisen kuormitustapauksessa. Voit säätää lämpötilaa 100 – 400 °C rajoissa. Ohje- ja tosiarvo ilmoitetaan digitaalisesti.

Akun käyttöohje:

- Lataa akku ennen 1. käyttökertaa tai pitempään kestäneen käyttötaujan jälkeen ensin aivan täyteen.
- Laita latausta varten virrankatkaisiin asentoon "I".
- Suosittelemme lataamaan akun aivan täyteen vähintään kerran kuukaudessa.
- Säilytä ja käytä akkua huonelämpötilassa.
- Pitkäaikaisempaan säilytykseen laitettavan akun varaustilan täytyy olla vähintään 50 % ja virrankatkaisiin (6) tulee asettaa asentoon "0".
- Akun käyttöaikaa voidaan pidentää Standby-toiminnolla, joka on säädetty optimaalisesti vastaavaa käyttötapaa varten.

4.1 Turvaneline

Asenna telinejousi (12) suppilo-osan (11) kanssa, laita sitä varten telinejousojen kiinnityssanka asiaankuuluvaan turvanelineessä (13) olevaan syvennykseen. Kostuta puhdistussieni (14) vedellä ja aseta se paikalleen telineeseen.

4.2 Tekniset tiedot WHS M / WHS MC

Mitat:	P x L x K (mm): 133 x 110 x 55
	P x L x K (tuumaa): 5.24 x 4.33 x 2.17
Paino:	noin 2,0 kg
Verkköjännite:	100 V - 240 V
	50 Hz - 60 Hz
Tehonotto:	50 W
WHS M Kotelointiluokka:	I
WHS MC Kotelointiluokka (kytkentäverkkolaite):	II
WHS MC Kotelointiluokka (vain akkuversion):	III
Lämpötilan säätö:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Lämpötilatarkkuus:	± 9 °C (± 17 °F)
Lämpötilavakavuus:	± 5 °C (± 9 °F)
Käyttölämpötila:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Varastointilämpötila:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Suht. ilmankosteus:	0 % - 90 %, ei kondensoiva

Huomioi seuraavat tiedot akun

käytössä:

Suurin sallittu käyttöpaikan korkeus:
3.000 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasasta

Suurin sallittu varastointipaikan korkeus:
4.500 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasasta

Suurin sallittu kuljetuskorkeus:
10.500 m merenpinnan yläpuolella, ilman paineentasasta

5. Laitteen käyttöönotto



VAROITUS!

Sähköisku- ja palovammavaara

Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa loukkaantumisvaaran ja laite voi vaurioitua. Ohjainlaitetta käytettäessä juottotyökalu aiheuttaa palovammavaaran.

■ Lue ohjeiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen ohjekirja ennen kuin otat ohjainlaitteen käyttöön ja noudata niissä annettuja varotoimenpiteitä.

■ Kun et käytä juottotyökalua, laita se aina turvanelineelle.

■ Katkaisinta ei käytetä sähköverkosta irrottamiseen!

■ Kytke katkaisin pois päältä, kun laitetta ei käytetä ("0" - asento).

1. Ota laite varovasti pois pakkauksesta.
2. Kun laitat uuden juottokärjen paikalleen, huolehdi siitä, että työnnyt juottokärjen yhdellä kertaa kokonaan vas-teeseen asti. Käyttö huonosti paikallaan olevalla juottokärjellä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.



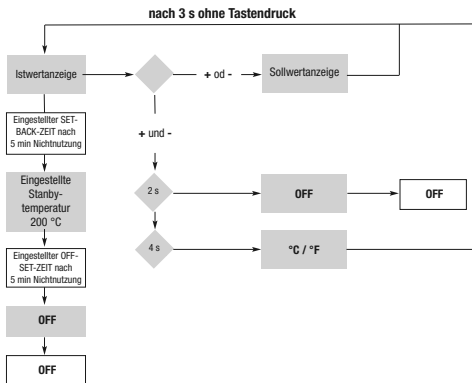
Huomio:

Varmista, että juottokärki on aina kunnolla paikallaan.

3. Aseta juottotyökalu turvatelineelle.
4. Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilven tietoja ja virrankatkaisin (6) on poiskytketyssä tilassa, vain akkuversion.
5. Yhdistä ohjainlaite sähköverkkoon kytkentäverkkolaitteen (17) avulla. Kytke virrankatkaisin (6) asentoon "I", akku latautuu. Näyttöön (1) tulee "OFF".
6. Näyttö ilmoittaa lataustoimenpiteestä.
7. Paina noin 1 sekunnin ajan näppäimiä + (2) ja - (3), laite kytkeytyy päälle ja näyttöön (1) tulee "ON".

Sen jälkeen elektroniikka suorittaa automaattisesti kytkennän tosiarvonäyttöä.

6. Laitteen käyttö



6.1 Lämpötilan säätö Lämpötilan yksilöllinen säätö



1. Paina näppäintä + tai -.
- Näyttöön tulee ohjearvo. Lämpötilatunnus (8) vilkkuu.
2. Säädä haluamasi ohjelämpötila painamalla näppäintä + tai -
- Lyhyt painallus muuttaa ohjearvoa yhden asteen verran (Celsius/Fahrenheit)
- Jatkuva painaminen muuttaa ohjearvoa nopealla vauhdilla.

Noin 2 sekunnin kuluttua säätönäppäimien vapauttamisesta näyttöön tulee jälleen tosiarvo.

6.2 Juottaminen Juottokärkien käsittely

- Kasta tinattu juottokärki ensimmäisen kuumennuksen yhteydessä juotteeseen. Tämä poistaa juottokärjestä

varastoinnin takia muodostuneet oksidikerrokset ja epäpuhtaudet.

- Huolehdi taukojen yhteydessä ja ennen juottokolvin asettamista telineeseen siitä, että juottokärjessä on riittävästi tinaa.
- Älä käytä liian syövyttäviä juoksuteaineita.
- Huolehdi aina juottokärkien moitteettomasta kiinnityksestä.
- Valitse mahdollisimman alhainen käyttölämpötila.
- Valitse käyttötarkoitukseen sopiva suurin mahdollinen juottokärjen muoto.
- Peukalosääntönä: suunnilleen niin suuri kuin komponentti tai piirilevyllä oleva asennuspinta
- Huolehdi siitä, että lämpö pääsee siirtymään juottokärjestä juottokohtaan suorialaisesti, tinaa sitä varten juottokärki kunnolla.
- Kytke pitempien taukojen ajaksi juottojärjestelmä pois päältä tai käytä Wellerin lämmönpuodustustoimintoa.
- Kasta kärki juotteeseen, ennen kuin laitat juottokolvin telineeseen.
- Anna juotetta suoraan juottokohtaan, ei juottokärjelle.
- Vaihda juottokärjet asiaankuuluvalla työkalulla.
- Älä kohdista juottokärkeen mitään mekaanista voimaa.

Huomautus:

Ohjainlaitteet on säädetty keskisuurille juottokärjille. Kärjenvaihdon tai muiden kärkimuotojen käytön takia saattaa syntyä säätöpoikkeamia.

6.3 Laitteen poiskytkentä

Paina näppäintä + ja -, kunnes näyttöön tulee "OFF"

Ohje

Pitemmän käyttötauan ajaksi aseta akun virrankatkaisin (6) asentoon "0". Huolehdi tässä yhteydessä siitä, että akun varaus on vähintään 50 %, katso Akun käyttöohje sivulla 45.

Juottokärjen vaihto

Ole varovainen, palovammavaara!

Juottokärjen vaihtoon ei tarvita mitään työkaluja. Vaihda juottokärki vain silloin, kun se on kylmä. Juottokärki on kiinnitetty kolvin kahvan (15) takaosaan ja se voidaan irrottaa helposti vetämällä juottokärjen (16) pehmustetusta kahvasta.



Huomio

- Vaihda juottokärki vasta sitten, kun se on jäähtynyt.
- Varmista, että juottokärki on kunnolla paikallaan.

6.4 Lämpötilayksilön vaihtaminen



Lämpötilayksilön vaihtaminen yksiköstä "°C yksikköön °F" (8) tai päinvastoin.

1. Valitse valikkokohta "°C / °F" valikosta.
2. Aseta lämpötilayksikkö näppäimellä - tai +.
3. Noin 2 sekunnin kuluttua viimeisestä näppäinpainalluksesta näyttö kytkeytyy normaaliilämpötilalle.

Kolvi on varustettu anturilla, joka valvoo käyttötilaa, ts. jos kolvi laitetaan telineelle, kolvin lämpötila laskee 5 minuutin kuluttua Standby-lämpötilaan ja tästä 5 minuutin kuluttua sen toiminta katkaistaan kokonaan.

Autoadapteri 12 V

Lisätarvikkeena saatava autoadapteri soveltuu auton 12 voltin sähköjännitteelle ja se kytketään savukkeensytyttimen koskettimeen. Sen avulla voit käyttää juottoasemaa tarvitsematta verkkovirtaa ja ladata akun helposti.

7. Kunnossapito ja huolto

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu erittäin suurella huolellisuudella ja sen käytössä tulee niimikään noudattaa vastaavaa huolellisuutta. Seuraavat suositukset auttavat sinua säilyttämään oikeudet takuu- ja korvausvaatimuksiin.

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa. Sadevesi, kosteus ja erilaiset nesteet voivat sisältää mineraaleja, jotka syövyttävät elektronisia virtapiirejä.
- Älä käytä tai säilytä laitetta pölyisissä tai likaisissa ympäristöissä. Muuten liikkuvat osat ja elektroniset komponentit voivat vaurioitua.
- Älä säilytä laitetta kuumissa ympäristöissä ja suojaa se auringonpaisteelta. Korkeat lämpötilat voivat lyhentää elektronisten laitteiden käyttöikää, vaurioittaa akkuja ja aiheuttaa tiettyjen muovien vääntymisen tai sulamisen.
- Älä säilytä laitetta kylmissä ympäristöissä. Kun laite lämpenee sitten jälleen normaaliin lämpötilaansa, sen sisälle voi muodostua kosteutta, jolloin elektroniset kytkennät saattavat vaurioitua.
- Älä yritä avata laitetta.
- Älä päästä laitetta putoamaan, älä altista sitä iskuille tai töytäisille äläkä ravista sitä. Koneen kovakourainen käsittely voi vaurioittaa laitteessa olevia elektronisia kytkentöjä ja hienomekaanisia osia.
- Älä käytä väkeviä kemikaaleja, puhdistusliukuksia tai voimakkaita pesuaineita laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista lasinen käyttöpaneeli vain pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla, tai korkeintaan lievästi kostutetulla liinalla.
- Älä käytä kytkentäverkkolaitetta ulkona.

Nämä suositukset pätevät samalla tavalla laitteelle, akulle, kytkentäverkkolaitteelle sekä kaikille lisätarvikkeille. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, toimita se lähimpään valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen.

8. Virheilmoitukset / vikojen korjaus

Ilmoitus / vian oire	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus- toimenpiteet
Näyttö " - "	- Kärki rikki - Kärki ei kunnolla paikallaan	- Asenna uusi juottokärki paikalleen
Näyttö "BAT" (10)	- Akku tyhjä	- Lataa akku Kytke virrankatkaisin päälle "I" (6)
Ei näyttötoimintoa (näyttö pois päältä)	- Ei käyttö- jännitettä käytettävissä	- Kytke virrankatkaisin päälle "I" (6) (vain akkuversiossa) - Tarkasta verkkojännite - Lataa akku

9. Tarvikkeet

005 22 419 99	Sieni 70 x 55 x 16 mm (5 kpl)
005 87 518 80	Auton latausadapteri 12 V
005 87 518 93	Verkkolaite



Noudata latausadapterin turvallisuusohjeita!

Juottokärkikatsaus sivu 104

Räjäytyskuva katso sivu 105

10. Jätteiden hävittäminen

Hävitä vaihdetut laiteosat tai käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti. Yliiivattu jätesäiliötunnus tuotteessa, asiakirjoissa tai pakkausmateriaalissa tarkoittaa sitä, että sähköiset ja elektroniset tuotteet, paristot ja akut täytyy käytöstä poistonsa jälkeen toimittaa Euroopan unionin alueella kierrätyspisteeseen. Älä hävitä näitä tuotteita lajittelemattoman talousjätteen mukana. Hävitä nämä tuotteet erillään muista jätteistä ja valvotusti. Näin vältät aiheuttamasta haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle ja edistät hyödyllisten raaka-aineiden kierrätystä.

Lisätietoja jätteiden kierrätyksestä saat lähimmästä myyntipisteestä, asianomaisilta viranomaisilta ja maakohtaisilta valmistajaorganisaatioilta.

11. Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja "takuu"-sanaa käyttämällä.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin!

**Päivitetyt käyttöohjeet saat osoitteesta
www.weller-tools.com.**

1. Σχετικά με αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας τη συσκευή WHS M / WHS MC της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άογκη λειτουργία της συσκευής.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες, για να μπορείτε σίγουρα και σωστά να θέσετε το σταθμό συγκόλλησης WHS M / WHS MC σε λειτουργία, να το χειριστείτε, να το συντηρήσετε και να επιδιορθώσετε οι ίδιοι τυχόν απλές βλάβες.

- Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και προτού αρχίσετε την εργασία με το σταθμό συγκόλλησης WHS M / WHS MC.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

1.1 Οδηγίες που λήφθηκαν υπόψη

Ο ελεγχόμενος μέσω μικροεπεξεργαστή σταθμός συγκόλλησης WHS M / WHS MC ανταποκρίνεται στα στοιχεία της Δήλωσης πιστότητας EK με τις οδηγίες 2004/108/EK και 2006/95/EK.

1.2 Συνισχύοντα έγγραφα

- Οδηγίες λειτουργίας του σταθμού συγκόλλησης WHS M / WHS MC
- Συνοδευτικό τεύχος υποδείξεων ασφαλείας για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

2. Για τη δική σας ασφάλεια

Ο σταθμός συγκόλλησης WHS M / WHS MC κατασκευάστηκε σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής ασφαλείας. Παρόλ' αυτά υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμούς ατόμων και υλικές ζημιές, όταν δεν προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας στο συνημμένο τεύχος ασφαλείας καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Παραδίδετε το σταθμό συγκόλλησης WHS M / WHS MC σε τρίτους πάντοτε μαζί με τις οδηγίες λειτουργίας.

2.1 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το σταθμό συγκόλλησης WHS M / WHS MC αποκλειστικά, σύμφωνα με τον αναφερόμενο στις οδηγίες λειτουργίας, σκοπό της συγκόλλησης υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται εδώ. Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού του σταθμού συγκόλλησης WHS M / WHS MC προϋποθέτει επίσης, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στο τόπο χρήσης.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

2.2 Συσσωρευτής και πληροφορίες τροφοδοτικού

Η συσκευή σας τροφοδοτείται από ένα τροφοδοτικό μεταγωγής ή συσσωρευτή. Ο συσσωρευτής μπορεί να μην να φορτιστεί και ξεφορτιστεί μερικές εκατοντάδες φορές, φθείρεται όμως με την πάροδο του χρόνου. Όταν η διάρκεια ζωής είναι πολύ συντομότερη από ότι κανονικά, αντικαταστήστε το συσσωρευτή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένους από τη Weller συσσωρευτές και φορτίστε τους συσσωρευτές μόνο με εγκεκριμένους από τη Weller φορτιστές, που προορίζονται ειδικά για αυτό το σκοπό.

Στην περίπτωση σέρβις μη στείλετε ξεχωριστά την αποσυρμαολογημένη μπαταρία, αλλά στείλτε μόνο ολόκληρη την απενεργοποιημένη συσκευή χωρίς ακίδα συγκόλλησης, επειδή διαφορετικά πρέπει να τηρηθούν ειδικοί κανονισμοί επικίνδυνων φορτίων.

Προτού χρησιμοποιηθεί ο σταθμός για πρώτη φορά στη λειτουργία συσσωρευτή ή ο συσσωρευτής δε χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει ο συσσωρευτής πρώτα να φορτιστεί πλήρως. Σε περίπτωση μη χρήσης εκφορτίζεται ένας πλήρως φορτισμένος συσσωρευτής με το χρόνο. Χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους φορτιστές ή συσσωρευτές. Μη βραχυκυκλώνετε το συσσωρευτή. Βραχυκυκλώνοντας τους πόλους, μπορούν ο συσσωρευτής ή το αντικείμενο σύνδεσης να πάθουν ζημιές.

Οι ακραίες θερμοκρασίες ελαττώνουν τη χωρητικότητα και τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή. Προσπαθείτε για αυτό πάντοτε, να φυλάγετε το συσσωρευτή σε θερμοκρασίες μεταξύ 15°C και 25°C (59°F και 77°F). Μια συσκευή με έναν κρύο ή ζεστό συσσωρευτή δε λειτουργεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις προσωρινά, ακόμα και όταν ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. Η ισχύς των συσσωρευτών είναι πεσμένη ιδιαίτερα σε περίπτωση θερμοκρασιών αισθητά κάτω από το σημείο πήξεως.

Μη ρίχνετε τους συσσωρευτές σε ανοιχτή φλόγα, επειδή διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης! Οι συσσωρευτές μπορούν επίσης να εκραγούν, όταν έχουν πάθει ζημιά. Οι συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οδηγήστε τους στην ανακύκλωση, όσο αυτό είναι δυνατόν. Μην τους αποσύρετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε, να ανοίξετε ή καταστρέψετε τους συσσωρευτές. Οι καταναλωτές είναι από το νόμο υποχρεωμένοι, να παραδίδουν τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες σε μια κατάλληλη θέση συγκέντρωσης. Όταν εξέρχεται υγρό από ένα συσσωρευτή, προσέξτε, να μην έρθει αυτό το υγρό σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Όταν παρόλα αυτά έρθετε σε επαφή με το υγρό, καθαρίστε το δέρμα ή τα μάτια αμέσως με νερό ή αποταθείτε σε ένα γιατρό.

Το χρησιμοποιούμενο από τη Weller τροφοδοτικό μεταγωγής διαθέτει μια είσοδο ευρείας περιοχής και μπορεί έτσι να

συνδεθεί στην περιοχή της τάσης δικτύου που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία. Το τροφοδοτικό μεταγωγής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγνούς χώρους. Σε περίπτωση λειτουργίας δημιουργείται θερμότητα.



Κατά τη μεταφορά, πρέπει να απομακρυνθεί η ακίδα συγκόλλησης RT και ο αποδέκτης (6) να βρίσκεται στο «0» (έκδοση μπαταρίας), για να αποφύγετε μια αθέλητη ενεργοποίηση.

Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς!

3. Υλικά παράδοσης

WHS M / WHS MC

Ηλεκτρικό καλώδιο

Τροφοδοτικό μεταγωγής

Έμβολο συγκόλλησης με ακίδα συγκόλλησης RT 3

Βάση εναπόθεσης ασφαλείας

Οδηγίες λειτουργίας

Τεύχος ασφαλείας

4. Περιγραφή της συσκευής

Ο σταθμός συγκόλλησης WHS M / WHS MC της Weller είναι ένας πολύπλευρα χρησιμοποιούμενος σταθμός συγκόλλησης για επαγγελματικές εργασίες επισκευής ηλεκτρονικών δομικών συγκροτημάτων νεώτατης τεχνολογίας στη βιομηχανική κατασκευή καθώς και στον τομέα επισκευών και εργαστηρίων. Η ψηφιακή ηλεκτρονική διάταξη ελέγχου μαζί με μια υψηλής ποιότητας τεχνολογία αισθητήρα και μεταφοράς της θερμότητας στο εργαλείο συγκόλλησης εξασφαλίζει μια ακριβή συμπεριφορά ρύθμισης της θερμοκρασίας στην ακίδα συγκόλλησης. Η γρήγορη ανίχνευση της τιμής μέτρησης φροντίζει για υψηλότερη ακρίβεια θερμοκρασίας και μια ιδανική δυναμική συμπεριφορά της θερμοκρασίας στην περίπτωση φόρτου.

Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στη περιοχή από 100 °C - 400 °C. Η επιθυμητή και η πραγματική τιμή εμφανίζονται ψηφιακά.

Συσσωρευτής, υπόδειξη χρήσης:

- Φορτίζετε πρώτα πλήρως το συσσωρευτή πριν την 1η θέση σε λειτουργία ή μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης.
- Για το φόρτωμα, θέστε το διακόπτη διαχωρισμού στο «I».
- Συνιστάται, να φορτίζετε πλήρως το συσσωρευτή τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
- Φυλάγετε και χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μακρόχρονη αποθήκευση μόνο με το συσσωρευτή φορτισμένο το λιγότερο κατά 50 % και το διακόπτη διαχωρισμού (6) στο «0».
- Η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή μπορεί με τη λειτουργία ετοιμότητας, η οποία είναι ιδανικά ρυθμισμένη για την αντίστοιχη περίπτωση χρήσης, να αυξηθεί.

4.1 Βάση εναπόθεσης ασφαλείας

Συναρμολογήστε το ελατήριο της βάσης εναπόθεσης (12) με τη χοάνη (11), για αυτό τοποθετήστε το σφιγκτήρα του ελατηρίου της βάσης εναπόθεσης στο προβλεπόμενο για αυτό βαθούλωμα της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας (13).

Εμποτίστε το σφουγγάρι καθαρισμού με νερό και τοποθετήστε το στην υποδοχή του σφουγγαριού (14).

4.2 Τεχνικά στοιχεία WHS M / WHS MC

Διαστάσεις:	M x Π x Υ (mm): 133 x 110 x 55
	M x Π x Υ (ίντσες): 5.24 x 4.33 x 2.17
Βάρος:	περίπου 2,0 kg
Τάση δικτύου:	100 V έως 240 V
	50 Hz έως 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	50 W
WHS M Κατηγορία προστασίας:	I
WHS MC Κατηγορία προστασίας (τροφοδοτικό μεταγωγής):	II
WHS MC Κατηγορία προστασίας (μόνο στην έκδοση συσσωρευτή):	III
Ρύθμιση θερμοκρασίας:	100 °C - 400 °C (200 °F - 750 °F)
Ακρίβεια θερμοκρασίας:	± 9 °C (± 17 °F)
Σταθερότητα θερμοκρασίας:	± 5 °C (± 9 °F)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-24 °C - 45 °C (-75 °F - 113 °F)
Σχετική υγρασία αέρα:	0 % - 90 %, χωρίς δημιουργία δρόσου

Προσέξτε τα ακόλουθα στοιχεία σε περίπτωση χρήσης του συσσωρευτή:

Μέγιστο ύψομετρο λειτουργίας:

3.000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

Μέγιστο ύψομετρο αποθήκευσης:

4.500 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

Μέγιστο ύψομετρο μεταφοράς:

10.500 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, χωρίς εξίσωση πίεσης

5. Θέση της συσκευής σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία και κίνδυνος πυρκαγιάς

Λόγω ακατάλληλης σύνδεσης της μονάδας ελέγχου, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και η συσκευή μπορεί να πάθει ζημιά. Κατά τη λειτουργία της μονάδας ελέγχου υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στο εργαλείο συγκόλλησης.

■ Διαβάστε προσεκτικά όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας, τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες χειρισμού της μονάδας ελέγχου πριν τη θέση σε λειτουργία της μονάδας ελέγχου και προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης που αναφέρονται εκεί.

■ Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.

- Ο αποζεύκτης δε χρησιμεύει για τη διακοπή από το δίκτυο!
- Απενεργοποιείτε τον αποζεύκτη σε περίπτωση μη χρήσης (Θέση "0").

1. Ξεπакετάρτε προσεκτικά τη συσκευή.
2. Κατά την τοποθέτηση της νέας ακίδας συγκόλλησης πρέπει να προσέχετε, να βυσματωθεί η ακίδα συγκόλλησης με την πρώτη προσπάθεια εντελώς μέχρι το τέρμα. Η χρήση με μη εντελώς βυσματωμένη ακίδα συγκόλλησης μπορεί να οδηγήσει σε λάθος λειτουργίες.



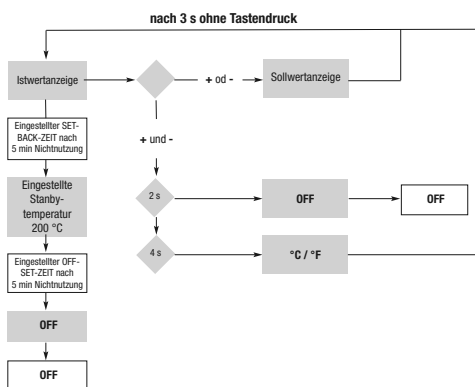
Προσοχή:

Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή της ακίδας συγκόλλησης.

3. Εναποθέστε το εργαλείο συγκόλλησης στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
4. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου και εάν ο διακόπτης διαχωρισμού (6) βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση, μόνο στην έκδοση συσσωρευτή.
5. Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου μέσω του τροφοδοτικού μεταγωγής (17) με το δίκτυο του ρεύματος. Θέστε το διακόπτη διαχωρισμού (6) στο «I», ο συσσωρευτής φορτώνεται. Στην οθόνη (1) εμφανίζεται η ένδειξη «OFF».
6. Στην οθόνη εμφανίζεται η διαδικασία φόρτισης.
7. Πατήστε για περίπου 1 δευτερόλεπτο τα πλήκτρα + (2) και - (3), η συσκευή ενεργοποιείται, στην οθόνη (1) εμφανίζεται «ON».

Μετά περνά η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου αυτόματα στην ένδειξη της πραγματικής τιμής.

6. Χειρισμός της συσκευής



6.1 Ρύθμιση της θερμοκρασίας Ρύθμιση της θερμοκρασίας ξεχωριστά



1. Πατήστε το πλήκτρο + ή -.
- Η οθόνη περνά στην ονομαστική τιμή. Το σύμβολο της θερμοκρασίας (8) αναβοσβήνει.
2. Πατήστε το πλήκτρο + ή -, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ονομαστική θερμοκρασία
- Σύνομα ελαφρό άγγιγμα αλλάζει την ονομαστική τιμή κατά ένα βαθμό Κελσίου / Φαρενάιτ
 - Το συνεχές πάτημα αλλάζει την ονομαστική τιμή γρήγορα. Περίπου 2 δευτερόλεπτα μετά την ελευθέρωση των πλήκτρων ρύθμισης εμφανίζεται στην οθόνη ξανά η πραγματική τιμή.

6.2 Συγκόλληση

Μεταχείριση των ακίδων συγκόλλησης

- Κατά την πρώτη θέρμανση, υγράνετε την επικασσιτερωμένη ακίδα συγκόλλησης με συγκολλητικό κράμα (καλάι). Αυτό απομακρύνει τυχόν οξειδώσεις και ρύπανση λόγω αποθήκευσης από την ακίδα συγκόλλησης.
 - Στα διαλείμματα της συγκόλλησης και πριν την εναπόθεση του εμβόλου συγκόλλησης προσέχετε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά επικασσιτερωμένη.
 - Μη χρησιμοποιείται κανένα διαβρωτικό συλλίπασμα (υλικό καθαρισμού).
 - Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή των ακίδων συγκόλλησης.
 - Επιλέξτε τη θερμοκρασία εργασίας όσο το δυνατό πιο χαμηλή.
 - Επιλέξτε το μεγαλύτερο δυνατό για τη χρήση μέγεθος της ακίδας συγκόλλησης.
- Εμπειρικός κανόνας: Περίπου τόσο μεγάλη όπως το δομικό στοιχείο ή η επιφάνεια συγκόλλησης της κάρτας τυπωμένου κυκλώματος
- Φροντίστε για μια μεγάλη επιφάνεια μεταφοράς της θερμότητας μεταξύ της ακίδας συγκόλλησης και του σημείου κόλλησης, επικασσιτερώνοντας καλά την ακίδα συγκόλλησης.
 - Απενεργοποιείτε σε περίπτωση μεγάλων διακοπών της εργασίας το σύστημα συγκόλλησης ή χρησιμοποιείτε τη λειτουργία της Weller για τη μείωση της θερμοκρασίας σε περίπτωση μη χρήσης.
 - Υγράνετε την ακίδα, προτού αποθέσετε το έμβολο συγκόλλησης στη υποδοχή.
 - Βάλτε το συγκολλητικό κράμα (καλάι) απευθείας πάνω στο σημείο κόλλησης, όχι στην ακίδα συγκόλλησης.
 - Αλλάξτε τις ακίδες συγκόλλησης με το αντίστοιχο εργαλείο.
 - Μην εξασκείτε καμία μηχανική δύναμη πάνω στην ακίδα συγκόλλησης.

Υπόδειξη:

Οι μονάδες ελέγχου έχουν ρυθμιστεί σε ένα μεσαίο μέγεθος ακίδας συγκόλλησης. Μπορεί να υπάρξουν αποκλίσεις λόγω αλλαγής ακίδας ή λόγω χρήση διαφορετικών μορφών ακίδων.

6.3 Απενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο **+** και - έως να εμφανιστεί στην οθόνη «OFF»

Υπόδειξη

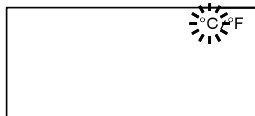
Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, θέστε το διακόπτη διαχωρισμού του συσσωρευτή (6) στο «0». Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να προσέξετε, να είναι ο συσσωρευτής φορτισμένος το λιγότερο κατά 50 %, βλέπε Συσσωρευτής, υπόδειξη χρήσης στη σελίδα 50.

Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης**Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος!**

Για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης δε χρειάζεται κανένα εργαλείο. Αλλάζετε την ακίδα συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση. Η ακίδα συγκόλλησης είναι τοποθετημένη στην πίσω λαβή του εμβόλου (15) και μπορεί να αφαιρεθεί με απλό τράβηγμα από την απαλή λαβή της ακίδας συγκόλλησης (16).

**Προσοχή**

- Αλλάζετε την ακίδα συγκόλλησης σε κρύα κατάσταση.
- Προσέχετε πάντοτε τη σωστή προσαρμογή της ακίδας συγκόλλησης.

6.4 Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας

Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας από «°C σε °F» (8) ή αντίθετα.

1. Επιλέξτε το θέμα μενού «°C / °F» στο μενού.
2. Ρυθμίστε τη μονάδα θερμοκρασίας με το πλήκτρο - ή +.
3. Μετά από 2 δευτερόλεπτα χωρίς πάτημα του πλήκτρου, γίνεται αλλαγή στην κανονική θερμοκρασία.

Το έμβολο είναι εξοτλισμένο με έναν αισθητήρα, ο οποίος επιτηρεί τη χρήση, δηλαδή όταν το έμβολο εναποτίθεται στην υποδοχή, τότε η θερμοκρασία του εμβόλου μετά από 5 λεπτά μειώνεται στη θερμοκρασία ετοιμότητας και μετά από ακόμα 5 λεπτά απενεργοποιείται.

Προσαρμογέας αυτοκινήτου 12 V

Ο διατιθέμενος ως εξάρτημα προσαρμογέας αυτοκινήτου, είναι κατάλληλος για μια τάση στο δίκτυο του οχήματος από 12 V και τοποθετείται στην υποδοχή του αναπτήρα των τσιγάρων. Κασιτάς δυνατή μια ανεξάρτητη από το δίκτυο του ρεύματος

λειτουργία του σταθμού συγκόλλησης, καθώς και την εύκολη φόρτιση του συσσωρευτή.

7. Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με μεγάλη φροντίδα και θα πρέπει επίσης να μεταχειρίζεται με φροντίδα. Οι ακόλουθες συμβουλές θα σας βοηθήσουν, να διατηρήσετε τις απαιτήσεις και αξιώσεις από την εγγύηση.

- Φυλάγετε τη συσκευή στεγνά. Στη βροχή, στην υγρασία και σ' όλα τα υγρά μπορούν να περιέχονται ορυκτά, που διαβρώνουν τα ηλεκτρονικά κυκλώματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ή φυλάγετε τη συσκευή σε χώρους με σκόνη ή ρυπάνσεις. Τα κινούμενα μέρη και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μπορούν να πάθουν ζημιά.
- Μη φυλάγετε τη συσκευή σε ζεστό χώρο ή προστατεύετε τη συσκευή από την ηλιακή ακτινοβολία. Οι υψηλές θερμοκρασίες, μπορούν να ελαττώσουν τη διάρκεια ζωής των ηλεκτρονικών συσκευών, να προκαλέσουν ζημιά στους συσσωρευτές και να παραμορφώσουν ορισμένα συνθετικά υλικά ή να τα λιώσουν.
- Μη φυλάγετε τη συσκευή σε κρύο χώρο. Όταν η συσκευή στη συνέχεια επιστρέψει ξανά στην κανονική της θερμοκρασία, μπορεί να σχηματιστεί στο εσωτερικό της υγρασία και να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά κυκλώματα.
- Μην προσπαθήσετε, να ανοίξετε τη συσκευή.
- Μην αφήσετε η συσκευή να πέσει κάτω, μην την χτυπάτε και μην την κουνάτε. Από μια απρόσεκτη μεταχείριση, μπορούν να πάθουν ζημιά τα ευρισκόμενα στη συσκευή ηλεκτρονικά κυκλώματα και μηχανικά λεπτά εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε καθόλου δραστικές χημικές ουσίες, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά υγρά καθαρισμού για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη γυάλινη οθόνη χειρισμού μόνο με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό ή ελάχιστα υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μεταγωγής στην ύπαιθρο.

Αυτές οι συμβουλές ισχύουν αντίστοιχα για τη συσκευή σας, το συσσωρευτή, το τροφοδοτικό μεταγωγής καθώς και όλα τα εξαρτήματα. Όταν μια συσκευή δε λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, παραδώστε την στο επόμενο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.

8. Μηνύματα σφαλμάτων / Άρση σφαλμάτων

Μήνυμα / Πιθανή	Μέτρα	Σύμπτωμα αιτία για την αντιμετώπιση
Ένδειξη «-»	- Ακίδα ελαττωματική - Η ακίδα δεν είναι σωστά τοποθετημένη	- Τοποθετήστε νέα ακίδα συγκόλλησης

Ένδειξη «BAT» (10)	- Συσσωρευτής άδειος	- Φορτίστε το συσσωρευτή Ενεργοποιήστε το διακόπτη διαχωρισμού «I» (6)
--------------------	----------------------	--

Καμία λειτουργία οθόνης (οθόνη σβηστή)	- Καμία τάση λειτουργίας διαχωρισμού	- Ενεργοποιήστε το διακόπτη «I» (6) (μόνο σε περίπτωση έκδοσης με συσσωρευτή) - Ελέγξτε την τάση του δικτύου - Φορτίστε το συσσωρευτή
--	--------------------------------------	---

9. Εξαρτήματα

T005 22 419 99 Σφουγγάρι 70 x 55 x 16 mm (5 τεμ.)
T005 87 518 80 Προσαρμογέας φόρτισης οχήματος 12 V
T005 87 518 93 Τροφοδοτικό



Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του προσαρμογέα φόρτισης!

Επισκόπηση ακίδων συγκόλλησης, σελίδα 104
Σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε στη σελίδα 105

10. Απόσυρση

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στο προϊόν, στην τεκμηρίωση ή στα υλικά συσκευασίας, σημαίνει, ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να οδηγηθούν σε μια χωριστή συλλογή απορριμμάτων. Μην

αποσύρετε αυτά τα προϊόντα μαζί με τα «μη ταξινομημένα» οικιακά απορρίμματα. Αποσύρετε αυτά τα προϊόντα χωριστά από τα άλλα απορρίμματα, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία λόγω της ανεξέλεγκτης αποκομιδής απορριμμάτων και για να στηρίξετε τη συνεχή ανακύκλωση των υλικών πόρων. Πληροφορίες για τη χωριστή συλλογή απορριμμάτων μπορείτε να λάβετε από τον έμπορά σας, τις αρμόδιες υπηρεσίες και τις εθνικές οργανώσεις για την υπευθυνότητα των κατασκευαστών.

11. Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB. Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα βρείτε στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

1. Bu kullanım kılavuzu hakkında

Weller WHS M / WHS MC'ye güvendiğiniz ve satın aldığınız için teşekkür ederiz. İmalat, cihazın kusursuz çalışmasını sağlayacak kalite talepleri doğrultusunda yapılmıştır.

Bu kullanım kılavuzu, WHS M / WHS MC lehim istasyonunu güvenli ve usulüne uygun olarak işletmeye almak, kullanmak, bakımını yapmak ve basit arızaları giderebilmek için önemli bilgiler içerir.

- WHS M / WHS MC lehim istasyonunun kullanımına ilişkin olarak cihazın ilk çalıştırmasından önce kullanım kılavuzunu ve bunun yanında yer alan güvenlik uyarılarını tam olarak okuyunuz.
- Bu kullanım kılavuzunu, bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

1.1 Dikkate alınan yönergeler

Weller mikro işlemci ayarlı WHS M / WHS MC lehim istasyonu, 2004/108/EG ve 2006/95/EG yönergeleri ile EG uygunluk bildirgesine uygundur.

1.2 Geçerli dokümanlar

- WHS M / WHS MC lehim istasyonuna ilişkin kullanım kılavuzu
- Bu kullanım kılavuzuna ilişkin güvenlik uyarıları ek kitapçığı

2. Güvenliğiniz için

WHS M / WHS MC lehim istasyonu günümüzün teknolojisine ve güvenlik teknolojisi ayarlarına göre üretilmiştir. Buna rağmen kitapçığındaki güvenlik uyarıları veya bu kullanım kılavuzundaki uyarılar dikkate alınmazsa kişilerin yaralanma ve maddi hasar tehlikesi vardır. WHS M / WHS MC lehim istasyonunu üçüncü kişilere her zaman kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.

2.1 Kullanım alanı

WHS M / WHS MC lehim istasyonunu sadece kullanım kılavuzunda belirtilen hallerde ve belirli koşullar altındaki lehimleme işlemleri için kullanınız. WHS M / WHS MC lehim istasyonunun usulüne uygun kullanımını aşağıdakileri de kapsar:

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerine ilişkin ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi başınıza yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

2.2 Akümülatör ve güç kaynağı bilgileri

Cihazınızın besleme işlemi kumandalı bir güç kaynağı veya akümülatör tarafından gerçekleştirilir. Akümülatör yüzlerce defa şarj edilebilir ve boşaltılabilir, fakat bu işlemler zaman almaktadır. Çalışma sürelerinin normal standartların altına

inmesi durumunda, akümülatörü değiştiriniz. Sadece Weller tarafından izin verilen akümülatörleri kullanınız ve akümülatörleri sadece Weller tarafından onaylanan, özel olarak bu amaç için üretilmiş şarj cihazları ile şarj ediniz.

Servis'e gönderilmesi gerektiğinde akü sökülmemeli ve tek başına gönderilmemeli, bunun aksine cihaz komple olarak çalışmaz konumunda ve havaya ucu sökülmiş olarak gönderilmelidir, aksi halde özel tehlikeli madde yönetmeliklerine uymak gerekmektedir.

İstasyonun ilk defa akümülatör modunda çalıştırılması veya uzun bir süredir kullanılmıyor olması durumunda, kullanılmadan önce tam olarak şarj edilmesi gereklidir. Kullanılmaması durumunda şarj edilmiş bir akümülatör zaman içerisinde kendi kendinedeşarj olur. Akümülatörü sadece öngörülen amaçlar için kullanınız. Hasar görmüş akümülatörleri veya şarj cihazlarını kullanmayınız. Akümülatörü kısa devre yaptırmayınız. Kutupların kısa devre yapması akümülatörlerin ve bunlara bağlı olan diğer cihazların zarar görmesine neden olabilir.

Normal dışı sıcaklıklar, akümülatörlere ilişkin kapasiteleri ve ürün ömürlerini kısaltır. Bu nedenle akümülatörleri her zaman 15°C ile 25°C (59°F ile 77°F arasında) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza ediniz. Bir cihaz, akümülatörünün soğuk veya sıcak olması durumunda, tam olarak şarj edilmiş olsa bile uygun olarak çalışmaz. Akümülatörlere ilişkin performans özellikle sıfır derecenin altında sınırlanır.

Akülatörleri ateşe atmanız durumunda patlama tehlikesi mevcuttur! Akümülatörler hasar görmeleri durumunda da patlayabilir. Akümülatörler usulüne uygun olarak imha edilmelidir. Olanaklı olması durumunda geri dönüşüm işlemlerine tabi tutulmalıdırlar. Bu akümülatörleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız. Kullanıcılar, aküleri/pilleri uygun bir toplama noktasına getirmekle yasal olarak yükümlüdür. Akümülatörleri açmayı veya zarar vermeyi denemeyiniz. Akümülatörden bir sıvı çıkışının olması durumunda, bu sıvının deri veya gözle temas etmemesine dikkat ediniz. Temas olması durumunda, temas eden bölgeyi hemen bolca suyla yıkayınız ve bir doktora başvurunuz.

Weller tarafından kullanılan kumandalı güç kaynağının giriş kısmı geniş kapsamlıdır ve bu sayede teknik verilerde belirtilen şebeke gerilim alanına bağlanabilir. Kumandalı güç kaynağı sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır. Kullanılması durumunda ısı oluşumu söz konusudur.



Taşıma sırasında, aletin istem dışı çalışmasını engellemek için RT-havaya ucu (16) çıkarılmalı ve ayırma şalteri (6) „0“ konumuna (Akü versiyonu) getirilmelidir.

Dikkat yangın tehlikesi!

3. Teslimat kapsamı

WHS M / WHS MC
Şebeke kablosu
Kumandalı güç kaynağı
RT 3 havya uçlu havya
Emniyet altlığı
Kullanım kılavuzu
Güvenlik kitapçığı

4. Cihaz tanımı

Weller WHS M / WHS MC, endüstriyel imalat tekniğinde en yeni teknolojiye elektronik yapı gruplarının profesyonel onarım çalışmaları ile onarım ve laboratuvar alanı için çok yönlü kullanılabilen bir lehim istasyonudur. Dijital ayar elektrikli tekniği, lehim aletindeki yüksek kaliteli sensör ve ısı aktarma tekniği ile birlikte havya ucunda hassas bir sıcaklık ayarlama tutumunu garanti eder. Hızlı ölçüm değeri algılaması, yüksek ısı hassasiyeti ve yüklem durumunda optimum bir dinamik ısı tutumu sağlar. 100 °C – 400 °C arasında istediğiniz bir sıcaklık değerini ayarlayabilirsiniz. Nominal ve fiili değer dijital olarak gösterilir.

Akümülatör kullanım bilgileri:

- Akümülatör, ilk kullanımdan önce veya uzun süre kullanılmamış olması durumunda, ilk önce tam olarak şarj edilmelidir.
- Şarj etmek için ayırma şalterini „I“ konumuna getiriniz.
- Akümülatörün ayda en az bir defa tam olarak şarj edilmesi tavsiye edilir.
- Akümülatör oda sıcaklığında yataklanmalı ve kullanılmalıdır.
- Uzun süreli yataklama durumunda akümülatör en az % 50 dolu durumda olmalıdır ve ayırma şalteri (6) „0“ konumuna getirilmelidir.
- Akümülatör bekleme süresi, uygun kullanım durumuna optimum derecede ayarlanmış olan bekleme fonksiyonu sayesinde artırılabilir.

4.1 Emniyet altlığı

Havya altlık yayı (12) huni tertibatı ile birlikte (11) monte edilmelidir, bunun için havya altlık yayına ilişkin sıkıştırma kolu, öngörülen emniyet altlığı (13) yuvasına yerleştirilmelidir. Temizleme süngeri su ile doldurulmalı ve sünger tertibatına (14) yerleştirilmelidir.

4.2 Teknik veriler WHS M / WHS MC

Boyutlar:	U x G x Y (mm): 133 x 110 x 55 U x G x Y (inç): 5,24 x 4,33 x 2,17
Ağırlık:	yakl. 2,0 kg
Şebeke gerilimi:	100 V ile 240 V arasında 50 Hz ile 60 Hz arasında
Güç tüketimi:	50 W
WHS M Koruma sınıfı:	I
WHS MC Koruma sınıfı	(kumandalı güç kaynağı): II
WHS MC Koruma sınıfı	(sadece akümülatör versiyonu): III
Sıcaklık ayarı:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Sıcaklık hassasiyeti:	± 9 °C (± 17 °F)
Sıcaklık sabitliği:	± 5 °C (± 9 °F)
Çalışma sıcaklığı:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Depolama sıcaklığı:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Görelî nem oranı:	% 0 - % 90, yoğunlaşmayan

Akümülatörün kullanımı sırasında aşağıdaki verilere dikkat ediniz:

Maksimum çalışma yüksekliği:
3.000 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

Maksimum yataklama yüksekliği:
4.500 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

Maksimum taşıma yüksekliği:
10.500 m - NN, Basınç dengelemesi olmadan

5. Cihazın işleme alınması



UYARI!

Elektrik şoku ve yangın tehlikesi

Kumanda cihazının uygun olmayan şekilde bağlanması durumunda yaralanma tehlikesi söz konusudur ve cihaz hasar görebilir. Kumanda cihazının kullanımı sırasında lehim aletinde yanma tehlikesi ortaya çıkacaktır.

- Ekte bulunan güvenlik uyarılarını, bu kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını aynı şekilde kumanda cihazınızın kullanım kılavuzunu işleme almadan önce tamamen okuyunuz ve belirtilen önlemleri dikkate alınız.
- Kullanılmayacaksa, lehim aletini mutlaka emniyet altlığına koyunuz.
- Ayırma şalteri şebekeden ayırmak için kullanılmaz!
- Kullanılmaması durumunda ayırma şalteri kapatılmalıdır („0“ - konumu).

1. Cihazın ambalajını dikkatlice açınız.
2. Yeni lehim ucunun yerleştirilmesi sırasında, havya ucunun bir hareketle tam olarak dayanak noktasına kadar yerleştirilmesine dikkat edilmelidir. Tam olarak yerleştirilmemiş bir havya ucu ile yapılan bir çalışma hatalı fonksiyonlara neden olabilir.

Dikkat:

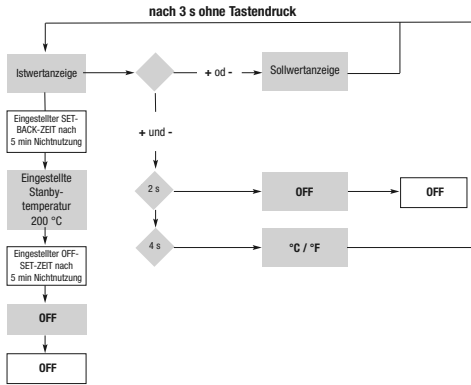
Havya ucunun yerine her zaman usule uygun şekilde oturtulmuş olmasına dikkat edilmelidir



3. Lehim aletini emniyet altlığına koyunuz.
4. Şebeke geriliminin tip plakasında belirtilen verilere uygun olup olmadığını ve ayırma şalterinin (6) kapatılmış durumda olup olmadığını kontrol ediniz, sadece akümülatör versiyonu.
5. Kontrol ünitesini, kumandalı güç kaynağı aracılığıyla (17) şebeke ile bağlayınız. Ayırma şalterini (6) „I“ konumuna getiriniz, akümülatör şarj edilir. Ekranda (1) „KAPALI“ yazısı görünür.
6. Ekranda şarj etme işlemi görüntülenir.
7. Yaklaşık 1 saniye süresince + (2) ve – (3) tuşlarına basınız, cihaz devreye sokulur ve ekranda (1) „AÇIK“ yazısı görünür.

Daha sonra elektronik sistem otomatik olarak fiili değer görüntüsüne geçer.

6. Cihazın kullanılması



6.1 Sıcaklığın ayarlanması

Sıcaklığın bireysel olarak ayarı



1. + veya - tuşuna basınız.
Ekran nominal değere geçer. Sıcaklık sembolü (8) yanıp söner.
2. İstenen nominal sıcaklığı ayarlamak için + veya - tuşuna basınız
 - Kısa dokunarak nominal değeri bir derece Celsius/Fahrenheit değiştirebilirsiniz
 - Sürekli basarsanız nominal değerin ayarını hızlı olarak

değiştirebilirsiniz.

Ayar tuşları bırakıldıktan yaklaşık 2 saniye sonra ekranda tekrar fiili değer gösterilir.

6.2 Lehimler

Havya uçlarını korumak

- Havya ucuna, ilk ısıtma durumunda biraz lehim sürünüz.
Bu, depolamadan kaynaklanan havya ucundaki oksit tabakalarını ve kirleri giderir.
- Lehime ara verdiğinizde ve havyayı altlığa koyduğunuzda havya ucunun iyice kalaylanmış olmasına dikkat ediniz.
- Aşındırıcı sıvı lehim maddesi kullanmayınız.
- Her zaman havya ucunun yerine tam oturmasına dikkat ediniz.
- Çalışma sıcaklığını mümkün olduğunca düşük ayarlayınız.
- Kullanım için mümkün olan en büyük havya ucu formunu seçiniz.
Baş parmak kuralı: Yakl. yapı elemanı veya devre kartına ilişkin yüklemeye yüzeyi büyüklüğünde
- Havya ucu ile lehim yeri arasında mümkün olduğunca geniş alanlı bir sıcaklık geçişi sağlayınız, bunun için havya ucunu iyice kalaylayınız.
- Çalışmaya uzun süre ara verecekseniz lehim sistemini kapatınız veya kullanılmadığı süre boyunca Weller'in size sunduğu sıcaklık azaltma fonksiyonunu kullanınız.
- Havyayı altlığa koymadan önce havya ucuna biraz lehim sürünüz.
- Lehimi havya ucuna değil, doğrudan lehim yerine sürünüz.
- Havya uçlarını bağlı bulundukları aletle birlikte değiştiriniz.
- Havya ucuna mekanik güç uygulamayınız.

Uyarı:

Kumanda cihazları ortalama bir havya ucu büyüklüğüne göre ayarlanmıştır. Uç değişikliği veya başka uç biçimleri kullanımı dolayısıyla sapmalar oluşabilir.

6.3 Cihazın kapatılması

+ ve – tuşuna, ekranda „KAPALI“ sembolü görüldükçe kadar basınız

Uyarı

Akümülatörün uzun süre kullanılmaması durumunda, ayırma şalterini (6) „0“ konumuna getiriniz. Bu işlem sırasında akümülatörün en az % 50 oranında dolu olmasına dikkat edilmelidir, bkz. akümülatör kullanım bilgileri sayfa 55.

Havya ucunu değiştirme

Dikkat, yanma tehlikesi!

Havya ucunu değiştirmek için ayrı bir alet gerekli değildir. Havya ucu sadece cihaz soğuk durumda iken değiştirilmelidir. Havya ucu, arka havya tutamağına (15) yerleştirilmiştir

ve havaya ucunun (16) hafifçe çekilmesiyle çıkartılabilir.



Dikkat

- Havaya ucu cihaz soğuk durumda iken değiştirilmelidir.
- Havaya ucunun yerine her zaman usule uygun şekilde oturtulmuş olmasına dikkat edilmelidir.

6.4 Sıcaklık biriminin değiştirilmesi



Sıcaklık biriminin „°C -> °F“ (8) veya ters konumda değiştirilmesi.

1. Menü içinde „°C / °F“ menü noktasını seçiniz.
2. Sıcaklık birimini - veya + tuşuna basarak ayarlayınız.
3. Tuşa basılmasına gerek olmadan 2 saniye sonra normal sıcaklık değerine geçilir.

Havaya, kullanım işlemini denetleyen bir sensör ile donatılmıştır, yani havayanın altlığı koyulması durumunda, havaya 5 dakika sonra bekleme sıcaklık değerine ilişkin olarak ayarlanır ve bir 5 dakika sonra ise devre dışı bırakılır.

Araç adaptörü 12 V

Aksesuar olarak elde edilebilen araç adaptörü, 12 Volt değerinde bir araç elektrik gerilimine uygundur ve araçtaki çakmak deliğine yerleştirilir. Bu akümülatör, lehim istasyonunun şebekeye bağlı olmadan çalışmasını ve akümülatörün uygun bir şekilde şarj edilmesini olanaklı kılar.

7. Temizlik ve bakım

Cihazınız yüksek bir temizlikle üretilmiştir ve aynı seviyede temizlikle kullanılmalıdır. Aşağıdaki öneriler, garanti ve teminat kapsamlarına uyulmasına yardımcı niteliktedir.

- Cihazı kuru şekilde muhafaza ediniz. Yağış, nem ve her türlü ıslaklık, elektronik çalışma devrelerinin paslanmasına neden olan mineraller içerebilir.
- Cihazı tozlu veya kirli ortamlarda kullanmayınız veya muhafaza etmeyiniz. Hareketli parçalar veya elektronik elemanlar hasar görebilir.
- Cihazı sıcak ortamlarda muhafaza etmeyiniz veya güneş ışınlarına maruz bırakmayınız. Yüksek sıcaklıklar, elektronik cihazların ömrünü kısaltabilir, akümülatörlerin zarar görmesine ve belirli plastiklerin formlarının bozulmasına veya erimesine neden olabilir.
- Cihazı soğuk ortamlarda muhafaza etmeyiniz. Cihazın tekrar kendi normal sıcaklığına geri dönmesi durumunda, iç kısmında nem oluşumu söz konusu olabilir ve bu nem

elektronik devrelere zarar verebilir.

- Cihazı açmaya çalışmayınız.
- Cihazı yere düşürmeyiniz, darbelere maruz bırakmayınız ve sallamayınız. Kötü bir kullanım neticesinde cihaz içinde bulunan elektronik devreler ve mekanik hassas parçalar zarar görebilir.
- Cihazın temizliğine ilişkin olarak keskin kimyasallar, çözücüler veya güçlü temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Cihazın ön kısmındaki cam kumanda bölümünü sadece yumuşak, temiz, kuru veya hafif nemli bir bez ile temizleyiniz.
- Kumandalı güç kaynağını açık alanlarda kullanmayınız.

Bu uyarılar aynı zamanda cihaz, akümülatör, kumandalı güç kaynağı ve tüm aksesuarlar için de geçerlidir. Cihazın usule uygun şekilde çalışmaması durumunda, cihazınızı en yakın yetkili müşteri servisine getiriniz.

8. Hata mesajları / hatanın giderilmesi

Mesaj / Belirti	Olası önlemler	Yardıma ilişkin neden
Gösterge „ - “	- Uç arızalı - Uç değil Doğru yerleştirilmiş	- Yeni Havaya ucu Yerleştirme
Gösterge „BAT“ (10)	- Akümülatör boş	- Akümülatör şarj edilmelidir Ayrırma şalteri devreye sokulmalıdır „I“ (6)
Ekran fonksiyonu yok (Ekran kapalı)	- İşletme-yok devreye sokulmalıdır	- ayırma şalteri Gerilim mevcut „I“ (6) (sadece akümülatör versiyonunda) - Şebeke gerilimi kontrol edilmelidir - Akümülatör şarj edilmelidir

9. Aksesuar

T005 22 419 99	Sünger 70 x 55 x 16 mm (5 adet)
T005 87 518 80	Araç şarj adaptörü 12 V
T005 87 518 93	Güç kaynağı



Şarj adaptörünün güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.

Havya ucuna genel bakış sayfa 104

Ayrıntılı şekil için bkz. sayfa 105

10. İmha etme

Değiştirilen cihaz parçalarını veya eski cihazları ülkenizdeki kurallara uygun olarak imha ediniz.

Ürünün üzerinde, dokümantasyonda veya ambalaj malzemesinde bulunan çizgili sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerin, bataryaların ve akümülatörlerin ürün ömürlerinin sonunda Avrupa standartlarına uygun bir şekilde imha edilmeleri gerektiğidir. Bu akümülatörleri hiçbir zaman evlerinizdeki çöplere atmayınız.

Çevreye veya insan sağlığına kontrolsüz bir şekilde zarar vermemek ve geri dönüşüm sistemi içerisinde tekrar kullanımlarını olanaklı kılmak için, bu ürünleri diğer çöplerden ayrı bir şekilde imha etmeniz gereklidir. Bu ayrı imha etme işlemine ilişkin bilgileri satıcınızda, ilgili resmi makamlarda ve ulusal organizasyonlarda bulabilirsiniz.

11. Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Teknik değişiklikler kaydedildi!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını

www.weller-tools.com adresinde bulabilirsiniz.

1. K tomuto návodu

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevíli zakoupením zařízení Weller WHS M / WHS MC. Při výrobě byly na kvalitu kladeny nejpřísnější požadavky, které zaručují spolehlivou funkci zařízení.

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné a správné uvedení pájecí stanice WHS M / WHS MC do provozu, její používání, údržbu a odstraňování jednoduchých poruch vlastními silami.

- Než začnete s pájecí stanicí WHS M / WHS MC pracovat, přečtěte si celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu.
- Tento návod uchovávejte tak, aby byl přístupný pro všechny uživatele.

1.1 Zohledněné směrnice

Mikroprocesorem řízená pájecí stanice WHS M / WHS MC odpovídá údajům v prohlášení o shodě ES se směrnicemi 2004/108/ES a 2006/95/ES.

1.2 Souběžně platné dokumenty

- Návod k použití pájecí stanice WHS M / WHS MC
- Doprovodná brožura Bezpečnostní pokyny k tomuto návodu

2. Pro vaši bezpečnost

Pájecí stanice WHS M / WHS MC byla vyrobena v souladu se současným stavem techniky a uznávanými bezpečnostně-technickými pravidly. Přesto hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny v přiložené bezpečnostní brožurě a výstražná upozornění v tomto návodu. Pájecí stanicí WHS M / WHS MC předáváte třetím osobám vždy společně s návodem k použití.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Pájecí stanicí WHS M / WHS MC používejte výhradně k účelu uvedenému v návodu k použití, tj. k pájení za zde uvedených podmínek. Použití pájecí stanice WHS M / WHS MC v souladu s určeným účelem také zahrnuje, že

- se budete řídit tímto návodem,
- se budete řídit všemi dalšími průvodní podklady,
- budete dodržovat národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za svévolně provedené změny na zařízení.

2.2 Informace o akumulátoru a síťovém adaptéru

Zařízení je napájené pomocí přepínacího síťového adaptéru nebo akumulátoru. Akumulátor lze sice nabít a vybit několikrát, průběhem času se ale opotřebovává. Pokud je výdrž výrazně kratší než

normálně, akumulátor vyměňte. Používejte výhradně akumulátory schválené společností Weller a nabíjejte je pouze nabíječkami schválenými společností Weller, které jsou určeny výhradně k tomuto účelu.

Musí-li se akumulátor zaslat do servisu, neodpojujte jej a neposílejte jej samotný. Posílejte jen celé nářadí, ale vypnuté a se sejmутým pájecím hrotem, protože jinak se musí dodržovat zvláštní předpisy pro přepravu nebezpečného nákladu.

Před prvním použitím stanice v akumulátorovém režimu nebo pokud akumulátor nebudete delší dobu používat, byste měli akumulátor nejprve plně nabít. Pokud akumulátor nepoužíváte, časem se vybíjí, i když je plně nabitý. Akumulátor používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte poškozené nabíječky nebo akumulátory. Zabraňte zkratování akumulátoru. Zkratováním polů může dojít k poškození akumulátoru nebo předmětu, který zkrat způsobil.

Vnější teploty zkracují kapacitu a životnost akumulátoru. Proto se vždy snažte uchovávat akumulátor při teplotě od 15 °C do 25 °C (59 °F a 77 °F). Zařízení se studeným nebo teplým akumulátorem nemusí za určitých okolností přechodně fungovat, i když je akumulátor plně nabitý. Výkon akumulátorů je omezen zejména při teplotách hodně pod bodem mrazu.

Akumulátory nevhazujte do ohně, hrozí nebezpečí výbuchu! Akumulátory mohou rovněž vybuchnout, pokud jsou poškozené. Akumulátory je nutno řádně zlikvidovat. Pokud je to možné, odevzdávejte je k recyklaci. Nevyhazujte je do domovního odpadu. Nepokoušejte se akumulátory otevřít nebo zničit. Uživatel je ze zákona povinen akumulátory/baterie odevzdávat do vhodné sběrný. Pokud z akumulátoru vytéká kapalina, dbejte na to, aby nepřišla do kontaktu s pokožkou nebo očima. Pokud by se tak přesto stalo, ihned opláchněte pokožku, resp. vypláchněte oči vodou nebo vyhledejte lékaře.

Přepínací síťový adaptér používaný společností Weller je vybavený vstupem umožňujícím široký rozsah napětí a lze ho tedy připojovat k rozsahu síťového napětí uvedenému v technických údajích. Přepínací síťový adaptér se smí používat pouze v suchých prostorech. Za provozu se zahřívá.



Při transportu se musí sejmut pájecí hrot RT (16) a spínač (6) nastavit na „0“ (akumulátorová verze), aby nemohlo dojít k nežádoucímu zapnutí.

Pozor na nebezpečí požáru!

3. Rozsah dodávky

WHS M / WHS MC
Síťový kabel
Přepínací síťový adaptér
Pájedka s pájecím hrotem RT 3
Bezpečnostní stojánek
Návod k použití
Bezpečnostní brožura

4. Popis zařízení

Weller WHS M / WHS MC je mnohostranně použitelná pájecí stanice pro profesionální opravy elektronických modulů nejnovější technologie v průmyslové výrobě a dále v opravárenství a laboratorích. Digitální elektronická regulace zajišťuje společně s vysoce kvalitní snímací technikou a technikou pro přenos tepla v páječce přesné teplotní chování pájecího hrotu. Rychlý záznam měřených hodnot zajišťuje maximální přesnost teploty a optimální dynamické teplotní chování v případě zatížení. Požadovanou teplotu lze nastavit v rozsahu od 100 °C do 400 °C. Požadovaná a skutečná hodnota jsou zobrazovány digitálně.

Upozornění k použití akumulátoru:

- Před prvním použitím akumulátoru nebo pokud jste akumulátor delší dobu nepoužívali, ho nejprve plně nabijte.
- Pro nabíjení nastavte odpojovač na „I“.
- Doporučujeme akumulátor minimálně jednou měsíčně plně nabít.
- Akumulátor uchovávejte a používejte při pokojové teplotě.
- Při dlouhodobém uskladnění musí být akumulátor nabitý minimálně z 50 % a odpojovač (6) musí být nastavený na „0“.
- Životnost akumulátoru lze prodloužit pomocí funkce standby, která je optimálně přizpůsobená příslušnému použití.

4.1 Bezpečnostní stojánek

Namontujte odkládací pružinu (12) s trychtýřovým nástavcem (11). Za tímto účelem zasuňte aretační třmínek odkládací pružiny do určené prohlubně na bezpečnostním stojánku (13). Čističí houbičku nechte nasáknout vodou a vložte do vložky pro houbu (14).

4.2 Technické údaje WHS M / WHS MC

Rozměry: D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55
D x Š x V (palce): 5.24 x 4.33 x 2.17
Hmotnost: cca 2,0 kg
Síťové napětí: 100 V až 240 V
50 Hz až 60 Hz
Příkon: 50 W
WHS M Třída ochrany: I
WHS MC Třída ochrany (přepínací síťový adaptér): II
WHS MC Třída ochrany (pouze akumulátorová verze): III
Regulace teploty: 100 °C–400 °C (200 °F–750 °F)
Přesnost teploty: ± 9 °C (± 17 °F)
Stabilita teploty: ± 5 °C (± 9 °F)
Provozní teplota: 10 °C–35 °C (50 °F–95 °F)
Skladovací teplota: -24 °C–45 °C (-75 °F–113 °F)
Rel. vlhkost vzduchu: 0–90 %, nekondenzující

Při použití akumulátoru dodržujte následující údaje:

Maximální nadmořská výška pro použití:
3 000 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

Maximální nadmořská výška pro skladování:
4 500 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

Maximální nadmořská výška pro přepravu:
10 500 m n. m., bez vyrovnávání tlaku

5. Uvedení zařízení do provozu



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení

Při nesprávném připojení řídicí jednotky hrozí nebezpečí úrazu a poškození zařízení. Při provozu řídicí jednotky hrozí nebezpečí popálení páječkou.

- Před uvedením řídicí jednotky do provozu si kompletně přečtěte přiložené bezpečnostní pokyny, bezpečnostní pokyny v tomto návodu k použití a návod k řídicí jednotce a dodržujte zde uvedená bezpečnostní opatření.
- Pokud páječku nepoužíváte, vždy ji odkládejte do bezpečnostního stojánu.
- Odpojovač neslouží k odpojení od sítě!
- Pokud není odpojovač používán, odpojte ho (Pozice „0“).

1. Zařízení opatrně vybalte.
2. Při použití nového pájecího hrotu musíte dbát na to, abyste pájecí hrot jedním krokem nasadili zcela nadoraz. Provoz s neúplně nasazeným pájecím hrotem může být příčinou nesprávné funkce.



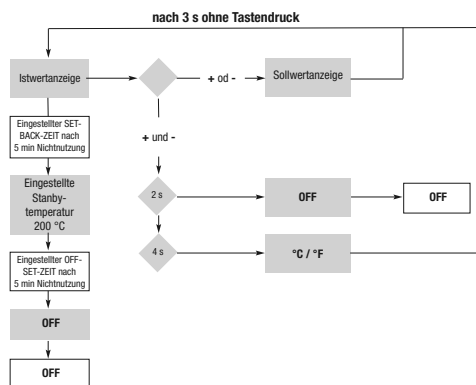
Pozor:

Vždy dbejte na správné nasazení pájecího hrotu.

- Páječku odložte do bezpečnostního stojánu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údajem na typovém štítku a zda je odpojovač (6) ve vypnutém stavu, pouze akumulátorová verze.
- Pomocí přepínačícího síťového adaptéru (17) připojte řídicí jednotku k síti. Odpojovač (6) nastavte na „I“, akumulátor se začne nabíjet. Na displeji (1) se zobrazí „OFF“.
- Na displeji se zobrazuje proces nabíjení.
- Držte cca 1 s stisknuté tlačítko + (2) a – (3), zařízení se zapne a na displeji (1) se zobrazí „ON“.

Pak se elektronika automaticky přepne na zobrazení skutečné hodnoty.

6. Obsluha zařízení



6.1 Nastavení teploty Individuální nastavení teploty



- Stiskněte tlačítko + nebo -.
Displej se přepne na požadovanou hodnotu.
Bliká symbol teploty (8).
- Pro nastavení požadované teploty stiskněte tlačítko + nebo -.
 - Krátkým stisknutím se požadovaná hodnota změní o jeden stupeň Celsia / Fahrenheit.
 - Dlouhým stisknutím se požadovaná hodnota mění v rychlém průběhu.

Cca 2 sekundy po uvolnění nastavovacích tlačítek se na displeji opět zobrazí skutečná hodnota.

6.2 Pájení Zacházení s pájecími hroty

- Při prvním zahřátí pocínovaný pájecí hrot pocínujte.
Z pájecího hrotu se tak odstraní vrstvy oxidů a nečistoty vzniklé při skladování.
- Při přestávkách mezi pájením a před odkládáním páječky dbejte na to, aby byl pájecí hrot řádně pocínovaný.
- Nepoužívejte příliš agresivní tavidla.
- Vždy dbejte na správné nasazení pájecích hrotů.
- Používejte co nejnižší pracovní teplotu.
- Při pájení používejte co největší pájecí hrot.
- Mnemotechnická pomůcka: Cca tak velký, jako je součástka nebo styčná ploška desky plošného spoje.
- Řádným pocínováním pájecího hrotu zajistíte velkoplošný přechod tepla mezi pájecím hrotem a pájeným spojem.
- Při delších přestávkách v práci pájecí systém vypněte nebo používejte funkci Weller pro snížení teploty.
- Než páječku položíte do odkládacího stojánu, hrot pocínujte.
- Páiku nanášejte přímo na pájený spoj, nikoli na pájecí hrot.
- Pájecí hroty vyměňujte pomocí příslušného nástroje.
- Na pájecí hrot nevyvíjejte mechanickou sílu.

Poznámka:

Řídicí jednotky jsou justovány na střední velikost pájecích hrotů. Při výměně hrotu nebo použití hrotu jiného tvaru se mohou vyskytnout odchylky.

6.3 Vypnutí zařízení

Držte stisknuté tlačítko + a –, dokud se na displeji nezobrazí „OFF“.

Poznámka

Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, nastavte odpojovač akumulátoru (6) na „0“. Dbejte na to, aby byl akumulátor nabitý minimálně na 50 %, viz Upozornění k použití akumulátoru na straně 60.

Výměna pájecího hrotu Pozor na nebezpečí popálení!

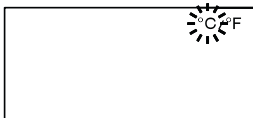
Pro výměnu není potřeba žádný nástroj. Pájecí hrot vyměňujte pouze ve studeném stavu. Pájecí hrot je nasazený v zadní rukojeti páječky (15) a lze ho vyjmout jednoduchým vytážením za měkkou část rukojeti pájecího hrotu (16).



Pozor

- Pájecí hrot vyměňujte pouze ve studeném stavu.
- Vždy dbejte na správné nasazení pájecího hrotu.

6.4 Změna jednotky teploty



Přepnutí jednotky teploty ze „°C na °F“ (8) a naopak.

1. V menu zvolte bod menu „°C / °F“.
2. Tlačítkem - nebo + nastavte jednotku teploty.
3. Pokud 2 s nestisknete tlačítko, dojde k přepnutí na normální teplotu.

Pájčka je vybavená snímačem, který sleduje použití, tzn. že když pájčku odložíte do odkládacího stojánu, pájčka se po 5 minutách přepne na teplotu standby a po dalších 5 minutách se vypne.

Adaptér do automobilu na 12 V

Adaptér do automobilu, který lze obdržet jako příslušenství, je vhodný pro napětí palubní sítě 12 V a zapojuje se do zásuvky zapalovače cigaret. Umožňuje použití pájecí stanice nezávisle na síťové zásuvce a pohodlné nabíjení akumulátoru.

7. Péče a údržba

Zařízení bylo vyrobeno s velkou pečlivostí a mělo by se s ním také pečlivě zacházet. Následující doporučení by vám měla pomoci zachovat nárok na uplatnění záruky.

- Zařízení uchovávejte v suchu. Srážky, vlhkost a všechny druhy kapalin a mokřích prvků mohou obsahovat minerály, které způsobují korozi elektronických obvodů.
- Nepoužívejte ani neuchovávejte zařízení v prašném nebo znečištěném prostředí. Mohlo by dojít k poškození pohyblivých součástí a elektronických komponent.
- Neuchovávejte zařízení v horkém prostředí, resp. ho chraňte před slunečním zářením. Vysoké teploty mohou zkrátit životnost elektronických zařízení, poškodit akumulátory a zdeformovat nebo roztavit některé plasty.
- Neuchovávejte zařízení v chladném prostředí. Když se zařízení poté vrátí na normální teplotu, může se uvnitř vytvořit vlhkost a dojít k poškození elektrických obvodů.
- Nepokoušejte se zařízení otevírat.
- Dbejte na to, aby zařízení nespadlo, nevystavujte ho úderům nebo nárazům a netřeste s ním. Hrubým zacházením může dojít k poškození elektronických obvodů a jemných mechanických součástek v zařízení.
- K čištění zařízení nepoužívejte agresivní chemikálie,

čistící roztoky ani intenzivní čisticí prostředky.

- Čelní skleněný ovládací panel čistěte pouze měkkým, čistým a suchým nebo maximálně mírně navlhčeným hadrem.
- Přepínací síťový adaptér nepoužívejte venku.

Tato doporučení platí stejně pro zařízení, akumulátor, přepínací síťový adaptér i veškeré příslušenství. Pokud zařízení správně nefunguje, odnese ho do nejbližšího autorizovaného servisu.

8. Chybová hlášení / odstraňování závad

Hlášení / symptom	Možná příčina	Kroky k odstranění
Indikace „ - “	- Vadný hrot - Hrot není správně nasazený	- Nasadte nový pájecí hrot
Indikace „BAT“ (10)	- Vybitý akumulátor	- Nabijte akumulátor Zapněte odpojovač „I“ (6)
Nefunguje displej (displej vypnutý)	- Není k dispozici provozní napětí	- Zapněte odpojovač „I“ (6) (pouze u akumulátorové verze) - Zkontrolujte síťové napětí - Nabijte akumulátor

9. Příslušenství

T005 22 419 99	Houbička 70 x 55 x 16 mm (5 ks)
T005 87 518 80	12V vozidlový nabíjecí adaptér
T005 87 518 93	Síťový adaptér



Řiďte se bezpečnostními předpisy nabíjecího adaptéru!

Přehled pájecích hrotů viz strana 104
Rozkladový výkres viz strana 105

10. Likvidace

Vyměněné díly zařízení a vysloužilá zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Symbol přeškrtnuté popelnice, který se nachází na výrobku, v dokumentaci nebo na obalovém materiálu, znamená, že elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory se po skončení životnosti musí v Evropské unii odevzdávat do sběrný tříděného odpadu.

Nevyhazujte tyto výrobky do netříděného domovního odpadu. Tyto výrobky likvidujte odděleně od ostatního odpadu, abyste nepoškozovali životní prostředí, resp. zdraví lidí nekontrolovaným odstraňováním odpadu a abyste podporovali trvalou recyklaci materiálových zdrojů. Informace o sběrnách tříděného odpadu obdržíte od svého prodejce, příslušného úřadu, národních organizací pro odpovědnost výrobců.

11. Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres podle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky, kterou poskytujeme, ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Technické změny vyhrazeny!

Aktualizované návody k použití najdete na www.weller-tools.com.

1. Informacje o instrukcji

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie urządzenia Weller WHS M / WHS MC. W produkcji kierujemy się najsurowszymi wymaganiami jakościowymi, co zapewnia nienaganne działanie urządzenia.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, pozwalające na bezpieczne i fachowe uruchomienie, obsługę i konserwację stacji lutowniczej WHS M / WHS MC oraz na samodzielne usuwanie prostych usterek.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję oraz wskazówki bezpieczeństwa, zanim można będzie rozpocząć pracę przy użyciu stacji lutowniczej WHS M / WHS MC.
- Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

1.1 Uwzględnione dyrektywy

Wyposażona w mikroprocesor stacja lutownicza WHS M / WHS MC odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z wymogami dyrektyw 2004/108/EG i 2006/95/EG.

1.2 Inne obowiązujące dokumenty

- Instrukcja obsługi stacji lutowniczej WHS M / WHS MC
- Broszura ze wskazówkami bezpieczeństwa jako uzupełnienie niniejszej instrukcji

2. Dla własnego bezpieczeństwa

Stacja lutownicza WHS M / WHS MC wyprodukowana została zgodnie z obecnym stanem rozwoju technologicznego i ogólnie obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Mimo tego istnieje niebezpieczeństwo powstawania szkód osobowych lub materialnych, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa w załączonej broszurze ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia w niniejszej instrukcji. Stację lutowniczą WHS M / WHS MC należy przekazywać osobom trzecim zawsze wraz z niniejszą instrukcją obsługi.

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stację lutowniczą WHS M / WHS MC należy wykorzystywać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w instrukcji obsługi do lutowania w podanych tu warunkach. Użytkowanie stacji lutowniczej WHS M / WHS MC zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie

- niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu zastosowania.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

2.2 Informacje o akumulatorach i zasilaczu

To urządzenie zasilane jest z zasilacza lub akumulatora. Akumulator może być wprawdzie ładowany i rozładowywany kilkaset razy, jednak z biegiem czasu ulega zużyciu. Jeśli żywotność akumulatora będzie znacznie krótsza niż zazwyczaj, wówczas należy go wymienić. Wolno stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez firmę Weller i ładować je jedynie przy pomocy ładowarek dopuszczonych przez firmę Weller, przewidzianych właśnie do tego celu.

Oddając urządzenie do serwisu nie demontować akumulatora i nie przysyłać go osobno, lecz dostarczyć kompletne urządzenie, wyłączone, ze zdemontowanym grotem lutownicy. W przeciwnym razie konieczne jest zastosowanie specjalnych przepisów dotyczących postępowania z towarami niebezpiecznymi.

Jeśli stacja wykorzystywana będzie po raz pierwszy w trybie akumulatorowym lub jeśli akumulator nie był użytkowany przez dłuższy czas, wówczas należy go uprzednio naładować do pełna. Jeśli w pełni naładowany akumulator nie będzie używany, z czasem dojdzie do jego rozładowania. Akumulatora wolno używać tylko do przewidzianego dla niego celu. Nie wolno używać uszkodzonych ładowarek ani akumulatorów. Nie wolno zwracać biegunów akumulatora. W razie zwarcia biegunów może dojść do uszkodzenia akumulatora lub przedmiotu, którym połączono bieguny.

Ekstremalnie wysokie temperatury powodują zmniejszenie pojemności i żywotności akumulatora. Dlatego zawsze należy starać się przechowywać akumulator w temperaturach pomiędzy 15°C a 25°C (59°F a 77°F). Urządzenie z zimnym lub gorącym akumulatorem może przejściowo nie działać w pewnych okolicznościach, nawet jeśli akumulator jest całkowicie naładowany. Wydajność akumulatora ograniczona jest szczególnie wyraźnie w temperaturach poniżej punktu zamarzania.

Nie wolno wrzucać akumulatorów do ognia, gdyż istnieje wówczas niebezpieczeństwo wybuchu! Akumulatory mogą eksplodować również wówczas, gdy są uszkodzone. Akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami. Należy oddać je do ponownego wykorzystania, o ile jest to możliwe. Nie należy wyrzucać ich do odpadów komunalnych. Użytkownicy są zobowiązani ustawowo, do oddawania akumulatorów/baterii do odpowiednich punktów zbiórki. Nie wolno próbować otwierać ani niszczyć akumulatorów. Jeśli z akumulatora wycieka elektrolit, to

należy uważać na to, aby ta ciecz nie weszła w kontakt ze skórą ani z oczyma. Gdyby jednak doszło do takiego kontaktu, wówczas należy natychmiast przemyć skórę lub oczy wodą lub zwrócić się do lekarza.

Zasilacz wykorzystywany w urządzeniu Weller posiada wejście szerokokresowe, dzięki czemu może być podłączany do sieci o napięciu odpowiadającym zakresowi podanemu w danych technicznych. Z zasilacza wolno korzystać wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Podczas pracy zasilacz może się nagrzewać.



Podczas transportu należy zdemonstrować grot RT (16) i ustawić rozłącznik (6) na „0” (wersja akumulatorowa), co uniemożliwi przypadkowe włączenie urządzenia.

Uwaga! Zagrożenie pożarem!

3. Zakres dostawy

WHS M / WHS MC

Kabel sieciowy

Zasilacz

Lutownica z grotom RT 3

Podstawa lutownicy

Instrukcja obsługi

Broszura ze wskazówkami bezpieczeństwa

4. Opis urządzenia

Stacja lutownicza WHS M / WHS MC znajduje szerokie zastosowanie do profesjonalnych prac naprawczych w podzespołach elektronicznych najnowszej technologii w przemysłowej technice produkcyjnej oraz do czynności naprawczych i laboratoryjnych. Cyfrowa elektrotechnika regulacyjna wraz z zaawansowaną technologią czujników i urządzeń do przesyłu ciepła w lutownicy zapewniają precyzyjną regulację temperatury grotu lutowniczego. Szybkie ustalanie wartości pomiarowych zapewnia najwyższą dokładność temperatury oraz optymalne dynamiczne zachowanie się temperatury pod obciążeniem. Żądana temperatura może być ustawiona w zakresie od 100 °C do 400 °C. Wartość zadana i rzeczywista wyświetlane są cyfrowo.

Wskazówka dotycząca korzystania z akumulatora:

- Akumulator należy całkowicie naładować przed pierwszym uruchomieniem lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.
- W celu naładowania przełączyć odłącznik w pozycję „I”.
- Zaleca się ładowanie akumulatora do pełna co najmniej raz w miesiącu.
- Akumulator należy przechowywać i użytkować w temperaturze pokojowej.
- Przechowywanie przez dłuższy czas powinno odbywać się, gdy akumulator naładowany jest

przynajmniej 50 % a odłącznik (6) ustawiony w pozycji „0”.

- Żywotność akumulatora może zostać wydłużona dzięki funkcji Standby, która jest optymalnie dostosowana do danego zastosowania.

4.1 Podstawa lutownicy

Zamontować sprężynę podstawki (12) z wkładką lejkową (11), w tym celu należy włożyć pałąk zaciskowy sprężyny podstawki w przewidziane do tego celu wgłębienie podstawki lutownicy (13). Nasączyć gąbkę do czyszczenia wodą i włożyć w zagłębienie na gąbkę (14).

4.2 Dane techniczne WHS M / WHS MC

Wymiary: L x B x H (mm): 133 x 110 x 55

L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17

Masa: ok. 2,0 kg

Napięcie sieciowe: 100 V bis 240 V

50 Hz do 60 Hz

Pobór mocy: 50 W

WHS M Klasa ochronna: I

WHS MC Klasa ochronna (Zasilacz): II

WHS MC Klasa ochronna (tylko wersja akumulatorowa): III

Zakres regulacji temperatury: 100 °C – 400 °C

(200 °F – 750 °F)

Dokładność regulacji temperatury: $\pm 9\text{ °C}$ ($\pm 17\text{ °F}$)

Stabilność temperatury: $\pm 5\text{ °C}$ ($\pm 9\text{ °F}$)

Temperatura robocza: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

Temperatura przechowywania: -24 °C – 45 °C

(-75 °F – 113 °F)

Wzgl. wilgotność powietrza: 0 % - 90 %, bez
powstawania skroplin

Przy korzystaniu z akumulatora należy przestrzegać następujących informacji:

Maksymalna wysokość eksploatacji:

3.000 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

Maksymalna wysokość przechowywania:

4.500 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

Maksymalna wysokość transportowa:

10.500 m n.p.m., bez kompensacji ciśnienia

5. Uruchamianie urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia

W razie nieprawidłowego podłączenia sterownika istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia. Podczas pracy urządzenia występuje ryzyko oparzenia lutownicą.

- Prosimy przeczytać w całości załączone wskazówki bezpieczeństwa, wskazówki bezpieczeństwa w

niniejszej instrukcji obsługi, oraz instrukcję sterownika przed uruchomieniem sterownika i przestrzegać opisanych w nich środków ostrożności.

- Jeśli lutownica nie jest wykorzystywana należy zawsze odkładać ją na podstawkę lutownicy.
- Odłącznik nie służy do rozłączania sieci zasilającej!
- W razie niekorzystania należy wyłączyć odłącznik (pozycja „0”).

1. Ostrożnie rozpakować urządzenie.
2. Przy wkładaniu nowego grotu lutowniczego należy zwrócić uwagę na to, aby wsunąć grot lutowniczy jednym ruchem całkowicie do oporu. Użytkowanie z niecałkowicie wsuniętym grotem lutowniczym może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.



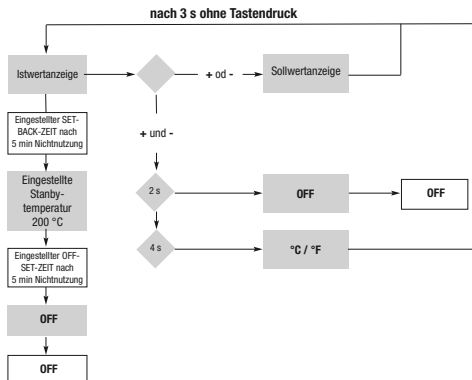
Uwaga:

Zawsze należy uważać, aby grot lutowniczy był właściwie osadzony.

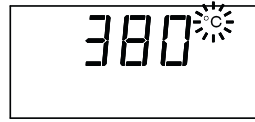
3. Odłożyć lutownicę na podstawkę.
4. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi tabliczce znamionowej i czy odłącznik (6) znajduje się w pozycji wyłączonej, tylko wersja akumulatorowa.
5. Podłączyć sterownik do sieci za pomocą zasilacza (17). Przelączyć odłącznik (6) w pozycję „I”, rozpocznie się ładowanie akumulatora. Na wyświetlaczu (1) pojawi się komunikat „OFF”.
6. Proces ładowania wskazywany będzie na wyświetlaczu.
7. Wcisnąć na ok. 1 sek. przycisk + (2) i – (3) urządzenie zostanie włączone a na wyświetlaczu (1) pojawi się komunikat „ON”.

Potem elektronika automatycznie przełącza się na wskaźnik wartości rzeczywistych.

6. Obsługa urządzenia



6.1 Ustawianie temperatury Indywidualne ustawianie temperatury



1. Nacisnąć na przycisk + lub -. Wyświetlacz przełączy się na wartość zadaną. Symbol temperatury (8) pulsuje.
 2. Nacisnąć przycisk + lub -, aby ustawić wymaganą temperaturę zadaną
 - Krótkie naciśnięcie zmienia wartość zadaną o jeden stopień Celsjusza/Fahrenheita
 - Ciągły nacisk na przycisk powoduje zmianę wartości zadanej w szybkim tempie.
- Ok. 2 sekundy po zwolnieniu przycisku ustawiania na wyświetlaczu ponownie pojawi się wartość rzeczywista.

6.2 Lutowanie

Obsługa grotów lutowniczych

- Przy pierwszym nagrzewaniu należy pokryć cynowany grot lutowniczy lutem. Dzięki temu z grotu lutowniczego usunięte zostaną zanieczyszczenia i osady powstałe w procesie utleniania.
- W trakcie przerw w lutowaniu i przed odłożeniem kolby lutowniczej należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutowniczy był dobrze pokryty warstwą cyny.
- Nie stosować agresywnych topników.
- Należy zawsze zwracać uwagę na prawidłowe zamocowanie grota.
- Ustawiać możliwie najniższą temperaturę roboczą.
- Wybrać możliwie największy kształt grotu lutowniczego dla danego zastosowania. Orientacyjnie: grubość odpowiadająca mniej więcej grubości elementu lub ścieżki na obwodzie drukowanym
- Należy zadbać o przenoszenie ciepła na dużej powierzchni pomiędzy grotem lutowniczym a punktem lutowniczym, pokrywając dobrze grot lutowniczy warstwą cyny.
- Podczas dłuższych przerw w pracy należy wyłączyć stację lutowniczą lub skorzystać z funkcji Weller do redukcji temperatury podczas przerw w użytkowaniu urządzenia.
- Należy pokryć grot lutem, zanim lutownica odłożona zostanie na podstawkę.
- Lut należy nanosić bezpośrednio na miejsce lutowania, a nie grot lutowniczy.
- Groty lutownicze należy wymieniać wyłącznie przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Nie wywierać mechanicznego nacisku na grot lutowniczy.

Wskazówka:

Sterowniki są skalibrowane dla średnich grotów. Mogą pojawić się odchylenia wynikające ze zmiany grotu lub korzystania z grotu o innym kształcie.

6.3 Wyłączanie urządzenia

Naciskać przycisk + i -, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat „OFF”

Wskazówka

W razie dłuższej przerwy w użytkowaniu przełączyć odłącznik akumulatora (6) w pozycję „0”. Należy przy tym pamiętać, aby akumulator był naładowany przynajmniej w 50 %, patrz wskazówka dotycząca korzystania z akumulatora, strona 65.

Wymiana grotu lutowniczego**Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Do wymiany grotów lutowniczych nie są wymagane żadne dodatkowe narzędzia. Groty lutownicze wymieniać tylko wtedy, gdy są zimne. Grot lutowniczy osadzony jest w tylnej części uchwyty kolbowego (15) i może zostać wyjęty w wyniku pociągnięcia za miękką uchwyt grotu lutowniczego (16).

**Uwaga**

- Groty lutownicze wymieniać tylko wtedy, gdy są zimne.
- Zawsze należy uważać, aby grot lutowniczy był właściwie osadzony.

6.4 Zmiana jednostek temperatury

Zmiana jednostek temperatury z „°C na °F” (8) lub odwrotnie.

1. Wybrać punkt „°C / °F” w menu.
2. Ustawić jednostkę temperatury za pomocą przycisku - lub +.
3. Jeśli żaden przycisk nie zostanie wciśnięty w ciągu 2 sek. nastąpi przełączenie na normalną temperaturę.

Kolba wyposażona jest w czujnik, który wykrywa, czy lutownica jest używana, tzn. że jeśli kolba zostanie odłożona na podstawkę, wówczas jej temperatura zostanie po 5 min. zredukowana do temperatury Standby a po kolejnych 5 min. kolba zostanie wyłączona.

Adapter samochodowy 12 V

Dostępny jako wyposażenie dodatkowe adapter

samochodowy przeznaczony jest na napięcie pokładowe 12 wolt i podłączany jest do gniazda zapalniczki. Umożliwia on korzystanie ze stacji lutowniczej niezależnie od stacjonarnej sieci elektrycznej oraz wygodne ładowanie akumulatora.

7. Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie technicznym

To urządzenie zostało skonstruowane i wyprodukowane z najwyższą starannością i należy obchodzić się z nim ostrożnie. Przestrzeganie poniższych zaleceń pozwoli na zachowanie praw z tytułu gwarancji i rękojmi.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. W opadach atmosferycznych, wilgoci i wszelkich cieczach zawarte mogą być minerały, które powodują korozję układów elektronicznych.
- Nie wolno użytkować ani przechowywać urządzenia w zapyłonym lub zanieczyszczonym otoczeniu. Uszkodzeniu mogą ulec ruchome części i podzespoły elektroniczne.
- Nie wolno przechowywać urządzenia w otoczeniu o wysokich temperaturach i należy chronić je przed promieniowaniem słonecznym. Wysokie temperatury mogą powodować skrócenie żywotności urządzeń elektronicznych, uszkodzenie akumulatorów i deformację lub topienie się niektórych tworzyw sztucznych.
- Nie wolno przechowywać urządzenia w otoczeniu o niskich temperaturach. Kiedy urządzenie powróci następnie do swojej normalnej temperatury, w jego wnętrzu może skroplić się wilgoć i spowodować uszkodzenie obwodów elektronicznych.
- Nigdy nie należy próbować otwierać urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na upadek, uderzenia ani wstrząsy. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować uszkodzenie znajdujących się w nim układów elektronicznych i precyzyjnych części mechanicznych.
- Nie stosować agresywnych środków chemicznych, roztworów czyszczących ani silnych środków czyszczących do czyszczenia urządzenia.
- Szklany panel obsługi należy czyścić wyłacznie miękką, czystą i suchą, lub ewentualnie lekko spryskaną ściereczką.
- Nie wolno używać zasilacza na zewnątrz budynków.

Te zalecenia dotyczą w jednakowym stopniu urządzenia, akumulatora, zasilacza oraz wszelkich akcesoriów. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy dostarczyć je do najbliższego autoryzowanego serwisu.

8. Komunikaty o błędach / usuwanie usterek

Komunikat / symptom	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wskazanie „-“	- Uszkodzony grot - Grot niewłaściwie włożony	- Włożyć Włożyc
Wskazanie „BAT“ (10)	- Akumulator rozładowany	- Naładować akumulator Włączyć odłącznik „I“ (6)
Wyświetlacz nie działa (Wyświetlacz wyt.)	- Brak napięcia roboczego	- Przełączyć odłącznik „I“ (6) (dot. tylko wersji akumulatorej) - Sprawdzić napięcie sieciowe - Naładować akumulator

9. Akcesoria

T005 22 419 99 Gąbka 70 x 55 x 16 mm (5 szt.)

T005 87 518 80 Ładowarka samochodowa 12 V

T005 87 518 93 Zasilacz



Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkowania ładowarki!

Zestawienie grotów lutowniczych, strona 104

Rysunek rozkładowy patrz strona 105

10. Utylizacja

Wymienione części urządzeń lub zużyte urządzenia należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady, umieszczony na produkcie, w dokumentacji lub na materiale opakowania oznacza, że zużyte produkty elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory muszą być gromadzone na terenie Unii Europejskiej jako oddzielne odpady. Nie należy wyrzucać tych produktów do zbiorczych odpadów komunalnych. Te produkty należy utylizować oddzielnie, aby nie szkodzić środowisku ani ludzkiemu zdrowiu na skutek niekontrolowanego usuwania odpadów i wspierać ponowne wykorzystanie surowców wtórnych. Informacje dotyczące oddzielnego gromadzenia odpadów można

uzyskać u swojego dostawcy, w odpowiednich urządach i krajowych organizacjach producenckich, odpowiedzialnych za organizowanie systemu odzysku surowców.

11. Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego). Odpowiedzialność z tytułu udzielonej przez nas gwarancji ponosimy jedynie wówczas, kiedy gwarancja dotycząca właściwości lub trwałości produktu została przez nas udzielona w formie pisemnej z użyciem określenia "gwarancja".

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się na stronie www.weller-tools.com.

1. Az útmutatóhoz

Köszönjük a Weller WHS M / WHS MC forrasztóberendezés megvásárlásával irántunk tanúsított bizalmát. Gyártásánál a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, amelyek biztosítják a készülék kifogástalan működését.

Jelen használati utasítás fontos információkat tartalmaz, a WHS M / WHS MC forrasztóberendezés biztonságos és szakszerű üzembe helyezéséről, kezeléséről, karbantartásáról és az egyszerű hibák önálló elhárításáról.

- Olvassa el a jelen útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat, teljes egészében, a készülék üzembe helyezése előtt, mielőtt még dolgozna a WHS M / WHS MC forrasztóberendezéssel.
- Jelen útmutatót olyan helyen őrizze, ahol valamennyi felhasználó számára hozzáférhető.

1.1 Figyelembe vett irányelvek

A mikroprocesszorral vezérelt Weller WHS M / WHS MC megfelel a CE megfelelőségi nyilatkozat adatainak és a 2004/108/EG és 2006/95/EG irányelveknek.

1.2 Az útmutatóval együtt érvényes dokumentumok

- A WHS M / WHS MC forrasztóberendezés használati útmutatója
- Kísérőfüzet biztonsági tudnivalókról a jelen útmutatóhoz

2. Az Ön biztonsága érdekében

A WHS M / WHS MC forrasztóberendezés a technika jelen állásának és az elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal fennáll a személyi sérülés és az anyagi károk keletkezésének veszélye, ha nem tartja be ezen útmutatóban található figyelmeztetéseket, valamint a készülékhez mellékelt biztonsági füzet biztonsági utasításait. Amennyiben harmadik félnek adja tovább a WHS M / WHS MC forrasztóberendezést, mellékelje hozzá az üzemeltetési útmutatót.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A WHS M / WHS MC forrasztóberendezést kizárólag az üzemeltetési útmutatóban megadott célra használja: forrasztásra az itt feltüntetett körülmények között.

A WHS M / WHS MC rendeltetésszerű használata magába foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén hatályos balesetvédelmi előírásokat.

A készülék önkényes módosításaiért a gyártó nem vállal felelősséget.

2.2 Akkumulátor és hálózati tápegység

A készülék akkumulátorról és hálózati tápegységről üzemeltethető. Az akkumulátor több százszor újratölthető, mindazonáltal idővel elhasználódik. Ha az üzemidő lényegesen kisebb a normálisnál, cserélje ki az akkumulátort. Kizárólag a Weller által jóváhagyott akkumulátorokat használjon, és azokat csakis olyan töltőkészülékekkel töltsse fel, amelyek kifejezetten erre a célra készültek.

A készüléket kikapcsolt állapotában, a pákahegy eltávolítása után, akkumulátorral együtt küldje szervizbe, egyéb esetben a veszélyes árukra vonatkozó előírások betartása kötelező.

Mielőtt a berendezést első alkalommal használja g nem volt használatban, akkor az akkumulátort előzetesen fel kell tölteni. A használaton kívüli, teljesen feltöltött akkumulátor idővel lemerül. Az akkumulátort csakis rendeltetésszerűen használja. Ne használjon sérült töltőkészüléket vagy akkumulátort. Ne zárja rövidre az akkumulátort. A pólusok rövidre zárása az akkumulátor vagy a rákötött tárgyak sérülését okozhatja.

A szélsőséges hőmérséklet csökkenti az akkumulátor kapacitását és élettartamát. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg 15°C és 25°C (59°F és 77°F) közötti hőmérsékleteken tárolja az akkumulátort. Ha az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg, akkor bizonyos körülmények között a készülék átmenetileg nem működik, még akkor sem, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az akkumulátor teljesítménye korlátozott, kiváltképpen a mélyen fagyponot alatti hőmérsékleteken.

Az akkumulátorokat ne dobja tűzbe, robbanásveszély! A sérült akkumulátorok is felrobbanhatnak. Az akkumulátorokat előírászerűen kell ártalmatlanítani. Amennyiben lehetséges, adja le újrahasznosításra. Ne dobja a háztartási hulladékbá. Ne próbálja kinyitni vagy roncsozni az akkumulátorokat. A fogyasztót törvény kötelezi, hogy az akkukat és elemeket a kijelölt gyűjtőhelyeken adják le. HA egy akkumulátorból folyadék folyik ki, ügyeljen arra, hogy ez a folyadék ne kerüljön érintkezésbe a bőrrel vagy a szemébe. Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal mossa le a bőrt, ill. mossa ki a szemét vízzel és forduljon orvoshoz.

A Weller által alkalmazott csatlakozóegység széles bemeneti sávval rendelkezik, így csatlakoztatható a műszaki adatokban megadott hálózati feszültségekre. A csatlakozóegység csak száraz helyiségekben használható. Működése közben hő fejlődik.



Szállításnál a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében vegye ki az RT-pákahegyet (16) és a megszakítót (6) állítsa „0” helyzetbe (akkumulátoros változat).
Vigyázat, tűzveszély!

3. Szállítási terjedelem

WHS M / WHS MC

Hálózati csatlakozókábel

Csatlakozóegység

Forrasztópáka RT 3 pákahegygel

Biztonsági pákatartó

Üzemeltetési útmutató

Biztonsági utasítások

4. A készülék leírása

A Weller WHS M / WHS MC forrasztóberendezés sokoldalúan alkalmazható forrasztóberendezés, a legújabb technológiák elektronikus részegységeinek professzionális javításához, az ipari gyártásban, valamint a javítási és laboratóriumi munkákhoz.

A digitális szabályozó elektrotechnika a forrasztópáka kiváló minőségű érzékelő- és hőátadás-technikájával együtt precíz hőmérsékletszabályozási tulajdonságokat biztosít a pákahegyen. A gyors mérés gondoskodik a hőmérséklet nagyfokú pontosságáról és a hőmérséklet optimális dinamikus viselkedéséről terhelés közben. A kívánt hőmérséklet 100 °C – 400 °C tartományban állítható. Az előírt és a tényleges értékeket a készülék digitálisan jelzi ki.

Akkumulátor használati utasítása:

- Az akkumulátort az 1. üzembe helyezés előtt vagy ha hosszabb ideig használaton kívül volt, előbb teljesen fel kell tölteni.
- Feltöltéshez a megszakítót állítsa „I” állásba.
- Ajánlatos havonta egyszer teljesen feltölteni az akkumulátort.
- Az akkumulátort szobahőmérsékleten kell tárolni és használni.
- Hosszabb idejű tárolás csakis legalább 50 %-osan feltöltött akkumulátorral és „0” állású megszakítóval (6).
- Az akkumulátor működési ideje meghosszabbítható a készenléti (standby) funkció segítségével, ha azt optimálisan összehangolják a megfelelő használati körülményekkel.

4.1 Biztonsági pákatartó

A pákatartó rugóját (12) szerelje össze a tölcserbetéttel (11), ehhez a rugó szorítókegyletét illesse a biztonsági pákatartó (13) erre a célra kialakított mélyedésébe. Nedvesítse meg vízzel a tisztítószivacsot, és helyezze be a szivacsstartóba (14).

4.2 Műszaki adatok WHS M / WHS MC

Méretek: H x Sz x M (mm): 133 x 110 x 55
H x Sz x M (hüvelyk): 5.24 x 4.33 x 2.17
Súly: kb. 2,0 kg
Hálózati feszültség: 100 V - 240 V
50 Hz - 60 Hz
Teljesítményfelvétel: 50 W
WHS M Érintésvédelmi osztály: I
WHS MC Érintésvédelmi osztály (csatlakozóegység): II
WHS MC Érintésvédelmi osztály (csak akkumulátoros változat): III
Hőmérséklet-szabályozás: 100 °C – 400 °C
(200 °F – 750 °F)
Hőmérséklet pontossága: ± 9 °C (± 17 °F)
Hőmérséklet stabilitása: ± 5 °C (± 9 °F)
Üzemi hőmérséklet: 10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Tárolási hőmérséklet: -24 °C – 45 °C (-75 °F - 113 °F)
Rel. páratartalom: 0% - 90%, lecsapódásmentes

Tartsa be a következő utasításokat az akkumulátor használatát során:

Maximális üzemeltetési magasság:
3.000 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül

Maximális tárolási magasság:
4.500 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül

Maximális szállítási magasság:
10.500 m tengerszint fölött, nyomáskiegyenlítés nélkül

5. A készülék üzembe helyezése



VIGYÁZAT!

Áramütés- és égésveszély

A vezérlőkészülék szakszerűtlen csatlakoztatása révén sérülésveszély áll fenn, és a készülék megsérülhet. A vezérlőkészülék üzemeltetése közben a forrasztópáka égési sérülést okozhat.

- Olvassa el teljes egészében a mellékelt biztonsági tudnivalókat, jelen üzemeltetési útmutatóban megadott biztonsági tudnivalókat, valamint a vezérlőkészülék útmutatóját, mielőtt üzembe helyezné a készüléket, és tartsa be az azokban előírt óvintézkedéseket.
- Amikor nem használja a forrasztópákát, akkor mindig tegye a biztonsági pákatartóba.
- A megszakító nem a berendezés hálózatról történő leválasztására szolgál!
- Ha nem használja a megszakítót, kapcsolja ki („0” - állás)

1. Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
2. Az új pákahegy behelyezésekor arra kell ügyelni, hogy a pákahegyet egyetlen folyamatban tolja be egészen ütközésig. A nem teljesen betolt pákahegygel történő működés meghibásodáshoz vezethet.

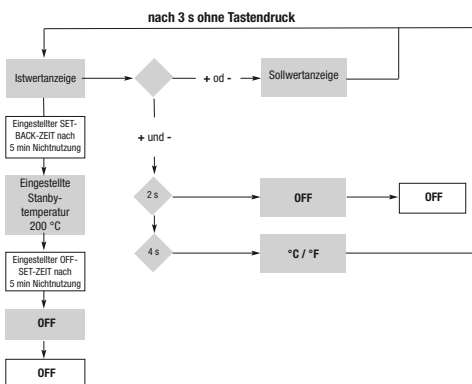
**Vigyázat:**

Mindig ügyeljen a pákahegy előírás szerű illeszkedésére.

- Helyezze a forrasztópákát a biztonsági pákatartóba.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az adattábla adatainak, és hogy a megszakító (6) kikapcsolt állapotban van-e, csak akkumulátoros változat.
- Csatlakoztassa a vezérlőkészüléket a hálózatra a csatlakozóegység (17) segítségével. Kapcsolja a megszakítót (6) „I” állásba, ekkor az akkumulátor töltődik. A kijelzőn (1) megjelenik az „OFF” (KI) felirat.
- A kijelzőn a töltési folyamat látható.
- Nyomja meg kb. 1 másodpercre a + (2) és - (3) gombokat, a készülék bekapcsol, a kijelzőn (1) megjelenik az „ON” (BE) felirat.

Ez után az elektronika automatikusan a tényérték kijelzésére kapcsol.

6. A készülék kezelése



6.1 Hőmérséklet beállítása

Hőmérséklet egyéni beállítása



- Nyomja meg a + vagy - gombot.
A kijelző átvált az előírt értékre.
A hőmérsékletszimbólum (8) villog.
- Nyomja meg a + vagy - gombot, a kívánt előírt hőmérséklet beállításához
- Ha röviden megérinti a gombot, az előírt érték egy Celsius-fokkal / Fahrenheittal módosul
- Ha folyamatosan lenyomva tartja a gombot, az előírt

érték gyorsan peregve változik.

A beállító gombok felengedése után kb. 2 másodperccel a kijelzőn ismét megjelenik a hőmérséklet tényleges értéke.

6.2 Forrasztás

A pákahegyek kezelése

- Az első felfűtésnél kenje be a cinezett pákahegyet forrasztanyaggal. Ez eltávolítja a tárolás folyamán kialakult oxidréteget és szennyeződések a pákahegyről.
- A forrasztási szünetekben és a forrasztópáka letevésekor ügyeljen arra, hogy a pákahegy jól be legyen cinezve.
- Ne használjon túl agresszív folyasztozszer.
- Mindig ügyeljen a pákahegy helyes illeszkedésére.
- A munkahőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza.
- Válassza a lehető legnagyobb pákahegyet az alkalmazáshoz.
- Ökölszabály: kb. olyan nagy, mint az alkatrész, ill. az áramkörti lap illesztési felülete
- Gondoskodjék a pákahely és a forrasztási hely közötti nagyfelületű hőátadásról, azáltal, hogy jól becinezi a pákahegyet.
- Hosszabb munkaszünetek idejére kapcsolja ki a forrasztóberendezést, vagy használja a Weller-funkciót a hőmérséklet csökkentésére a szünetek idején.
- Kenje be a pákahegyet, mielőtt a forrasztópákát a tartóba helyezi.
- A forrasztanyagot közvetlenül a forrasztási helyre tegye, ne a pákahegyre.
- A pákahegyeket a hozzá való szerszámmal cserélje.
- Ne fejtse ki mechanikai erőt a pákahegyre.

Információ:

A vezérlőkészülék közepes méretű pákahegyhez szabályozták be. A pákahegy cseréje vagy más formájú pákahegy használata esetén eltérések lehetségesek.

6.3 A készülék kikapcsolása

Tartsa lenyomva a + és - gombot, míg a kijelzőn megjelenik az „OFF” (KI)

Megjegyzés

Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést, az akkumulátor megszakítóját (6) állítsa „0” állásba. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor legalább 50%-ra fel legyen töltve, lásd az akkumulátor használati útmutatójának 70. oldalán.

Pákahegy cseréje

Vigyázat: égésveszély!

A pákahegy cseréjéhez szerszám nem szükséges. A pákahegyet csak hideg állapotában cserélje.

A pákahegy a hátsó pákába (15) van bedugva, és egyszerűen kihúzható a pákahegy szárától (16) fogva.



Vigyázat

- A pákahegyet hideg állapotában cserélje.
- Mindig ügyeljen a pákahegy előírászerű illeszkedésére.

6.4 Hőmérséklet mértékegységének átállítása



A hőmérséklet mértékegységének átváltása „°C-ról °F”-ra (8) vagy fordítva.

1. Válassza a „°C / °F” menüpontot a menüben.
2. Állítsa be a hőmérséklet mértékegységét a - vagy + gombbal.
3. Ha 2 másodpercig nem nyom le egyetlen gombot sem, akkor átkapcsol a normál hőmérsékletre.

A páka olyan érzékelővel van felszerelve, ami a használatot felügyeli, azaz ha a pákát a tartóba helyezi, akkor 5 perc múlva leszabályoz a készületi hőmérsékletre, majd újabb 5 perc elteltével kikapcsol.

Gépjármű-adapter 12 V

A tartozékként kapható gépjármű-adapter a 12 V fedélzeti feszültséggel használható, a szivargyújtóra csatlakoztatható. Ez lehetővé teszi a hálózattól független üzemeltetést, valamint az akkumulátor kényelmes feltöltését.

7. Gondozás és karbantartás

A készüléket gondosan fejlesztettük ki és gyártottuk, és hasonló gondossággal kell azt kezelni. A következő ajánlások segítik Önt abban, hogy a garanciális és szavatossági igényeit fenntarthassa.

- A készüléket szárazon kell tartani. A csapadék, nedvesség, a folyadékok és nedvességek minden fajtája ásványi anyagokat tartalmazhat, amelyek az elektronikus áramköröket korrodálhatják.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket poros vagy szennyezett környezetben. A mozgó alkatrészek és az elektronikus összetevők sérülhetnek.
- Ne tartsa a készüléket forró környezetben, illetve óvja a napsugárzástól. A magas hőmérsékletek csökkenthetik az elektronikus készülékek élettartamát, károsíthatják az akkumulátorokat, eltorzíthatják vagy megolvaszthatják a műanyagokat.
- Ne tartsa a készüléket hideg környezetben.

Amikor a készülék visszakérül a normál hőmérsékletre, a belsejében páralecsapódás következhet be, ami károsítja az elektronikus áramköröket.

- Ne próbálja felnyitni a készüléket.
- A készüléket ne ejtse le, ne tegye ki ütések vagy lökések hatásának, ne rázza. A durva bántás mód tönkretelheti a készülékben található elektronikus áramköröket és finommechanikai alkatrészeket.
- Ne használjon maró vegyszereket, tisztítófolyadékokat vagy erős tisztítószerkeket a készülék tisztításához.
- Az üveg előlapot csak puha, tiszta, száraz - vagy legfeljebb enyhén nedves - törülkövvel tisztítsa.
- A csatlakozóegységet ne használja a szabadban.

Ezen ajánlások egyaránt érvényesek a készülékre, akkumulátorra, csatlakozóegységre, valamint az összes tartozékra. Ha egy készülék nem működik előírászerűen, akkor vigye a legközelebbi jogosult ügyfélszolgálatához.

8. Hibaüzenetek Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges intézkedések	Az ok tünetei az elhárításhoz
Kijelzés „-“	- Hibás hegy - A hegy nincs helyesen bedugva	- Új A pákahegyet illessze be jól
Kijelzés „BAT” (10)	- Az akkumulátor üres	- Töltse fel az akkumulátort A megszakított kapcsolja be „I” (6)

A kijelző nem működik (kijelző kikapcsolva)	- nincs működési feszültség	- A megszakított kapcsolja be „I” (6) (csak az akkumulátoros változatnál) - A hálózati feszültséget ellenőrizze - Töltse fel az akkumulátort
---	-----------------------------	--

9. Tartozékok

T005 22 419 99	szivacs 70 x 55 x 16 mm (5 db)
T005 87 518 80	autós töltőadapter 12 V
T005 87 518 93	tápegység



Vegye figyelembe a töltőadapter biztonsági utasításait!

Pákahegyek 104. oldal

Robbantott ábra lásd a 105. oldalon

10. Ártalmatlanítás

Készülékének kicserélt alkatrészeit vagy az elhasználódott készüléket ártalmatlanítsa országai előírásai szerint. A terméken, a dokumentációban vagy a csomagoláson látható, áthúzott szeméttárolót ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban az elektromos és elektronikus termékeket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén szelektív hulladékgyűjtőbe kell vinni. Ezeket a termékeket ne dobja a háztartási hulladékba. Ezeket a termékeket az egyéb hulladéktól elkülönítve kell tárolni és ártalmatlanítani, hogy ellenőrizetlen hulladékkezelés révén ne okozhassanak kárt a környezetben, illetve az emberi egészségben, valamint hogy ne befolyásolják hátrányosan az anyagi erőforrások újrahasznosítását. A szelektív hulladékgyűjtésre vonatkozó információkat kérje a kereskedőtől, az illetékes hatóságoktól, a gyártói felelősség országos szervezeteitől.

11. Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére. Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

A frissített üzemeltetési útmutató a www.weller-tools.com oldalon látható.

1. O tomto návode

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili zakúpením zariadenia Weller WHS M / WHS MC. Pri výrobe boli na kvalitu kladené najprísnejšie požiadavky, ktoré zaručujú spoľahlivú funkciu zariadenia.

Tento návod obsahuje dôležité informácie na bezpečné a správne uvedenie do prevádzky, používanie, údržbu a odstraňovanie drobných porúch spájkovacej stanice WHS M / WHS MC.

- Tento návod na obsluhu si spolu s priloženými bezpečnostnými pokynmi pred používaním spájkovacej stanice WHS M / WHS MC pozorne celý prečítajte.
- Návod odkladajte na mieste, prístupnom pre všetkých používateľov.

1.1 Použité smernice

Mikroprocesorom riadená spájkovacia stanica Weller WHS M / WHS MC zodpovedá údajom Vyhlásenia ES o konformite a smerniciam 2004/108/ES a 2006/95/ES.

1.2 Súvisiace dokumenty

- Návod na obsluhu spájkovacej stanice WHS M / WHS MC
- Sprievodná brožúra s bezpečnostnými pokynmi k tomuto návodu

2. Pre vašu bezpečnosť

Spájkovacia stanica WHS M / WHS MC bola vyrobená podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v priloženej bezpečnostnej brožúre, ako aj upozornenia uvedené v tomto návode. Spájkovaciu stanicu WHS M / WHS MC odovzdajte ďalšiemu používateľovi vždy spolu s návodom na obsluhu.

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Spájkovaciu stanicu WHS M / WHS MC používajte výlučne na účely uvedené v návode - na obsluhu na spájkovanie za tu uvedených podmienok. Používanie v súlade s určeným účelom využitia spájkovacej stanice WHS M / WHS MC taktiež zahŕňa

- dodržiavanie tohto návodu,
- rešpektovanie všetkých súvisiacich dokumentov,
- dodržiavanie národných predpisov o prevencii úrazov v mieste používania.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny prístroja.

2.2 Informácie o akumulátore a sieti

Vaše zariadenie je napájané zo spínaného sieťového zdroja alebo z akumulátora. Akumulátor možno niekoľko

stokrát nabiť a vybiť, časom sa však opotrebuje. Ak sú časy medzi jednotlivými nabíjaniami kratšie ako normálne, akumulátor vymeňte. Používajte výlučne akumulátory schválené spoločnosťou Weller a nabíjajte ich iba nabíjačkami schválenými spoločnosťou Weller, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.

V prípade, že sa musí akumulátor zaslť do servisu, neodpájajte ho a neposielajte ho samotný. Posielajte len kompletne náradie, ale vypnuté a s demontovaným spájkovacím hrotom, pretože inak sa musia dodržiavať osobitné predpisy na prepravu nebezpečného nákladu.

Pred prvým používaním stanice v režime s akumulátorom alebo po dlhšom nepoužívaní akumulátora sa akumulátor musí nabiť. Pri nepoužívaní sa plne nabitý akumulátor časom vybije. Akumulátor používajte iba na určený účel. Nepoužívajte žiadne poškodené nabíjačky alebo akumulátory. Akumulátor neskratujte. Skratom pólov sa akumulátor alebo skratujúci predmet môžu poškodiť.

Extrémne teploty znižujú kapacitu a skracujú životnosť akumulátora. Akumulátor preto vždy skladujte pri teplotách medzi 15 °C a 25 °C (59 °F a 77 °F). Zariadenie so studeným alebo teplým akumulátorom za určitých okolností nemusí fungovať, aj keď je akumulátor úplne nabitý. Výkon akumulátora je najmä pri teplotách výrazne pod bodom mrazu obmedzený.

Akumulátor neodhadzujte do ohňa, inak hrozí riziko explózie! Akumulátory môžu taktiež explodovať, ak sú poškodené. Akumulátory sa musia zlikvidovať podľa predpisov. Ak je to možné, odovzdajte ich na recykliáciu. Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu. Akumulátor sa nepokúšajte otvárať alebo zničiť. Požívateľ je zo zákona povinný odovzdávať akumulátory/batérie do zodpovedajúcej zberne. Ak z akumulátora vyteká kvapalina, dávajte pozor, aby neprišla do styku s pokožkou alebo nevnikla do očí. Pri styku kvapaliny s pokožkou ihneď opláchnite pokožku alebo oči vodou alebo vyhľadajte lekársku pomoc.

Spínaný sieťový zdroj Weller má širokopásmový vstup, a preto sa môže pripojiť na sieťové napätia uvedené v technických údajoch. Sieťový zdroj sa smie používať iba v suchých priestoroch. Pri jeho používaní sa vyvíja teplo.



Pri transporte sa musí demontovať spájkovací hrot RT (16) a spínač (6) nastaviť na „0“ (akumulátorová verzia), aby nemohlo dôjsť k nežiadúcemu zapnutiu.

Pozor na nebezpečenstvo požiaru!

3. Rozsah dodávky

WHS M / WHS MC

Sieťová šnúra

Spínaný sieťový zdroj

Spájkovačka so spájkovacím hrotom RT 3

bezpečnostný odkladací stojan

Návod na obsluhu

Brožúra s bezpečnostnými pokynmi

4. Opis zariadenia

Spájkovacia stanica Weller WHS M / WHS MC je všestranne využiteľná spájkovacia stanica pre profesionálne opravy na elektronických zariadeniach najnovšej technológie v priemyselnej výrobní technike, ako aj v opravárskej a laboratórnej oblasti. Digitálna radiaca elektronika spolu s vysokokvalitnou snímacou technikou a technikou pre prenos tepla v spájkovačke zaručuje presné teplotné pomery na spájkovacom hrote. Rýchle zaznamenávanie nameraných hodnôt zaručuje najvyššiu presnosť teploty a optimálny dynamický priebeh teploty v prípade zaťaženia. Požadovanú teplotu možno nastaviť v rozsahu 100 °C - 400 °C. Požadovaná a skutočná hodnota sa zobrazuje digitálne.

Upozornenie na používanie akumulátora:

- Akumulátor pred prvým použitím alebo po dlhšom nepoužívaní najprv úplne nabite.
- Odpájací spínač pred nabíjaním prepnite do polohy „I“.
- Akumulátor odporúčame nabíjať minimálne raz za mesiac.
- Akumulátor skladujte a používajte pri izbovej teplote.
- Dlhodobé skladovanie iba na minimálne 50 % nabitého akumulátora a odpájacieho spínača v polohe (6) „0“.
- Životnosť akumulátora možno predĺžiť pomocou funkcie pohotovostného režimu (standby), ktorá je optimálne prispôbená na príslušný spôsob využívania.

4.1 Bezpečnostný odkladací stojan

Namontujte odkladaciu pružinu (12) s lievikovým nastavcom (11), objímku odkladacej pružiny pritom zasunite do priehlbiny bezpečnostného odkladacieho stojana (13) na to určenej.

Čistiacu špongiu namočte vodou a vložte do vložky pre špongiu (14).

4.2 technické údaje WHS M / WHS MC

Rozmery: D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55
D x Š x V (palce): 5.24 x 4.33 x 2.17

Hmotnosť: cca 2,0 kg

Sieťové napätie: 100 V až 240 V
50 Hz až 60 Hz

Príkion: 50 W

WHS M Ochranná trieda: I
WHS MC Ochranná trieda (spínaný sieťový zdroj): II
WHS MC Ochranná trieda (iba akumulátorová verzia): III

Regulácia teploty: 100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Presnosť teploty: ± 9 °C (± 17 °F)
Stabilita teploty: ± 5 °C (± 9 °F)

Pracovná teplota: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Skladovacia teplota: -24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. vlhkosť vzduchu: 0 % - 90 %, nekondenzujúca

Pri používaní akumulátore dodržiavajte nasledujúce údaje:

Maximálna pracovná výška:
3 000 m n. m., bez kompenzácie tlaku

Maximálna výška skladovania:
4 500 m n. m., bez kompenzácie tlaku

Maximálna transportná výška:
10 500 m n. m., bez kompenzácie tlaku

5. Uvedenie zariadenia do prevádzky



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a popálenia

Neodborným pripojením riadiacej jednotky hrozí riziko poranenia a zariadenie sa môže poškodiť. Pri prevádzke riadiacej jednotky hrozí nebezpečenstvo popálenia spájkovačkou.

- Pred použitím riadiacej jednotky si úplne prečítajte priložené bezpečnostné pokyny, bezpečnostné pokyny tohto návodu na obsluhu, ako aj návod na obsluhu vašej riadiacej jednotky a dodržiavajte v nich uvedené bezpečnostné opatrenia.
- Spájkovačku pri nepoužívaní vždy vložte do bezpečnostného odkladacieho stojana.
- Odpojovač neslúži na odpojenie od siete!
- Pokiaľ sa odpojovač nepoužíva, odpojte ho (Pozícia „0“).

1. Zariadenie opatrne rozbaľte.
2. Pri vkladaní nového spájkovacieho hrotu dbajte na to, aby ste hrot v jednom úkone úplne zasunuli až na doraz. Používanie s neúplne zasunutým spájkovacím hrotom môže viesť k chybným funkciám.

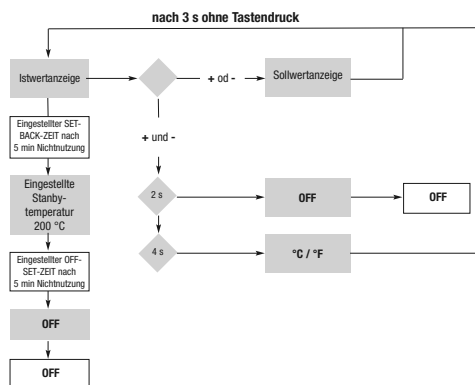
**Pozor:**

Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacieho hrotu

3. Spájkovačku odložte do odkladacieho stojana.
4. Skontrolujte, či sa hodnota sieťového napätia zhoduje s údajom na typovom štítku a odpájací spínač (6) sa nachádza vo vypnutej polohe (iba akumulátorová verzia).
5. Riadiacu jednotku cez spínaný sieťový zdroj (17) pripojte do siete. Odpájací spínač (6) prepnite do polohy „I“, akumulátor sa začne nabíjať. Na displeji sa zobrazí (1) „OFF“.
6. Na displeji sa zobrazí priebeh nabíjania.
7. Tlačidlá + (2) a – (3) podržte stlačené cca 1 s, zariadenie sa zapne a na displeji sa zobrazí (1) „ON“.

Potom elektronika prepne späť na zobrazenie skutočnej hodnoty.

6. Obsluha zariadenia



6.1 Nastavenie teploty

Individuálne nastavenie teploty



1. Stlačte tlačidlo + alebo -.

Displej sa prepne na požadovanú hodnotu. Symbol teploty (8) bliká.

2. Na nastavenie požadovanej teploty stlačte tlačidlo + alebo -.

- Krátkym ťuknutím sa teplota posunie o jeden stupeň C / F
- Pri trvalom stlačení sa požadovaná hodnota bude meniť v rýchлом slede.

Cca 2 sekundy po uvoľnení nastavovacích tlačidiel sa na

displeji opäť zobrazí skutočná hodnota.

6.2 Spájkovanie

Manipulácia so spájkovacími hrotmi

- Pocínovaný spájkovací hrot pri prvom zohrievaní zmáčajte cinom. Tým sa zo spájkovacieho hrotu odstráni skladovaním vytvorené oxidované vrstvy a nečistoty.
 - V prestávkach v spájkovaní a pred odložením spájkovačky dbajte na to, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.
 - Nepoužívajte príliš agresívne tavidlá.
 - Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacích hrotov.
 - Pracovnú teplotu zvolte čo najnižšiu.
 - Pre danú aplikáciu si zvolte čo najväčší spájkovací hrot.
- Spravidla približne tak veľký ako spájkovaný diel, resp. dosadacia plocha na doske plošného spoja
- Zabezpečte veľkoplošný prenos tepla medzi spájkovacím hrotom a spájkovaným miestom tým, že spájkovací hrot dobre pocínujete.
 - Spájkovací systém pri dlhších pracovných prestávkach vypnite alebo použite funkciu Weller na zníženie teploty pri nepoužívaní.
 - Hrot pred odložením spájkovačky do stojana zmáčajte cinom.
 - Spájkku prikladajte a nanášajte priamo na spájkované miesto, nie na spájkovací hrot.
 - Spájkovacie hroty vymieňajte pomocou príslušného nástroja.
 - Na spájkovací hrot nevyvíjajte žiadny mechanický tlak.

Upozornenie:

Riadiace jednotky sa justovali pre stredne veľké spájkovacie hroty. Pri výmene hrotu alebo používaní hrotov iných tvarov môže dôjsť k odchýlkam.

6.3 Vypnutie zariadenia

Tlačidlo + a – stláčajte, kým sa na displeji nezobrazí „OFF“ (VYP.)

Upozornenie

Odpájací spínač akumulátora (6) pri dlhšom nepoužívaní prepnite do polohy „0“. Pritom dbajte na to, aby bol akumulátor minimálne na 50 % nabitý, pozrite pokyny na používanie akumulátora strana 75.

Výmena spájkovacieho hrotu

Pozor na nebezpečenstvo popálenia!

Na výmenu nie je potrebný žiadny nástroj.

Spájkovací hrot vymieňajte iba v studenom stave.

Spájkovací hrot je zasunutý v zadnom dieli rukováti (15) a možno ho vybrať jednoduchým vytiahnutím za mäkkú časť rukováti spájkovacieho hrotu (16).

**Upozornenie**

- Spájkovací hrot vymieňajte v studenom stave.
- Vždy dbajte na správne nasadenie spájkovacieho hrotu.

6.4 Prepnutie jednotky teploty

Prepínanie jednotiek teploty z „°C na °F“ (8) alebo naopak.

1. V ponuke zvolte bod „°C / °F“.
2. Jednotku teploty nastavte pomocou tlačidla - alebo +.
3. Po 2 s bez stlačenia tlačidla sa prepne na normálnu teplotu.

Spájkovačka je vybavená snímačom, ktorý sleduje používanie, t. j. po odložení spájkovačky do stojana sa spájkovačka po 5 min. prepne na teplotu úsporného režimu a po ďalších 5 min. sa vypne.

Adaptér do vozidla 12 V

Adaptér do vozidla, dostupný ako príslušenstvo, je vhodný pre palubné napätie 12 V a pripája sa do zásuvky zapalovača cigariet. Umožňuje používanie spájkovačky bez závislosti od siete, ako aj pohodlné nabíjanie akumulátora.

7. Ošetrovanie a údržba

Vaša spájkovačka bola navrhnutá a vyrobená s veľkou starostlivosťou, a preto by sa s ňou malo aj starostlivo zaobchádzať. Nasledujúce odporúčania vám pomôžu chrániť záruku a nároky, ktoré z nej plynú.

- Spájkovačku odkladajte suchú. V prostredí so zrážkami, vlhkosťou alebo so všetkými druhmi kvapalín a vlhkosti môže dôjsť ku korózii elektronických obvodov.
- Spájkovačku nepoužívajte a neodkladajte v prašnom alebo znečistenom prostredí. Pohyblivé časti a elektronické komponenty sa môžu poškodiť.
- Spájkovačku neodkladajte v horúcom prostredí a chráňte ju pred priamym dopadom slnečného žiarenia. Vysoké teploty môžu skrátiť životnosť elektronických komponentov, poškodiť akumulátor a zdeformovať alebo roztaviť určité plasty.
- Spájkovačku neodkladajte v chladnom prostredí. Pri vyrovnávaní teploty spájkovačky na normálnu teplotu sa v jej vnútri môže vytvárať vlhkosť a elektronické obvody sa môžu poškodiť.

- Spájkovačku sa nepokúšajte otvoriť.
- Spájkovačku chráňte pred pádmi, nevystavujte ju nárazom alebo úderom a netraste ňou. Pri hrubom zaobchádzaní sa elektronické obvody v zariadení a jemné mechanické súčasti môžu poškodiť.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne chemikálie, čistiace roztoky alebo silné čistiace prostriedky.
- Sklenený ovládací čelný panel čistite iba mäkkou, čistou a suchou, alebo maximálne mierne navlhčenou utierkou.
- Spínaný sieťový zdroj nepoužívajte na voľnom priestranstve.

Tieto odporúčania platia rovnako pre vašu spájkovačku, akumulátor, spínaný sieťový zdroj, ako aj všetko príslušenstvo. Ak vaše zariadenie nefunguje správne, prineste ho do najbližšieho autorizovaného zákaznického servisu.

8. Chybové hlásenia / odstraňovanie chýb

Hlásenie / symptóm	Možná príčina	Kroky na odstránenie
Zobrazenie „-“	- Chybný hrot - Hrot nie je správne zasunutý	- Nasadíte Hrot zasuníte
Zobrazenie „BAT“ (10)	- Vybitý akumulátor	- Akumulátor nabíte Odpájací spínač zapnite „I“ (6)
Žiadna funkcia displeja (displej vyp.)	- Pracovné napätie do polohy	- Zapnite odpájací spínač „I“ (6) (iba pri akumulátorovej verzii) - Skontrolujte sieťové napätie - Akumulátor nabíte

9. Príslušenstvo

T005 22 419 99	Špongia 70 x 55 x 16 mm (5 ks.)
T005 87 518 80	12 V vozidlový nabíjací adaptér
T005 87 518 93	Sieťový zdroj



Riadte sa bezpečnostnými predpismi
nabíjacieho adaptéra!

Prehľad spájkovacích hrotov, strana 104

Explozívny nákras, pozrite stranu 105

10. Likvidácia

Vymenené časti zariadenia alebo staré zariadenia zlikvidujte podľa predpisov, platných vo vašej krajine. Symbol preškrtnutej nádoby na odpady na výrobku, v dokumentácii alebo na obale znamená, že elektrické a elektronické výrobky, batérie a akumulátory sa na konci svojej životnosti musia v Európskej únii zlikvidovať ako separovaný odpad. Neodhadzujte tieto výrobky do netriedeného domového odpadu.

Tieto výrobky zlikvidujte oddelene od ostatného odpadu, čím zabránite ohrozeniu životného prostredia, resp. ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu a podporíte recykláciu materiálnych zdrojov surovín. Informácie o separovanej likvidácii odpadov vám poskytne váš predajca, kompetentné úrady a národné organizácie združení výrobcov.

11. Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákoník).

Nami poskytovanú záruku garantujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Technické zmeny vyhradené!

Aktualizované návody na obsluhu nájdete na www.weller-tools.com.

1. O teh navodilih

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom naprave Weller WHS M / WHS MC. Pri izdelavi so nam bili za osnovo najstrožji pogoji kakovosti, ki zagotavljajo brezhibno delovanje naprave.

V teh navodilih so podane pomembne informacije za varen in pravilen zagon, upravljanje, vzdrževanje ter samostojno odpravljanje manjših motenj na spajkalni postaji WHS M / WHS MC.

- Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila za delo s spajkalno postajo WHS M / WHS MC.
- Skrbno shranite ta navodila, da bo na voljo vsem uporabnikom.

1.1 Upoštevanje smernice

Mikroprocesorsko krmiljena spajkalna postaja Weller WHS M / WHS MC ustreza navedbam ES izjave o skladnosti s smernicama 2004/108/ES in 2006/95/ES.

1.2 Soveljavni dokumenti

- Navodila za uporabo spajkalne postaje WHS M / WHS MC
- Spremljevalna knjižica k tem navodilom z varnostnimi napotki

2. O vaši varnosti

Spajkalna postaja WHS M / WHS MC je narejena po najnovejših tehničnih standardih in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Kljub temu obstaja nevarnost poškodb oseb ali predmetov, če ne upoštevate varnostnih navodil v priloženem zvezku ter varnostnih opozoril v teh navodilih. Spajkalno postajo WHS M / WHS MC predajte tretji osebi samo skupaj z navodili za uporabo.

2.1 Uporaba v skladu s predpisi

Spajkalno postajo WHS M / WHS MC uporabljajte izključno za spajkanje v skladu z navodili za uporabo in tam določenimi pogoji. Namenska uporaba spajkalne postaje WHS M / WHS MC vključuje tudi, da

- upoštevate ta navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za samovoljno opravljene spremembe naprave izdelovalec ne prevzema nobenega jamstva.

2.2 Akumulatorska baterija in informacije o napajalniku

Vašo napravo napaja usmernik oz. akumulatorska baterija. Akumulatorsko baterijo lahko sicer več stokrat napolnite in spraznite, vendar se tekom časa izrabi.

Če so časi uporabe znatno krajši kot običajno, zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabljajte izključno a kumulatorske baterije, ki jih je odobrilo podjetje Weller in polnite akumulatorske baterije izključno s polnilniki, ki jih je odobrilo podjetje Weller in so predvideni posebej za ta namen.

Za servisiranje akumulatorske baterije ni treba odstraniti in ločeno poslati. Pošljite celotno orodje, ki je izklopljeno in s katerega je odstranjena spajkalna konica, ker sicer veljajo posebni predpisi za nevarne snovi

Preden postajo prvič uporabite v načinu z akumulatorsko baterijo ali če akumulatorske baterije dolgo časa niste uporabljali, je treba akumulatorsko baterijo najprej popolnoma napolniti. Pri neuporabi se polno napolnjena akumulatorska baterija sčasoma izprazni. Akumulatorsko baterijo uporabljajte le za predviden namen. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnikov ali akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije ne sklenite kratkostično. Zaradi kratkega stika polov se lahko poškoduje akumulatorska baterija ali povezan predmet.

Ekstremne temperature manjšajo kapaciteto in skrajšujejo življenjsko dobo akumulatorske baterije. Zato skušajte akumulatorsko baterijo vedno hraniti pri temperaturah med 15 °C in 25 °C (59 °F in 77 °F). Naprava z mrzlo ali toplo akumulatorsko baterijo v določenih okoliščinah začasno ne deluje, celo če je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena. Moč akumulatorskih baterij je znatno zmanjšana predvsem pri temperaturah pod lediščem.

Akumulatorskih baterij ne mečite v ogenj, saj obstaja nevarnost eksplozije! Prav tako lahko akumulatorske baterije eksplodirajo, če so poškodovane. Akumulatorske baterije je treba odlagati pravilno. Če je le možno, jih oddajte v predelavo. Ne odlagajte jih skupaj s hišnimi odpadki. Uporabniki morajo akumulatorske baterije/ baterije oddati na ustreznem zbirnem mestu v skladu s predpisi. Akumulatorskih baterij ne skušajte odpreti ali uničiti. Če iz akumulatorske baterije izhaja tekočina, pazite da ne pride v stik s kožo ali v oči. Če kljub temu pride do stika, kožo ali oči takoj izperite z vodo ali se obrnite na zdravnika.

Usmernik, ki ga uporablja podjetje Weller, ima široko območje vhodne napetosti in ga lahko zato priključite na omrežne napetosti, ki so navedene v tehničnih podatkih. Usmernik je dovoljeno uporabljati samo v suhih prostorih. Pri uporabi nastaja toplota.



Pri transportu je treba spajkalno konico RT (16) odstraniti in ločilno stikalo (6) premakniti položaj „0“ (akumulatorska različica), da bi preprečili nehoten vklop.

Pozor – nevarnost požara!

3. Obseg dobave

WHS M / WHS MC

Električni kabel

Usmernik

Spajkalnik s spajkalno konico RT 3

Varovalni odlagalnik

Navodila za uporabo

Varnostna knjižica

4. Opis naprave

Spajkalna postaja Weller WHS M / WHS MC je vsestransko uporabna spajkalna postaja za profesionalna popravila elektronskih sklopov najnovejših tehnologij v industrijski proizvodnji, kakor tudi za servisne delavnice in laboratorije. Digitalna krmilna elektronika ter visokokakovostni senzorska tehnika in tehnika prenosa toplote v spajkalniku zagotavljajo natančno regulacijo temperature na spajkalni konici. S hitrim pridobivanjem merilnih vrednosti sta dosežena najvišja temperaturna natančnost in optimalno dinamično gibanje temperature pod obremenitvijo. Zelena temperatura je nastavljiva v območju 100 °C - 400 °C. Zelena in dejanska vrednost sta prikazani digitalno.

Navodilo za uporabo akumulatorske baterije:

- Pred 1. zagonom ali po daljši neuporabi akumulatorsko baterijo najprej popolnoma napolnite.
- Za polnjenje ločilno stikalo premaknite v položaj „I“.
- Priporočljivo je, da akumulatorsko baterijo najmanj enkrat na mesec popolnoma napolnite.
- Akumulatorsko baterijo hranite in uporabljajte pri sobni temperaturi.
- Pri skladiščenju za dolgo časa mora biti akumulatorska baterija napolnjena najmanj do 50 %, ločilno stikalo (6) pa v položaju „0“.
- Čas uporabe akumulatorske baterije se lahko podaljša s funkcijo čakanja v stanju pripravljenosti, ki je optimalno nastavljena na pripadajoč primer uporabe.

4.1 Varovalni odlagalnik

Namestite odlagalno vzmet (12) z lijakastim vložkom (11), tako da zaponko odlagalne vzmeti vtaknete v za to predvideno vdolbino varovalnega odlagalnika (13). Čistilno gobico napojite z vodo in jo položite v vstavek za gobico (14).

4.2 Tehnični podatki o WHS M / WHS MC

Dimenzije: D x Š x V (mm): 133 x 110 x 55
D x Š x V (palec): 5.24 x 4.33 x 2.17

Teža: pribl. 2,0 kg

Omrežna napetost: 100 V do 240 V

50 Hz do 60 Hz

Poraba moči: 50 W

WHS M Razred zaščite: I

WHS MC Razred zaščite (usmernik): II

WHS MC Razred zaščite (le pri akumulatorski različici): III

Regulacija temperature: 100 °C – 400 °C
(200 °F – 750 °F)

Temperaturna točnost: ± 9 °C (± 17 °F)

Temperaturna stabilnost: ± 5 °C (± 9 °F)

Delovna temperatura: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

Temperatura skladiščenja: -24 °C – 45 °C
(-75 °F – 113 °F)

Rel. zračna vlaga: 0 % - 90 %, brez kondenzacije

Upoštevajte naslednja navodila za uporabo akumulatorskih baterij:

Največja višina obratovanja:

3.000 m n. m., brez izravnave tlaka

Največja višina skladiščenja:

4.500 m n. m., brez izravnave tlaka

Največja transportna višina:

10.500 m n. m., brez izravnave tlaka

5. Začetek dela z napravo



OPOZORILO!

Udar toka in nevarnost opeklin

Zaradi nestrokovnega priklopa krmilne naprave obstaja nevarnost poškodb in poškodovanja naprave.

Pri uporabi krmilne naprave obstaja nevarnost opeklin na spajkalniku.

■ Pred začetkom uporabe krmilne naprave preberite skrbno vse priložene varnostne napotke, varnostne napotke v teh navodilih za uporabo kot tudi navodila za vašo krmilno napravo in upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so zapisani v njih.

■ Če spajkalnega orodja ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.

■ Ločilno stikalo ni namenjeno odklapanju z električnega omrežja!

■ Če ločilnega stikala ne uporabljate, ga izklopite (položaj „0“).

1. Napravo skrbno odpadkirajte.

2. Pri vstavljanju nove spajkalne konice morate paziti, da jo z enim dejanjem vstavite vse do prislona.

Obratovanje z nepopolno vstavljenjo spajkalno konico lahko povzroči nepravilno delovanje.

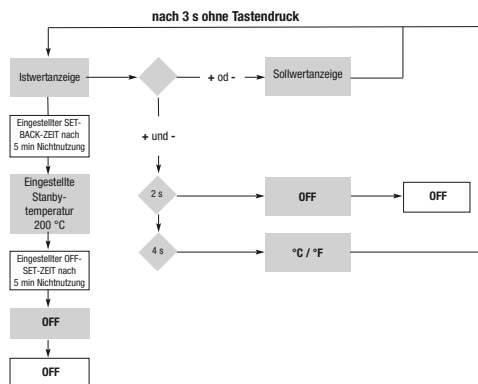
**Pozor:**

Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.

- Spajkalnik odložite v varovalni odlagalnik.
- Preverite, ali omrežna napetost ustreza specifikaciji na ploščici s podatki in ali je ločilno stikalo (6) izključeno; le pri akumulatorski različici.
- Krmilno napravo z usmernikom (17) povežite na omrežje. Ločilno stikalo (6) premaknite v položaj „I“; akumulatorska baterija se polni. Na ekranu (1) se pojavi „OFF“.
- Na ekranu se prikaže potek polnjenja.
- Pribl. 1 s držite pritisnjeni tipki + (2) in - (3), naprava se vključi in na ekranu (1) se pojavi „ON“.

Nato elektronika samodejno preklopi na prikazano dejansko vrednost.

6. Uporaba naprave



6.1 Nastavitev temperature

Individualna nastavitev temperature



- Pritisnite tipko + ali -.
- Ekran bo preklopil na želeno vrednost. Simbol za temperaturo (8) utripa.
- Pritisnite tipko + ali -, da nastavite želeno temperaturo.
- S kratkimi dotiki nastavite želeno vrednost v korakih po eno stopinjo Celzija ali Fahrenheita
- Za hitro spreminjanje zelene vrednosti tipko pritisnite in držite.

Pribl. 2 sekundi po izpustitvi nastavitvenih tipk se na zaslonu ponovno prikaže dejanska vrednost.

6.2 Spajkanje

Ravnanje s spajkalnimi konicami

- Pri prvem segrevanju prevlecite pocinkano spajkalno konico s spajko. Tako s spajkalne konice odstranimo sloj oksidov in nečistoče, ki se na njej naberejo med skladiščenjem.
- Med odmori pri cinanju in pred odlaganjem spajkalnika pazite, da bo spajkalna konica dobro pocinana.
- Ne uporabljajte agresivnih talil.
- Vedno pazite na pravilen sed spajkalnih konic.
- Izberite čim nižjo delovno temperaturo.
- Za uporabo izberite največjo možno obliko spajkalne konice.

Groba ocena: pribl. tako veliko kot je komponenta oz. površina za spajkanje tiskanega vezja

- Poskrbite za velikoploskovni prenos toplote med spajkalno konico in mestom spajkanja tako, da spajkalno konico dobro pocinite.
- Pri daljših delovnih pavzah izklopite spajkalni sistem ali uporabite funkcijo Weller za znižanje temperature v primeru neuporabe.
- Prevlecite konico, preden boste spajkalnih položili v odložišče.
- Lot dajte direktno na mesto spajkanja, ne na spajkalno konico.
- Spajkalne konice menjajte z ustreznim orodjem.
- Na spajkalno konico ne ustvarjajte mehanskega pritiska.

Navodilo:

Krmilne naprave so bile nastavljene za srednjo velikost spajkalne konice. Zaradi menjave konic ali zaradi uporabe spajkalnih konic drugačne oblike lahko pride do odstopanj.

6.3 Izklp naprave

Držite pritisnjeni tipki + in -, dokler se na ekranu ne pojavi „OFF“.

Napotek

Pri daljši neuporabi ločilno stikalo (6) akumulatorske baterije premaknite v položaj „0“. Pri tem upoštevajte, da mora biti akumulatorska baterija napolnjena min. do 50 %; glejte navodila za uporabo akumulatorske baterije na str. 80.

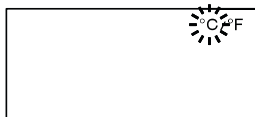
Menjava spajkalne konice

Previdno - nevarnost opeklin!

Za menjavo spajkalne konice ne potrebujete orodja. Spajkalno konico menjajte samo, ko je hladna. Spajkalna konica je nataktnjena v spodnji del ročaja spajkalnika (15) in se jo lahko enostavno iztakne tako, da potegneta mehki ročaj spajkalne konice (16).

**Pozor**

- Spajkalno konico menjajte, ko je hladna.
- Vedno pazite, da je spajkalna konica pravilno vložena.

6.4 Preklop temperaturene enote

Preklop temperaturene enote iz „°C v °F“ (8) ali obratno.

1. V meniju izberite točko menija „°C / °F“.
2. Temperaturno enoto nastavite s tipkama - ali +.
3. Če v naslednjih 2 s ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi na običajno temperaturo.

Spajkalnik je opremljen s senzorjem, ki nadzoruje uporabo. To pomeni, da če spajkalnik položite v odložišče, se po 5 minutah preklopi na temperaturo v stanju pripravljenosti, po nadaljnjih 5 minutah pa se izključi.

Avtomobilski adapter 12 V

Avtomobilski adapter, ki je na voljo kot pribor, je primeren za napetost 12 V in ga priključite v vtičnico vžigalnika za cigarete v avtomobilu. Omogoča delovanje spajkalne postaje neodvisno od električnega omrežja in udobno polnjenje akumulatorskih baterij.

7. Nega in vzdrževanje

Vaša naprava je bila zelo skrbno zasnovana in izdelana, zato z njo prav tako skrbno ravnajte. Naslednja priporočila vam bodo pomagala pri ohranjanju garancijskih pravic.

- Napravo hranite na suhem mestu. Padavine, vlaga in vse druge vrste tekočin ter vlage lahko vsebujejo minerale, ki lahko povzročijo korozijo elektronskih integriranih vezij.
- Naprave ne uporabljajte in je ne shranjujte v prašnem ali umazanem okolju. Premični deli in elektronske komponente se lahko poškodujejo.
- Naprave ne hranite v vročem okolju in jo ščitite pred sončnimi žarki. Visoke temperature lahko skrajšajo življenjsko dobo elektronskih naprav, poškodujejo akumulatorske baterije in povzročijo deformacije ali celo topljenje določenih umetnih mas.
- Naprave ne hranite v mrzlem okolju. Ko se naprava segreje nazaj na svojo normalno temperaturo, se lahko v njeni notranjosti nabere vlaga, kar poškoduje elektronska integrirana vezja.
- Naprave ne skušajte odpreti.
- Ne pustite, da naprava pade na tla, ne izpostavljajte je

udarcem in je ne stresajte. Zaradi grobega ravnanja lahko pride do poškodb na elektronskih integriranih vezjih in majhnih mehanskih delih, ki se nahajajo v napravi.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte močnih kemikalij, čistilnih raztopin ali močnih čistilnih sredstev.
- Steklen sprednji upravljalni del čistite samo z mehko, čisto in suho ali največ rahlo vlažno krpo.
- Usmernika ne uporabljajte na prostem.

Ta priporočila na enak način veljajo za vašo napravo, akumulatorsko baterijo, usmernik kot tudi za ves pribor. Če naprava ne deluje pravilno, jo odnesite v najbližjo pooblaščenno servisno službo.

8. Sporočila o okvarah / odpravljanje napak

Sporočilo/ symptom napake	Možen vzrok	Ukrepi za odpravo
prikaz „-“	- poškodovana konica - konica ni spajkalno	- vstavite novo pravilno vstavljena konico
prikaz „BAT“ (10)	- akumulatorska baterija je prazna vključite	- napolnite akumulatorsko baterijo ločilno stikalo „I“ (6)
ni funkcije prikaza (ekran je različi)	- ni delovne napetosti	- vključite ločilno stikalo „I“ (6) (samo pri izključen) akumulatorski - preverite omrežno napetost - napolnite akumulatorsko baterijo

9. Pribor

T005 22 419 99
T005 87 518 80
T005 87 518 93

Gobica 70 x 55 x 16 mm (5 kom.)
Avtomobilski adapter 12 V
Napajalnik



Upoštevajte varnostna opozorila za adapter!

Pregled spajkalnih konic, str. 104

Za eksplozijsko risbo glejte str. 105

10. Odlaganje med odpadke

Zamenjane dele naprave ali stare naprave odstranite med odpadke v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku, v dokumentaciji ali na embalažnem materialu pomeni, da je treba električne in elektronske izdelke, baterije in akumulatorje ob izteku njihove življenjske dobe v Evropski uniji oddati na posebnem zbirališču odpadkov. Teh izdelkov ne odlagajte skupaj z nesortiranimi hišnimi odpadki. Te izdelke odlagajte ločeno od drugih odpadkov, da se prepreči škodovanje okolju oz. zdravju ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov in da se podpira trajno obnavljanje virov. Informacije o ločenem zbiranju odpadkov dobite pri svojem prodajalcu, pristojnih službah in nacionalnih organizacijah za odgovornost proizvajalcev.

11. Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB. V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Posodobljena navodila za uporabo najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

1. Kasutusjuhendi kohta

Täname Teid Weller WHS M / WHS MC ostuga osutatud usalduse eest. Seadme valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad selle laitmatu töö.

See juhend sisaldab olulist teavet, et jootejaama WHS M / WHS MC kindlalt ja õigesti käitusse võtta, teenindada, hooldada ja lihtsaid häireid ise kõrvaldada.

- Lugege see kasutusjuhend ning kaasas olevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõtmist ja jootejaamaga WHS M / WHS MC töö alustamist täielikult läbi.
- Hoidke kasutusjuhendit nii, et see oleks kõigile kasutajatele kättesaadav.

1.1 Arvestatud direktiivid

Welleri mikriprotsessoriga reguleeritav jootejaam WHS M / WSM MC vastab EÜ vastavusdeklaratsiooni andmete kohaselt direktiivide 2004/108/EÜ ja 2006/95/EÜ nõuetele.

1.2 Täiendavalt kehtivad dokumendid

- Jootejaama WHS M / WHS MC kasutusjuhend
- Kasutusjuhendile lisatud ohutusjuhiste vihik

2. Ohutus

Jootejaam WHS M / WHS MC on toodetud, kasutades tänapäeva tipptehnikat ja võttes arvesse heakskiidetud ohutuseeskirju. Vaatamata sellele esineb isikute ja esemete vigastamise oht, kui Te ei järgi lisatud ohutusvihikus olevatid ohutusjuhiseid ning juhendis sisalduvaid hoiatusi-märkusi. Andke oma jootejaam WHS M / WHS MC kolmandatele isikutele edasi alati koos kasutusjuhendiga.

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Käitage jootejaama WHS M / WHS MC ainult vastavalt kasutusjuhendis kirjeldatud jootmistöödeks ja vastavalt siin nimetatud tingimustele. Jootejaama WHS M / WHS MC kasutusotstarbele vastav käitamine hõlmab ka seda, et

- Te järgite seda juhendit ja,
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks.

Omavoliiliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

2.2 Aku ja toiteploki info

Teie seadet varustatakse elektriga muundurtoiteploki või aku abil. Akut on võimalik mitusada korda laadida ja tühjaks laadida, kuid aja jooksul töövoime langeb. Kui tööaeg jääb tunduvalt lühemaks kui tavaolukorras, siis

vahetage aku välja. Kasutage ainult Welleri poolt heakskiidetud akusid ja laadige akusid ainult Welleri poolt heakskiidetud laadijatega, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud.

Hooldamiseks ärge demonteerige ja saadke akut eraldi, vaid alati koos seadmega, mis on väljalülitatud ja millel on jooteitsik eemaldatud. Vastasel juhul peab järgima spetsiaalseid ohitliku kauba transportimise eeskirju.

Kui seade võetakse esimest korda akuga töötades kasutusele või kui akut ei ole pikemat aega kasutatud, tuleb see enne täielikult täis laadida. Seistes laeb aku end aja jooksul tühjaks. Kasutage akut ainult ettenähtud otstarbel. Ärge kasutage kahjustatud laadijat ega akut. Ärge tekitage akus lühist. Pooluste lühistamisel võib aku või ühendusdetailid kahjustada saada.

Äärmuslikud temperatuurid lühendavad aku mahutavust ja eluiga. Seetõttu üritage akut alati hoida temperatuurivahemikus 15°C kuni 25°C (59°F kuni 77°F). Külma või sooja akuga seade ei pruugi mõningal juhul ajutiselt töötada, isegi juhul, kui aku on täielikult laetud. Akude töövoime on piiratud eelkõige külmuspunkti madalamate temperatuuride puhul.

Ärge visake akusid tulle, vastasel juhul tekib plahvatusoht! Akud võivad plahvatada ka siis, kui need on kahjustatud. Akud tuleb: käidelda vastavalt ettekirjutustele. Võimalusel andke akud taaskasutusse. Ärge visake neid ära koos majapidamisjäätmega. Ärge üritage akusid avada ega hävitada. Tarbijad on seaduse järgi kohustatud akud/patareid viima selleks ettenähtud kogumispunktidest. Kui akudest väljub vedelikku, siis vaadake, et see ei puutuks kokku naha või silmadega. Kui vedelik peaks siiski naha või silmadega kokku puutuma, puhastage koheselt veega või pöörduge arsti poole.

Welleri muundurtoiteploki on laia ulatusega toitesisend ning seda on võimalik seeläbi ühendada tehnilistest andmetest kirjeldatud vooluvõrku. Muundurtoiteploki tohib kasutada ainult kuivades ruumides. Töö käigus tekib soojus.



Transportimiseks peab RT-jooteitsiku (16) eemaldama ja lüliti (6) asendisse "0" keerama (akuga versioon). Nii väldite tahtmatut sisselülitamist.

Tähelepanu – põletusoh!

3. Pakendi sisu

WHS M / WHS MC

Toitekaabel

Muundurtoiteplok

RT 3 jooteitsikuga jootekolb

Turvahoidik

Kasutusjuhend

Ohutusjuhiste vihik

4. Seadme kirjeldus

Welleri mitmekülgne jootejaam WHS M / WHS MC sobib kasutamiseks tööstusliku tootmistehnika uusima tehnoloogia elektroonikasõlmede parandamisel, aga ka parandus- ja laboritöödel. Digitaalne elektriline reguleerimistehnika kindlustab koos jooteinstrumendis olevate kõrgevaliteedilise andurite ja soojusülekandevahenditega temperatuuri täpse reguleerimise jooteotsikul. Mõõtetulemuste kiire registreerimine kindlustab temperatuuri kõrgeima täpsuse ja temperatuuri optimaalse dünaamilise liikumise koormuse all. Soovitud temperatuuri saab reguleerida vahemikus 100 °C – 400 °C. Soovitud ja tegelikku väärtust näidatakse digitaalselt.

Aku kasutusjuhised:

- Enne esmakasutuselevõttu või pärast pikemat tööpauzi tuleb aku kõigepealt täielikult täis laadida.
- Laadimiseks keerake lüliti asendisse „I“.
- Soovitame akut vähemalt korra kuus laadida.
- Hoiustage ja kasutage akut toatemperatuuril.
- Pikaajalisemalt tohib hoiustada ainult juhul, kui aku on üle 50% laetud ja lüliti (6) on asendis „0“.
- Aku ooteaega on võimalik pikendada Standby-funktsiooni abil, mis sobib optimaalselt kõnealuse rakenduse jaoks.

4.1 Ohutushoidik

Paigaldage lehttriga (11) hoidikuvedru (12). Selleks asetage hoidikuvedru klamber vastavasse ohutushoidiku süvisesse (13). Immutage puhastuskäsn veega ja asetage see käsnapessa (14).

4.2 WHS M / WHS MC tehnilised andmed

Mõõtmed : P x L x K (mm): 133 x 110 x 55
P x L x K (toll): 5.24 x 4.33 x 2.17

Kaal: ca 2,0 kg

Võrgupinge: 100 V kuni 240 V
50 Hz kuni 60 Hz

Võimsustarve: 50 W

WHS M Kaitseklass: I

WHS MC Kaitseklass (Muundurtoiteplokk): II

WHS MC Kaitseklass (ainult akuga versioonil): III

Temperatuuri reguleerimine: 100 °C – 400 °C
(200 °F – 750 °F)

Temperatuuri täpsus: ± 9 °C (± 17 °F)

Temperatuuri stabiilsus: ± 5 °C (± 9 °F)

Töötemperatuur: 10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)

Ladustustemperatuur: -24 °C – 45 °C (-75 °F - 113 °F)

Suhteline õhuniiskus: 0% - 90%, ilma kondenseerumiseta

Järgige aku kasutamisel järgnevat andmeid:

Max töökõrgus:

3.000 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

Max ladustuskõrgus:

4.500 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

Max transpordikõrgus:

10.500 m üle merepinna, ilma rõhu tasakaalustamiseta

5. Seadme kasutuselevõtt



HOIATUS!

Elektrilöögi- ja põletusoh!

Juhtseadme vale ühendamise korral tekib vigastusohu ja seade võib kannatada saada. Juhtseadme kasutamisel esineb põletusohu jooteinstrumendilt.

- Lugege selle kasutusjuhendiga kaasas olevad ohutusjuhised ja juhtseadme kasutusjuhend enne juhtseadme kasutuselevõttu täielikult läbi ning järgige mainitud ohutusmeetmeid.
- Kui Te jootmistööriista parajasti ei kasuta, siis asetage see ohutushoidikusse
- Automaatkork ei ole mõeldud vooluvõrgu väljalülitamiseks!
- Kui automaatkork ei ole kasutuses, siis lülitage see välja („0“ - asend).

1. Pakkige seade ettevaatlikult lahti.
2. Uue jooteotsiku kasutamisel tuleb alati jälgida, et jooteotsik oleks ühe liigutusega lõpuni stopperini surutud. Töötamine pooleldi paigaldatud jooteotsikuga võib põhjustada rikkeid.

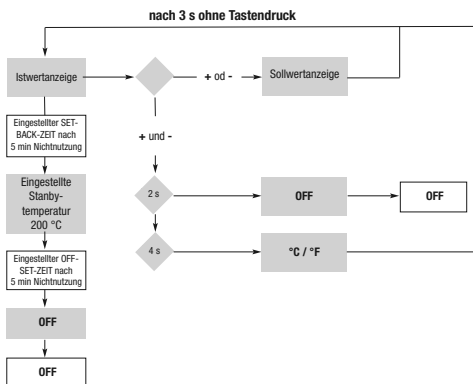


Tähelepanu:

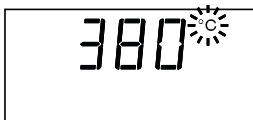
Pöörake alati tähelepanu sellele, et jooteotsik oleks korralikult kinnitatud.

3. Asetage jooteinstrument turvahoidikusse.
 4. Kontrollige, kas võrgupinge ühtib tüübisildi andmetega ja kas toitelüliti (6) on välja lülitatud, ainult akuga versioonil.
 5. Ühendage juhtseade muundurtoiteploki abil (17) võrku. Keerake lüliti (6) asendisse „I“, akut hakatakse laadima. Ekraanile (1) ilmub „OFF“.
 6. Ekraanile kuvatakse laadimisprotsess.
 7. Vajutage umbes 1 sekundi vältel klahvidele + (2) ja – (3). Seade lülitatakse sisse, ekraanile (1) ilmub „ON“.
- Seejärel lülitub elektroonika automaatselt tegeliku väärtuse näitamisele.

6. Seadme kasutamine



6.1 Temperatuuri reguleerimine Temperatuuri individuaalne reguleerimine



1. Vajutage klahvi + või -.
Ekraan lülitub ümber soovitava väärtusele.
Temperatuuri sümbol (8) vilgub.
2. Soovitud temperatuuri valimiseks vajutage klahvi + või -
 - Lühike vajutamine muudab soovivat väärtust ühe kraadi (Celsius/Fahrenheit) võrra
 - Nupu allhoidmine reguleerib temperatuuri kiirrežiimis Umbes 2 sekundit pärast seadistusklahvide vabastamist ilmub ekraanile uuesti temperatuuri tegelik väärtus.

6.2 Jootmine Jootetsikute kasutamine

- Kasutage esmasel soojendamisel joodisega kaetud jootetsikut. See eemaldab ladustamisel tekkinud oksiidikihid ja mustuse.
- Jootmispausidel ja enne jootekolvi käest panemist jälgige, et jootetsik oleks korralikult joodisega kaetud.
- Ärge kasutage liiga agressiivseid räbusteid. Jälgige alati, et jootetsikud oleksid nõuetekohaselt kinnitatud.
- Valige nii madal töötemperatuur kui võimalik.
- Valige tööks võimalikult suur jootetsik. Rusikareegel: umbes nii suur kui komponent või siis vastavalt trükkplaadi kontaktpind
- Tagage, et soojust antakse jootetsikult jootepunktile edasi võimalikult suurel tasapinnal. Selleks peab jootetsik olema joodisega hästi kaetud.

- Pikemate tööpauside korral lülitage jootesüsteem välja või kasutage tööseisakutel Welleri temperatuuri alandamise funktsiooni.
- Niisutage jootekolbi enne hoidikule asetamist. Juhtige joodis otse jootekohale, mitte jootetsikule. Vahetage jootetsikuid selleks ettenähtud instrumendi abil.
- Ärge avaldage jootetsikule mehaanilist jõudu.

Märkus:

juhtseadmed on justeeritud keskmise suurusega jootetsikute järgi. Otsiku või otsiku kuju vahetamisel võivad tekkida kõrvalekalded.

6.3 Seadme väljalülitamine

Vajutage klahve + ja - kuni ekraanile ilmub „OFF“

Juhis

Pigemate pauside korral keerake aku lüliti (6) asendisse „0“. Seejuures jälgige, et aku oleks vähemalt 50% laetud, vt infot aku ja toiteploki kohta lk 85.

Jootetsiku vahetamine

Ettevaatust! Põletusoht!

Jootetsiku vahetamiseks ei ole tarvis tööriistu. Vahetage jootetsikut ainult siis, kui see on külm. Jootetsik on paigutatud kolvi käepideme tagumise osa (15) sisse. Seda saab eemaldada, tõmmates selle jootetsiku (16) käepidemest lihtsalt välja.



Tähelepanu:

- Vahetage jootetsikut ainult siis, kui see külm on.
- Pöörake alati tähelepanu sellele, et jootetsik oleks korralikult kinnitatud.

6.4 Temperatuuri mõõtühiku muutmine



Temperatuuri mõõtühiku ümberlülitamine „°C-lt °F-le“ (8) või vastupidi.

1. Valige menüüs menüüpunkt „°C / °F“.
2. Valige temperatuuriühik klahviga - või +.
3. Kui 2 sekundit ei ole klahvidele vajutatud, lülitatakse tagasi tavatemperatuurile
Kolb on varustatud anduriga, mis jälgib selle kasutust. St kui kolb asetatakse hoidikule, siis 5 min järel seatakse kolb standby-temperatuurile ja veel 5 min järel lülitatakse täielikult välja.

Autoadapter 12 V

Lisavarustusena saadaval olev autoadapter sobib tööks 12-voldise pingega ja ühendatakse sigaretisüütaja pessa. See võimaldab kasutada jootejaama vooluvõrgust eemal ning ka mugavalt akut laadida.

7. Hooldus ja korrashoid

Teie seade on projekteeritud ja valmistatud suure hoolega, seetõttu tuleks seda ka hoolsalt kasutada.

Järgnevad soovitusused aitavad Teil garantii- ja tagatistingimustest kinni pidada.

- Hoidke seadet kuivas kohas. Sademetes, niiskuses ja igat liiki vedelikes võib leiduda mineraale, mis võivad põhjustada elektroonikakomponentide korrosiooni.
- Ärge kasutage ega hoiustage seadet tolmuses või määrdunud keskkonnas. Liikuvad osad ja elektroonikakomponendid võivad kahjustuda.
- Ärge hoiustage seadet kuumades tingimustes. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest. Kõrged temperatuurid võivad elektroonikaseadmete eluiga vähendada, akusid kahjustada ja mõningaid plastmaterjale deformeerida või sulatada.
- Ärge hoiustage seadet külmades tingimustes! Kui seade lõpuks normaaltemperatuuri saavutab, siis võib selle sisemuses tekkida niiskus, mis kahjustab elektroonikakomponente.
- Ärge proovige seadet avada.
- Ärge laske seadmel maha kukkuda, ärge lööge, tõugake ega raputage seda. Toore käsitsemise korral võivad seadme elektroonikakomponendid ja peenmehaanikadetailid kahjustuda.
- Ärge kasutage seadme puhastamisel soovitatavaid kemikaale, puhastuslahuseid ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Klaasist juhtpaneeli puhastage ainult pehme, puhta, kuiva või äärmisel juhul pisut niiske lapiga.
- Ärge kasutage muundurtoitepliki vabas õhus.

See soovitus kehtib samamoodi ka seadme, aku, muundurtoitepliki ja kõigi tarvikute kohta. Kui seade ei tööta nii nagu vaja, siis viige see lähimasse heakskiidetud klienditeenindusse.

8. Veateated rike kõrvaldamine

Teade/ Sümptom	Võimalikud Põhjused	meetmed Abinõu
Ekraanil „-“	- Otsik defektne - otsikut ei ole õigesti paigaldatud	- Uus Paigaldage jooteitsik

Ekraanil „BAT“ (10) - Aku tühi - Laadige aku
Keerake lüliti sisse
„I“ (6)

**Teade/
Sümptom**

Ekraan ei tööta
(Ekraan väljas)

**Võimalikud
Põhjused**

- tööpinge - puudub

**meetmed
Abinõu**

- Keerake lüliti sisse „I“ (6) (ainult akuga versioonil)
- Kontrollige võrgupinget
- Laadige aku

9. Lisavarustus

T005 22 419 99

Käsn 70 x 55 x 16 mm (5 tk.)

T005 87 518 80

Autolaadija 12 V

T005 87 518 93

Toiteplokk



Järgige laadija ohutusjuhiseid!
Jooteitsikute ülevaade lk 104
Plahvatusjoonis, vt. lk 105

10. Käitlemine

Suunake väljavahetatud seadmeosad ja vanad seadmed jäätmekäitlusse vastavalt oma riigi eeskirjadele. Kui tootel, dokumentidel või pakendil on läbi kriipsutatud prügikastisümbol, siis tähendab see, et elektri- ja elektroonikatooted, patareid ja akud tuleb Euroopa Liidus nende eluea lõppemisel koguda eraldi jäätmetena. Ärge visake neid ära koos sortimata majapidamisjäätmetega. Ärge visake neid tooteid ära koos teiste jäätmetega! Nii väldite keskkonna ja inimeste tervise kahjustamist kontrollimata jäätmekäitluse tõttu ning aitate kaasa materjaliressursside jätkusuutlikule taaskasutamisele. Infot eraldi jäätmekogumise kohta saate oma edasimüüjalt, vastavate ametitelt ja tootja vastutusega tegelevatel riiklikel organisatsioonidel.

11. Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB. Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet "Garantii".

Tootjal on õigus teha tehnilisi muudatusi!

Uusima kasutusjuhendi leiade aadressilt

www.weller-tools.com.

1. Par šo lietošanas pamācību

Mēs pateicamies jums par WHS M/WHC iegādi un mūsu firmai izrādīto uzticību. Ražošanas procesā ir ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.

Šajā lietošanas pamācībā ietverta svarīga informācija par drošu un atbilstošu WHS M/WHC MC lodēšanas iekārtas lietošanas sākšanu, lietošanu, apkopi un vienkāršu darbības traucējumu novēršanu.

- Izlasiet šo lietošanas pamācību un pievienotās drošības norādes, pirms uzsākt darbu ar lodēšanas staciju WHS M / WHC MC.
- Uzglabājiet šo pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

1.1. Ievērotās direktīvas

Weller mikroprocesora vadītā lodēšanas stacija WHS M/WHC MC atbilst EK atbilstības deklarācijai, kā arī direktīvām 2004/108/EK un 2006/95/EK.

1.2. Pievienotie dokumenti

- Lodēšanas stācijas WHS M/WHC MC lietošanas pamācība
- Lietošanas pamācības drošības norādījumu brošūra.

2. Par jūsu drošību

Lodēšanas stacija WHS M/WHC MC ir ražota atbilstoši mūsdienu tehnikas normām un atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr, ja neievērosiet pievienotajā drošības brošūrā un šajā pamācībā minētās drošības norādes, var rasties draudi cilvēkiem un materiālie zaudējumi. Lodēšanas staciju WHS M / WHC MC vienmēr nododiet tālāk kopā ar lietošanas pamācību.

2.1. Atbilstoša lietošana

Lietojiet lodēšanas staciju WHS M/WHC MC tikai atbilstoši šajā lietošanas pamācībā norādītajiem mērķiem –lodēšanai turpmāk minētajos apstākļos.

Atbilstoša lodēšanas stācijas WHS M/WHC MC lietošana nozīmē arī to, ka:

- tiek ņemta vērā lietošanas pamācība;
- tiek ņemtas vērā visas norādes turpmākajos pavaddokumentos;
- lietošanas vietā tiek ņemti vērā spēkā esošie negadījumu profilakses noteikumi.

Par pašrocīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs atbildību neuzņemas.

2.2. Informācija par akumulatoru un tīkla barošanas bloku

Iekārtas barošanu nodrošina tīkla barošanas bloks vai akumulators. Akumulatoru iespējams uzlādēt vairākus simtus reižu, tomēr tas laika gaitā nolietojas. Ja ierīces

darbības laiks ievērojami saīsinās, nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai Weller apstiprinātos akumulatorus un uzlādējiet tos tikai ar Weller apstiprinātām ierīcēm, kas ir īpaši paredzētas šim mērķim.

Gadījumā, ja nepieciešama apkope, neizņemiet akumulatoru un nesūtiet to atsevišķi; sūtiet visu iekārtu izslēgtā stāvoklī ar noņemtu lodgalvu, jo pretējā gadījumā sūtījumam jāatbilst bīstamo vielu transportēšanas noteikumiem.

Akumulatoru nepieciešams pilnībā uzlādēt pirms uzsākt stācijas lietošanu akumulatora režīmā, vai gadījumā, ja akumulators ilgāku laiku nav lietots. Pilnībā uzlādēts akumulators ar laiku izlādējas arī tad, ja to nelietojat. Lietojiet akumulatoru tikai paredzētajam mērķim. Nelietojiet bojātas uzlādes ierīces vai akumulatorus. Neslēdziet akumulatoru īsslēgumā. Saslēdzot polus īsslēgumā, iespējams sabojāt akumulatoru vai savienjošo materiālu.

Liela temperatūra saīsina akumulatora kapacitāti un darbmūžu. Tādēļ vienmēr centieties glabāt akumulatoru temperatūras diapazonā no 15°C līdz 25°C (59°F un 77°F). Iekārta ar aukstu vai siltu akumulatoru noteiktos apstākļos var nedarboties arī tad, ja akumulators ir pilnībā uzlādēts. Akumulatora jauda ir īpaši ierobežota temperatūru diapazonā, kas ir mazāks par sasalšanas punktu.

Nemetiet akumulatorus ugunī, jo ir iespējama eksplozija! Akumulatori var eksplodēt arī tad, ja tie ir bojāti. Akumulatori jāutilizē atbilstošā veidā. Ja iespējams, nododiet tos pārstrādāt otrreizējai izmantošanai. Neizmetiet akumulatorus kopā ar saimniecības atkritumiem. Likumā noteiktais lietotāju pienākums ir nogādāt akumulatorus/baterijas atbilstošā savākšanas punktā. Nemēģiniet akumulatorus atvērt vai iznīcināt. Ja no akumulatora izplūst šķidrums, raugieties, lai tas nenonāktu saskarē ar ādu vai rokām. Ja tomēr esat ar to saskāries, nekavējoties skalojiet ādu vai acis ar ūdeni vai griezieties pie ārsta.

Weller lietotajam tīkla barošanas blokam ir liela sprieguma diapazona ieeja, tādēļ to var pievienot tehniskajos datos norādītajam tīkla sprieguma diapazonam. Tīkla barošanas bloku atļauts lietot tikai sausās telpās. Tā lietošanas laikā izdalās siltums.



Transportējot, RT lodgalvai (16) jābūt noņemtai un atslēgšanas slēdzim (6), pozīcijā „0”, (modelis ar akumulatoru), lai novērstu neparedzētu ieslēgšanos.

Uzmanību, ugunsgrēka apdraudējums!

3. Piegādes komplekts

WHS M / WHS MC

Elektriskā tīkla vads

Tīkla barošanas bloks

Lodāmurs ar lodgalvu RT 3

Drošības paliktnis

Lietošanas pamācība

Drošības buklets

4. Ierīces apraksts

Weller WHS M/WHM MC ir dažādi lodēšanas stacija, kas paredzēta ražošanas jaunāko tehnoloģiju elektrisko daļu profesionālai remontēšanai, kā arī remontēšanai un lietošanai laboratorijās. Lodēšanas instrumenta digitālā elektroniskās vadības sistēma, vadības iekārta, augstvērtīga sensoru un siltuma pārnese tehnika nodrošina precīzu lodgalvas temperatūras regulāciju. Ātra izmērītās vērtības apstrāde slodzes gadījumā nodrošina pilnīgi precīzu temperatūru un optimālu dinamisku temperatūras saglabāšanu. Nepieciešamo temperatūru iespējams noregulēt diapazonā no 100°C līdz 400°C. Vēlamā un esošā vērtība tiek attēlota digitāli.

Akumulatora lietošanas norāde:

- pirms lietošanas uzsākšanas vai pēc ilgākas dīkstāves uzlādējiet akumulatoru pilnībā.
- Lai veiktu uzlādi, iestatiet atslēgšanas slēdzi pozīcijā „I”.
- Akumulatoru reizi mēnesī ieteicams uzlādēt pilnībā.
- Akumulatoru glabājiet un lietojiet istabas temperatūrā.
- Ilglaicīgai glabāšanai akumulatoru ieteicams novietot tikai tad, ja akumulatora uzlādes līmenis ir vismaz 50 % un atslēgšanas slēdzis (6) ir pozīcijā „0”.
- Akumulatora darbības ilgumu var pagarināt, lietojot Standby funkciju, kas ir īpaši paredzēta šādam lietošanas gadījumam.

4.1. Drošības paliktnis

Uzmontējiet novietošanas atspēri (12) ar piltuves ieliktni (11), iespraužot novietošanas atspēres fiksācijas loku tam paredzētajā drošības paliktņa padziļinājumā (13). Piesūciniet tīrīšanas sūkli ar ūdeni un ievietojiet sūkļa ieliktni (14).

4.2. WHS M/WHM MC tehniskie dati

Izmēri (G x P x A) mm: 133 x 110 x 55

G x P x A (collas): 5.24 x 4.33 x 2.17

Svars: aptuveni 2,0 kg

Tīkla spriegums: no 100 V līdz 240 V

no 50 Hz līdz 60 Hz

Patērētājā jauda: 50 W

WHS M Aizsardzības klase: I

WHS MC Aizsardzības klase (tīkla barošanas bloks): II

WHS MC Aizsardzības klase (tikai modelim ar akumulatoru): III

Temperatūras iestatījums: no 100°C līdz 400°C

(no 200°F līdz 750°F)

Temperatūras precizitāte: ± 9 °C (± 17 °F)

Temperatūras stabilitāte: ± 5 °C (± 9 °F)

Darba temperatūra: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

Glabāšanas temperatūra: -24 °C – 45 °C

(-75 °F – 113 °F)

Rel. gaisa mitrums: 0 % – 90 %, nav kondensāts

Lietojot akumulatoru, ievērojiet turpmākās norādes.

Maksimālais darba augstums:

3.000 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

Maksimālais glabāšanas augstums:

4.500 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

Maksimālais transportēšanas augstums:

10.500 m virs jūras līmeņa bez spiediena izlīdzinājuma

5. Ierīces lietošanas sākšana



BRĪDINĀJUMS!

Strāvas sitiena un apdegumu gūšanas risks

Nepareizi pievienojot vadības ierīci, iespējams savainoties un sabojāt iekārtu. Vadības iekārtas lietošanas laikā ir risks apdedzināties ar lodāmuru.

- Pirms vadības ierīces lietošanas uzsākšanas izlasiet un ievērojiet pievienotās drošības norādes, šajā pamācībā minētās drošības norādes un vadības ierīces pamācību.
- Nelietojot lodāmuru, vienmēr novietojiet to drošības paliktņā.
- Atvienošanas slēdzis nav paredzēts atvienošanai no tīkla!
- Atslēdziet atvienošanas slēdzi, ja ierīci nelieto. (pozīcijā „0”).

1. Rūpīgi izsaņiņojiet iekārtu.

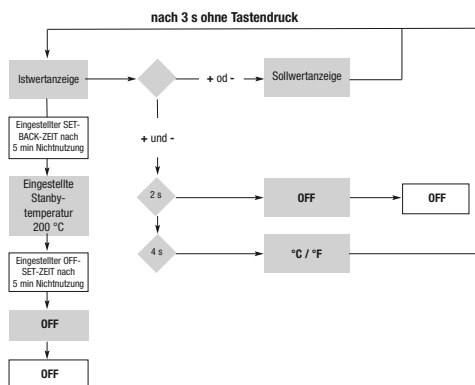
2. Uzliekot jaunu lodgalvu, raugieties, lai tā tiktu iesprausta līdz atdurei ar vienu kustību. Lietošana ar nepareizi iespraustu lodgalvu var izraisīt darbības traucējumus.

Vienmēr rūpējieties, lai lodgalva atrastos pareizā stāvoklī.

3. Lodāmuru novietojiet drošības paliktņi.
4. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst datiem uz sērijas plāksnītes un atslēgšanas slēdzis (6) atrodas izslēgtā stāvoklī (tikai modelim ar akumulatoru).
5. Pievienojiet vadības ierīci elektriskajam tīklam ar tīkla barošanas bloku (17). Pārslēdziet atslēgšanas slēdzi (6) pozīcijā „I”, akumulators tiek uzlādēts. Displejā (1) parādās „OFF”.
6. Displejā parādās uzlādes process.
7. Aptuveni 1 sekundi ilgi turiet nospiešus taustiņus + (2) un - (3), iekārta ieslēdzas un displejā (1) parādās „ON”.

Pēc tam elektronika automātiski pārslēdzas uz esošo vērtību.

6. Darbs ar ierīci



6.1. Temperatūras iestatīšana

Temperatūras individuālie iestatījumi



1. Nospiediet taustiņu + vai -.
Displejs pārslēdzas uz vēlamo temperatūru.
Temperatūras simbols (8) mirgo.
2. Nospiediet taustiņu + vai -, lai iestatītu izvēlēto temperatūru:
 - Taustiņu īslaicīgi piespiežot, var pārregulēt vēlamo temperatūru par vienu grādu pēc /Celsija/Fārenheita
 - nepārtraukti spiežot taustiņu, var regulēt vēlamo temperatūru ātrā režīmā.

Aptuveni 2 sekundes pēc iestatīšanas taustiņa atlaišanas displejā atkal parādīsies pašreizējā vērtība.

6.2. Lodēšana

Lodqalvu lietošana

- Pirmās uzsildes laikā pārklājiert cinkoto lodgalvu ar alvu. Tādējādi jūs notīrīsiet glabāšanas laikā izveidojušās oksīda kārtas un netīrumus, kas var atrasties uz lodgalvas.
- Brižos, kad neveicat lodēšanu, kā arī pirms lodāmura nolikšanas raugieties, lai lodgalva būtu noalvota.
- Neizmantojiet pārāk spēcīgas iedarbības lodēšanas pastas.
- Vienmēr ievērojiet, lai lodgalvas pozīcija atbilstu noteikumiem.
- Izvēlieties pēc iespējas mazāku darba temperatūru.
- Lietošanai izvēlieties iespējami lielāko lodgalvas formu.
- Īkšķa likums: aptuveni tik pat lielu, cik liela ir detaļas vai plātes lodējuma vieta.
- Rūpējieties par to, lai starp lodgalvu un lodēšanas vietu būtu pietiekama siltuma novade, pārklājot lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu, vai lietojiet Weller temperatūras pazemināšanas funkciju dīkstāves laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas paliktņī, noalvojiet tā lodgalvas smaili.
- Lieciet alvu tiešu uz lodēšanas vietas, nevis uz lodgalvas.
- Mainiet lodgalvu ar atbilstošu instrumentu.
- Mainot lodgalvu, nelietoiet mehānisku spēku.

Norādījums:

Vadības iekārta noregulēta vidējam lodgalvas izmēram. Mainot lodgalvas vai lietojot lodgalvas ar citādāku smailes formu, iespējamas atkāpes no iestatījumiem.

6.3. Ierīces izslēgšana

Spiediet taustinus + un -, līdz displejā parādās „OFF“

Norāde

Ja ierīci paredzēts neizmantot ilgāku laiku, iestatiet akumulatora atslēgšanas slēdzi (6) pozīcijā „0”. Turklāt raugieties, lai akumulatora uzlādes līmenis būtu vismaz 50 %, skatiet informāciju par akumulatora lietošanu 80. lappusē.

Lodqalvu maina

Uzmanību! Iespējams apdedzināties!

Lodgalyas mainai nav nepieciešami darbarīki.

Lodgalvu mainiet tikai tad, kad tā ir atdzisusi.

Lodgalva ir ievietota lodāmura aizmugures daļā (15) un to var vienkārši izņemt, pavelkot aiz lodgalvas mīkstās satveres (16).

**Uzmanību!**

- Lodgalvu mainiet tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Vienmēr rūpējieties, lai lodgalva atrastos pareizā stāvoklī.

6.4. Temperatūras vienības pāriestatīšana

Temperatūras vienības pārslēgšana no „°C uz °F” (8) vai otrādi.

1. Izvēlnē atlasiet apakšizvēlni „°C / °F”.
2. Iestatiet temperatūras vienību ar taustiņu - vai +.
3. Ja 2 sekundes netiks piespiests neviens taustiņš, ierīce pārslēgsies standarta temperatūras režīmā.

Lodāmurs ir aprīkots ar devēju, kas kontrolē lietošanu, t. i. lodāmuru ievietojot paliktņī, tas pēc 5 minūtēm tiek pārslēgts gaidstāves temperatūras režīmā un pēc vēl 5 minūtēm tas izslēdzas.

Automašīnas strāvas pārveidotājs 12 V

Kā papildpiederums iegādājama automašīnas strāvas pārveidotājs ir pielāgots 12 voltu strāvai un to pieslēdz piepīpētāja līdzdā. Tas ļauj strādāt ar lodēšanas staciju neatkarīgi no strāvas padeves tīkla, kā arī nodrošina ērtu akumulatora uzlādi.

7. Apkope un uzturēšana darba kārtībā

Jūsu iegādātā iekārta tika veidota un ražota ļoti rūpīgi, tādēļ arī jālieto tā ir tāpat. Turpmāk minētie ieteikumi jums palīdzēs saglabāt garantijas un iekārtas maiņas tiesības.

- Glabājiet ierīci sausā vietā. Nokrišņos, mitrumā un dažādos šķidrumu veidos atrasties minerāli, kas izraisa elektronisko ķēžu koroziju.
- Nelietojiet un neglabājiet ierīci putekļainā vai netīrā vidē. Iespējami ierīces kustīgo daļu un elektronikas bojājumi.
- Neglabājiet ierīci karstās vietās un sargājiet to no tiešiem saules stariem. Augsta temperatūra var saīsināt elektronisko ierīču darbumu, bojāt akumulatorus un deformēt vai izkausēt noteiktus plastmasas veidus.
- Neglabājiet ierīci aukstās vietās. Kad iekārta atgūst normālu temperatūru, iespējams, tās iekšpusē izveidosies mitrums, kas sabojās elektroniskos slēgumus.

- Nemēģiniet ierīci atvērt.
- Neļaujiet ierīcei nokrist un nepakļaujiet to triecieniem vai sitieniem un nekratiert to. Nevīžīgas lietošanas dēļ ierīcē var sabojāties elektroniskie slēgumi un smalkmehānikas daļas.
- Iekārtas tīrīšanai nelietojiet kodīgas ķīmikālijas, tīrīšanas šķīdumus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Priekšējo stikla paneli tīriet tikai ar mitru, tīru un sausu vai nedaudz mitru drāniņu.
- Nelietojiet tīkla barošanas bloku brīvā dabā.

Šie ieteikumi attiecas gan uz iekārtu, akumulatoru, tīkla barošanas bloku, gan arī uz citiem piederumiem. Ja iekārta nedarbojas pareizi, nogādājiet to tuvākajā autorizētajā klientu servisā.

**8. Darbības traucējumu indikācijas
Traucējumu novēršana**

Ziņojums/ Symptoms	Iespējamā Cēlonis	Ērība Risinājums
Rādījums „-“	- Bojāta lodgalva - Lodgalva nav ievietota pareizi	- Ievietojiet ievietojiet lodgalvu

Rādījums „BAT” (10) - Tukšs akumulators	- Uzlādējiet akumulatoru - Ieslēdziet tīkla barošanas slēdzi „I” (6)
---	---

Displejs nestrādā (displejs izslēgts)	- Nav sprieguma	- Ieslēdziet tīkla barošanas slēdzi „I” (6) (tikai modelim ar akumulatoru) - Pārbaudiet tīkla spriegumu - Uzlādējiet akumulatoru
---------------------------------------	-----------------	--

9. Piederumi

T005 22 419 99 sūklis 70 x 55 x 16 mm (5 gab.)

T005 87 518 80 12 V strāvas pārveidotājs uzlādei mašīnā

T005 87 518 93 Tīkla daļa



Ievērojiet drošības norādes, kas attiecas uz strāvas pārveidotāju uzlādei mašīnā!

Lodgalvu pārskats 104. lappusē.
Eksplozijas zīmējums; skatiet 105. lappusi.

10. Utilizācija

Utilizējiet nomainītās iekārtas daļas un vecās iekārtas atbilstoši savas valsts priekšrakstiem.

Pārsvītrotas atkritumu urnas simbols, kas atrodams uz iekārtas, dokumentācijā vai uz iepakojuma materiāla, nozīmē, ka Eiropas Savienībā elektriskie un elektroniskie produkti, baterijas un akumulatori to darbmūža beigās jānodod atsevišķā utilizācijas punktā. Neizmetiet šos produktus kopā ar saimniecības atkritumiem.

Utilizējiet šos produktus, nodalot tos no citiem atkritumiem, lai neradītu draudus cilvēka veselībai un neveicinātu apkārtējās vides piesārņojumu, kas rodas nekontrolētas atkritumu izmešanas rezultātā, un lai atbalstītu vērtīgo resursu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par atkritumu šķirošanu varat iegūt pie pārdevēja, atbildīgajā iestādē vai attiecīgās valsts ražotāju organizācijās.

11. Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības noilgums stājas spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478. §, 479. §.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir nodota rakstveidā un tekstā lietots jēdziens "Garantija".

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Atjauninātās lietošanas pamācības atradīsiet tīmekļa vietnē www.weller-tools.com.

1. Apie šią instrukciją

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „WHS M / WHS MC“. Gaminant buvo taikomi griežčiausi kokybės reikalavimai, kurie užtikrina, kad prietaisas veiktų nepriekiausiai.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip tinkamai paruošti eksploatuoti, valdyti, prižiūrėti litavimo stotelę „WHS M / WHS MC“ ir pačiam šalinti paprastus gedimus.

- Šią instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus perskaitykite prieš pradėdami dirbti su litavimo stotele „WHS M / WHS MC“.
- Šią eksploatavimo instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

1.1 Taikytos direktyvos

„Weller“ mikroprocesoriumi reguliuojamos litavimo stotelės „WHS M / WHS MC“ EB atitikties deklaracija atitinka 2004/108/EB ir 2006/95/EB direktyvų reikalavimus.

1.2 Galiojantys dokumentai

- Litavimo stotelės „WHS M / WHS MC“ eksploatavimo instrukcija
- Prie šios instrukcijos pridėdama saugos nurodymų brošiūra

2. Jūsų saugumui

Litavimo stotelė „WHS M / WHS MC“ buvo pagaminta atsižvelgiant į šiuolaikinę techniką ir patvirtintas saugos technikos taisykles. Vis dėlto galimas pavojus žmonėms ir materialiam turtui, jei nesilaikysite pridedamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus. Litavimo stotelę „WHS M / WHS MC“ tretiesiems asmenims perduokite tik kartu su eksploatavimo instrukcija.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Litavimo stotelę „WHS M / WHS MC“ naudokite tik pagal eksploatavimo instrukcijoje nurodytą paskirtį – lituoti, laikydami nurodytą sąlygų. Litavimo stotelė „WHS M / WHS MC“ naudojama pagal paskirtį, kai

- laikomasi šios instrukcijos,
- laikomasi visų kitų papildomų dokumentų,
- naudojimo vietoje laikomasi nacionalinių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas nepisiima jokios atsakomybės.

2.2 Informacija apie akumuliatorių ir maitinimo bloką

Jūsų prietaisui įtampa tiekama iš impulsinio maitinimo bloko arba akumulatoriaus. Nors akumuliatorių įkrauti ir iškrauti galima keletą šimtų kartų, bėgant laikui jis

susidėvi. Pakeiskite akumuliatorių, jei naudojimo laikas yra daug trumpesnis nei standartinis. Naudokite tik „Weller“ patvirtintus akumuliatorius ir įkraukite juos tik „Weller“ patvirtintais krovikliais, kurie yra skirti specialiai šiam tikslui.

Jei prireiktų apžiūrėti, akumulatoriaus neišmontuokite ir jo nesiųskite atskirai. Atsiųskite visą prietaisą, prieš tai jį išjungę ir išėmę lituoklio antgalį, priešingu atveju būtina laikytis specialių taisyklių dėl pavojingų krovinių gabenimo.

Jei litavimo stotelę pirmą kartą naudojate su akumuliatoriumi arba jo ilgiau nenaudojote, akumuliatorių ir pradžių visiškai įkraukite. Nenaudojamas akumuliatorius pamažu išsikrauna. Akumuliatorių naudokite tik pagal paskirtį. Nenaudokite pažeistų kroviklių ir akumuliatorių. Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Įvykus polių trumpajam jungimui, gali sugesti akumuliatorius arba prijungiamas objektas.

Dėl itin aukštos temperatūros sumažėja akumulatoriaus talpa ir sutrumpėja naudojimo laikas. Akumulatoriaus niekada nelaikykite nuo 15 °C iki 25 °C (nuo 59 °F iki 77 °F) temperatūroje. Akumuliatoriui ataušus arba įkaitus, tam tikromis aplinkybėmis prietaisas gali laikinai neveikti, nors akumuliatorius visiškai įkrautas. Akumulatoriaus veikimui didelės įtakos turi žemesnė nei užšalimo temperatūra.

Akumulatoriaus nemeskite į ugnį, nes gali kilti sprogimo pavojus! Kartais pažeistas akumuliatorius gali susprogti. Akumuliatorius utilizuoti būtina pagal nurodymus. Jei įmanoma, atiduokite juos antrinio perdavimo įmonėms. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis. Akumuliatorių nebandykite atidaryti arba sugadinti. Naudotojai pagal įstatymus privalo akumuliatorius / baterijas pristatyti į tam skirtą atliekų surinkimo punktą. Jei iš akumulatoriaus bėga skystis, atkreipkite dėmesį, kad jo nepatektų ant odos ar į akis. Jei vis dėlto taip įvyktų, odą ir akis nedelsdami nuplaukite vandeniu arba kreipkitės į gydytoją.

„Weller“ naudojamuose impulsiniuose maitinimo blokuose yra universalieji įvadai, todėl galima jungti prie techniniuose duomenyse nurodytos tinklo įtamos. Impulsinį maitinimo bloką galima naudoti tik sausose patalpose. Eksploatuojant susidaro šiluma.



Gabenant reikia išimti RT lituoklio antgalį (16) ir atjungiklį (6) nustatyti ties „0“ (modeliams su akumuliatoriumi), kad antgalis netikėtai neįsijungtų.

Dėmesio – gaisro pavojus!

3. Tiekimas

WHS M / WHS MC

Maitinimo kabelis

Impulsinis maitinimo blokas

Lituoklis su RT 3 lituoklio antgaliu

Apsauginis dėklas

Eksploatavimo instrukcija

Saugos nurodymų brošiūra

4. Prietaiso aprašas

„Weller“ litavimo stotelė „WHS M / WHS MC“ yra daugeliu atvejų naudojama litavimo stotelė, skirta profesionaliems elektroninių, naujausios gamybos technologijos mazgų litavimo darbams bei remonto ir laboratorijų sritims. Skaitmeninė reguliavimo elektrotechnika kartu su aukštos kokybės jutiklių ir šilumos perdavimo technika užtikrina, kad būtų tiksliai reguliuojama temperatūra lituoklio antgalyje. Greitas matuojamos vertės fiksavimas užtikrina didžiausią temperatūros tikslumą ir optimalų dinaminę temperatūros kitimą esant apkrovai. Galima nustatyti nuo 100 °C iki 400 °C temperatūrą. Nustatytoji ir tikroji vertės rodomos skaitmeniniu pavidalu.

Akumuliatoriaus naudojimo nurodymai:

- Prieš pirmą kartą naudojant akumuliatorių arba ilgiau nenaudojus, iš pradžių visiškai jį įkraukite.
- Norėdami įkrauti, atjungiklį nustatykite ties „I“.
- Mažiausiai vieną kartą per mėnesį rekomenduojama visiškai įkrauti akumuliatorių.
- Akumuliatorių laikykite ir naudokite patalpos temperatūroje.
- Ilgai nenaudojant, akumuliatorius turi būti įkrautas bent 50 %, o atjungiklis (6) nustatytas ties „0“.
- Akumuliatoriaus naudojimo laiką galima pailginti pasirinkus „Standby“ funkciją, kuri yra optimaliai pritaikyta tokiame naudojimo atveju.

4.1 Apsauginis dėklas

Sumontuokite įstatymo spyruoklę (12) su piltuvo dėklu (11), tam įstatymo spyruoklės spaustuvus įstatykite į jiems skirtas apsauginio dėklo (13) įrantas. Valomąją kempinę sudrėkinkite ir įstatykite į kempinės dėklą (14).

4.2 „WHS M / WHS MC“ techniniai duomenys

Matmenys: ilgis x plotis x aukštis (mm): 133 x 110 x 55
I x P x A (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17

Svoris: apie 2,0 kg

Tinklo įtampa: nuo 100 V iki 240 V

nuo 50 Hz iki 60 Hz

Energijos sunaudojimas: 50 W

WHS M Apsaugos klasė: I

WHS MC Apsaugos klasė (impulsinis maitinimo blokas): II

WHS MC Apsaugos klasė (taikoma tik modeliams su akumuliatoriumi): III

Temperatūros diapazonas: nuo 100 °C iki 400 °C
(nuo 200 °F iki 750 °F)

Temperatūros tikslumas: ± 9 °C (± 17 °F)

Temperatūros stabilumas: ± 5 °C (± 9 °F)

Eksploatavimo temperatūra: nuo 10 °C iki 35 °C
(nuo 50 °F iki 95 °F)

Laikymo temperatūra: nuo -24 °C iki 45 °C
(nuo -75 °F iki 113 °F)

Sant. oro drėgnumas: nuo 0 % iki 90 %, kondensato nesusikaupia

Naudodami akumuliatorių, atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

Didžiausias eksploatavimo aukštis:
3 000 m virš NL, be slėgio išlyginimo

Didžiausias laikymo aukštis:
4 500 m virš NL, be slėgio išlyginimo

Didžiausias gabenimo aukštis:
10 500 m virš NL, be slėgio išlyginimo

5. Prietaiso eksploatavimo pradžia



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus patirti elektros smūgį ir nudegti

Netinkamai prijungus valdymo įtaisą, kyla pavojus susižaloti ir pažeisti prietaisą. Eksploatuojant valdymo įtaisą kyla pavojus nusideginti, prisilietus prie litavimo įrankio.

■ Perskaitykite pridedamus saugos nurodymus, saugos nurodymus šioje eksploatavimo instrukcijoje bei valdymo įtaiso instrukciją ir tik tada pradėkite eksploatuoti įtaisą, imdamiesi nurodytų atsargumo priemonių.

■ Nenaudojamą litavimo įrankį visada padėkite į apsauginį dėklą.

■ Skyriklis nėra skirtas tinklui atskirti!

■ Nenaudojant reikia išjungti skyriklį („0“ padėtis).

1. Kruopščiai išpakuokite prietaisą.

2. Naudodami naują lituoklio antgalį, atkreipkite dėmesį, kad lituoklio antgalis iš karto turi būti įstatomas iki galo. Naudojant ne iki galo įstatytą lituoklio antgalį, jis gali veikti netinkamai.

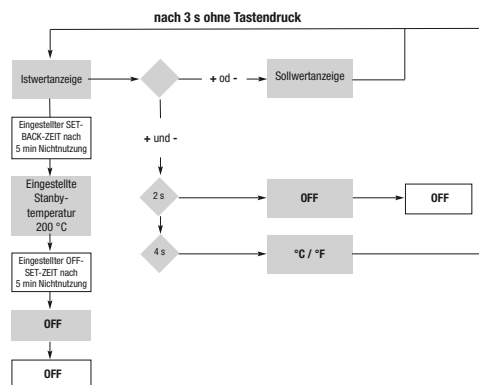
**Dėmesio:**

Nuolat įsitikinkite, ar lituoklio antgalis tinkamai įstatytas.

3. Litavimo įrankį įdėkite į apsauginį dėklą.
4. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka prietaiso lentelėje nurodytą įtampą ir atjungiklis (6) yra išjungtas (taikoma tik modeliams su akumuliatoriumi).
5. Naudodami impulsinį maitinimo bloką (17), valdymo įtaisą prijunkite prie tinklo. Atjungiklį (6) nustatykite ties „I“, akumulatorius įkraunamas. Ekrane (1) pasirodo „OFF“.
6. Ekrano rodomas įkrovimo procesas.
7. Maždaug 1 sek. spauskite mygtuką + (2) ir – (3), prietaisas įjungiamas ir ekrane (1) pasirodo „ON“.

Tada elektroninė sistema automatiškai įjungia esamų verčių rodmenis.

6. Prietaiso valdymas



6.1 Temperatūros nustatymas

Temperatūros individualus nustatymas



1. Paspauskite mygtuką + arba -.
- Ekrane pradeda rodyti nustatytą vertę. Mirksi temperatūros simbolis (8).
2. Paspauskite mygtuką + arba -, jei norite pasirinkti nustatytą temperatūrą
- trumpai spustelėjus, vertė pakeičiama vienu Celsijaus / Farenheito laipsniu,
 - nuolat spaudžiant, nustatytą vertę keičiama greituoju būdu.

Atleidus nustatymo mygtukus, maždaug po 2 sekundžių ekrane vėl parodoma esama temperatūros vertė.

6.2 Litavimas

Lituoklio antgalių naudojimas

- Pirmą kartą kaitindami, ant alavuoto lituoklio antgalio uždėkite lydinio. Jis nuo lituoklio antgalio pašalins oksido sluoksnius ir nešvarumus.
- Kai nelituoja ir prieš padėdami lituoklį, atkreipkite dėmesį, kad ant lituoklio antgalio būtų pakankamai daug alavo.
- Nenaudokite ypač stiprių skystų priemonių.
- Visada atkreipkite dėmesį į tinkamą lituoklio antgalio padėtį.
- Pasirinkite kuo žemesnę darbinę temperatūrą.
- Darbui pasirinkite kuo didesnę lituoklio antgalio formą. Nykščio taisyklė: maždaug litavimo plokštelės arba spausdintos schemos taškelių dydžio.
- Pasirūpinkite, kad tarp lituoklio antgalio ir litavimo vietos šiluma pasiskirstytų kuo didesniu plotu; tam naudokite didelį kiekį alavo.
- Jei pertraukėlė ilgesnė, išjunkite litavimo sistemą arba naudokite „Weller“ funkciją temperatūrai sumažinti, kai prietaisas nenaudojamas.
- Jei lituoklį dedate į dėklą, ant antgalio uždėkite didelį kiekį alavo.
- Lydinį dėkite tiesiai ant litavimo vietos, o ne ant lituoklio antgalio.
- Lituoklio antgalius keiskite tam skirtais įrankiais.
- Lituoklio antgalis negali būti veikiamas mechaninės jėgos.

Pastaba:

valdymo įtaisai buvo nustatyti vidutiniam lituoklio antgalių dydžiui. Galimi nuokrypiai pakeitus antgalius arba naudojant kitų formų antgalius.

6.3 Prietaiso išjungimas

Mygtukus + ir – spauskite tol, kol ekrane pasirodys „OFF“.

Pastaba

Jei ilgiau nenaudojate, akumuliatoriaus atjungiklį (6) nustatykite ties „0“. Reikia atkreipti dėmesį, kad akumulatorius turi būti įkrautas maž. 50 %, žr. akumuliatoriaus naudojimo nurodymus 94 psi.

Lituoklio antgalio keitimas

Atsargiai – nenusideginkite!

Keičiant lituoklio antgalį įrankis nereikalingas. Lituoklio antgalį keiskite tik jam ataušus. Lituoklio antgalis įstatytas galinėje lituoklio rankenoje (15) ir jį galima lengvai ištraukti už antgalio laikiklio (16).

**Dėmesio**

- Lituoklio antgalį keiskite jam ataušus.
- Nuolat įsitikinkite, ar lituoklio antgalis tinkamai įstatytas.

6.4 Temperatūros matavimo vienetų keitimas



Temperatūros matavimo vienetų keitimas iš „°C / °F“ (8) arba atvirkščiai.

1. Meniu pasirinkite meniu punktą „°C / °F“.
2. Temperatūros matavimo vienetus nustatykite mygtuku– arba +.
3. Po 2 sek. nespaudžiant jokio mygtuko perjungiamo normali temperatūra.

Lituoklyje yra jutiklis, kuris kontroliuoja naudojimą, t. y., jei lituoklis padedamas į dėklą, po 5 min. įjungiamo „Standby“ režimo temperatūra, o dar po 5 min. prietaisas išjungiamas.

Adapteris sunkvežimiams, 12 V

Adapteris sunkvežimiams, kurį galima įsigyti kaip priedą, tinka 12 voltų borto įtampai ir įstatomas į cigarečių degiklio lizdą. Jis suteikia galimybę naudoti litavimo stotelę neturint maitinimo tinklo bei patogiai įkrauti akumuliatorių.

7. Prižiūra ir techninė apžiūra

Jūsų prietaiso konstrukcija buvo rūpestingai apgalvota ir pagaminta, todėl su juo elgtis reikia taip pat rūpestingai. Toliau pateiktos rekomendacijos padės Jums išsaugoti garantiją ir garantinių reikalavimų pateikimo teisę.

- Prietaisą laikykite sausoje patalpoje. Krituliuose, drėgmėje ir visuose kituose skysčiuose bei šlapime gali būti mineralų, dėl kurių prasideda elektroninių perjungimo schemų korozija.
- Prietaiso nenaudokite ir nelaikykite dulkečioje arba nešvarioje aplinkoje. Gali būti pažeistos judančios dalys ir elektroniniai elementai.
- Prietaiso nenaudokite karštoje aplinkoje ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Dėl aukštos temperatūros gali sutrumpėti elektroninių prietaisų naudojimo trukmė, sugesti akumuliatoriai ir deformuotis arba išsilydyti kai kurios plastmasinės dalys.
- Prietaiso nelaikykite vėsioje patalpoje. Kai prietaisas ataušta iki normalios temperatūros, jo viduje gali susikaupti drėgmės; drėgmė gali sugadinti elektronines schemas.
- Nebandykite atidaryti prietaiso.
- Stenkitės nenumesti prietaiso, jo nedaužykite, netrankykite ir nekratykite. Neapdairiai elgdamiesi galite sugadinti prietaise esančias elektrines

schemas ir smulkias mechanines detales.

- Prietaisui valyti nenaudokite jokių aštrių chemikalų, valomųjų tirpiklių ar stipraus poveikio valomųjų priemonių.
- Stiklinį valdymo pultelį valykite tik minkšta, švaria ir sausa arba tik truputį suvilgyta servetėle.
- Impulsinio maitinimo bloko nenaudokite lauke.

Šios rekomendacijos taip pat galioja Jūsų prietaisui, akumuliatoriui, impulsiniam maitinimo blokui bei visiems priedams. Jei prietaisas veikia netinkamai, nuneškite jį į artčiausiai esantį įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrį.

8. Pranešimai apie sutrikimus / sutrikimų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Tinkamos priemonės
Rodmuo „-“	– Antgalis sugedo – Antgalis netinkamai įkištas	– Įkiškite Įkiškite lituoklio antgalį
Rodmuo „BAT“ (10)	– Akumuliatorius išsikrovė	– Įkraukite akumuliatorių Įjunkite atjungiklį „I“ (6)
Neveikia ekranas (ekranas išjungtas)	– Nėra eksploatavimo įtamos	– Įjunkite atjungiklį „I“ (6) (tik naudojant modelius su akumuliatoriumi) – Patikrinkite tinklo įtampą – Įkraukite akumuliatorių

9. Priedai

T005 22 419 99 Kempinė 70 x 55 x 16 mm (5 vnt.)
T005 87 518 80 Kroviklio adapteris automobiliams, 12 V
T005 87 518 93 Maitinimo blokas



Atkreipkite dėmesį į kroviklio adapterio saugos nurodymus!

Lituoklio antgalių apžvalga 104 psl.
Atskirų elementų brėžinys 105 psl.

10. Utilizavimas

Pakeistas prietaiso dalis arba senus prietaisus utilizuokite pagal Jūsų šalies teisės aktų reikalavimus.

Ant gaminio priklijuotas, dokumentacijoje pateiktas arba ant pakuotės nupieštas perbrauktos šiukšliadėžės simbolis nurodo, kad Europos Sąjungoje elektriniai ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumulatoriai, pasibaigus jų naudojimo laikui atskirai turi būti nugabenti į tokių atliekų surinkimo vietas. Šių gaminių neišmeskite su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis.

Šių gaminių nemeskite kartu su kitomis atliekomis, kad vykstiant nekontroliuojamam atliekų šalinimui nekiltų pavojus aplinkai ir žmonių sveikatai bei paskatintumėte nuolat naudoti perdirbtų medžiagų atsargas. Informacijos apie tokių atliekų surinkimo vietas sužinosite iš pardavėjo, kompetentingose įstaigose, nacionalinėse gamintojų atsakomybės organizacijose.

11. Garantija

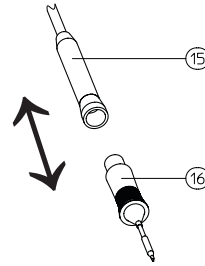
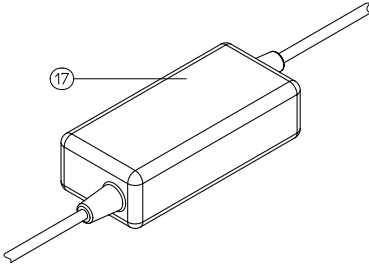
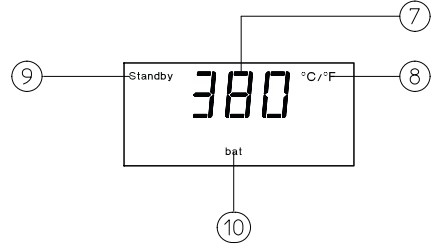
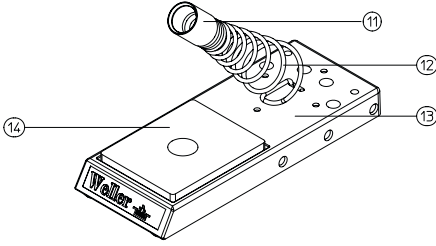
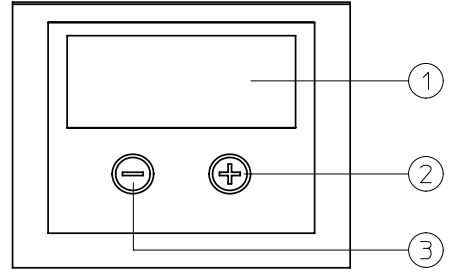
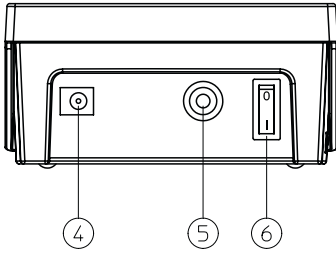
Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo.

Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos buvo mūsų suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Pasilikame teisę keisti!

Atnaujintas eksploataavimo instrukcijas rasite www.weller-tools.com.



أيونات ليثيوم



- ١ - الشاشة
- ٢ - الزر +
- ٣ - الزر -
- ٤ - مقبس التيار المستمر
- ٥ - سلك توصيل أداة اللحام
- ٦ - مفتاح فصل البطارية
- ٧ - بيان درجة الحرارة
- ٨ - رمز وحدة قياس درجة الحرارة
- ٩ - وضع جهوية التشغيل
- ١٠ - حالة البطارية
- ١١ - عنق مخروط التثبيت
- ١٢ - لولب التثبيت
- ١٣ - قاعدة الأمان
- ١٤ - إسفنجية التنظيف
- ١٥ - مقبض كاوية اللحام
- ١٦ - رأس اللحام RT
- ١٧ - محول التيار الكهربائي

شحنتها مئات المرات، إلا أنها تُستهلك بمرور الوقت. فعندما تصبح فترات عمل البطارية أقصر من المعتاد بشكل واضح، قم بتغييرها. اقتصري على استخدام البطاريات المسموح بها من Weller واشحن هذه البطاريات فقط بواسطة أجهزة الشحن المسموح بها من Weller والمصممة خصيصاً لهذا الغرض.

لا تقم بفك البطارية وإرسالها بمفردها إلى إجراء عملية الخدمة، ولكن قم فقط بإرسال الجهاز بأكمله بعد إيقاف عمله وخلع رأس اللحام، وفي حالة عدم القيام بذلك يجب الالتزام ببلوائح التعامل مع المواد الخطرة الخاصة.

قبل تشغيل وحدة اللحام للمرة الأولى بطريقة التشغيل بالبطارية أو إذا لم يتم استخدام البطارية لفترة طويلة نسبياً، فإنه ينبغي قبل ذلك شحن البطارية تماماً. ففي حالة عدم الاستخدام تفرغ شحنة البطارية المشحونة بشكل تام مع مرور الوقت. اقتصري على استخدام البطارية للعرض المحدد لها. ولا تستخدم أية أجهزة شحن أو بطاريات بها أضرار. ولا تقم بعمل قفلة كهربائية على البطارية. فمن خلال عمل قفلة كهربائية على القطب قد تتعرض البطارية أو الجزء الموصل لأضرار.

درجات الحرارة العالية للغاية تقلل من سعة البطارية وعمرها الافتراضي. ولذلك حاول دائماً حفظ البطارية في درجات حرارة بين ١٥°م و ٢٥°م (٥٩°ف و ٧٧°ف). فالجهاز الموضوع به بطارية باردة أو ساخنة لا يعمل في بعض الأحيان لفترة مؤقتة، حتى لو كانت البطارية مشحونة تماماً. وتكون قدرة البطاريات محدودة خاصة في درجات الحرارة التي تقل كثيراً عن نقطة التجمد.

لا تقم بإلقاء البطاريات في النار، وإلا فسيكون هناك خطر الانفجار. كما أن البطاريات يمكن أيضاً أن تنفجر إذا كانت بها أية أضرار. ويجب التخلص من البطاريات طبقاً للتعليمات. قم بتسليم هذه البطاريات لمراكز إعادة التدوير. فالمستهلكون ملزمون قانوناً بتسليم البطاريات القابلة لإعادة الشحن / البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن إلى أحد مستودعات التجميع المناسبة. لا تتخلص من هذه البطاريات بإلقائها في القمامة المنزلية. ولا تحاول فتح البطاريات أو إتلافها. وفي حالة تسرب سائل البطارية احرصي على عدم ملامسته للبشرة أو العينين. ولكن إذا حدثت لمس مع هذا السائل، فقم بتنظيف البشرة أو العينين على الفور بالماء أو توجه إلى الطبيب.

يتميز محول التيار الكهربائي المستخدم من Weller بمدخل طاقة متوسع النطاق وبالتالي يمكن توصيل نطاق جهد الشبكة الكهربائية المذكور في المواصفات الفنية. لا يجوز استخدام محول التيار الكهربائي إلا في الأماكن الجافة. فعند التشغيل تنشأ انبعاثات حرارية.

عند نقل الجهاز يجب خلع رأس اللحام RT (16) وضبط مفتاح الفصل (6) على "0" (الطراز العالِم ببطارية)، وذلك لتجنب تشغيل الجهاز دون قصد. انتبه خطر الحريق!



١ - حول هذا الدليل

نشكركم على ثقتكم الغالية بشراكت وحدة اللحام WHS M / WHSMC من Weller. لقد اتبعنا أثناء تصنيع هذا الجهاز أشد معايير الجودة صرامة، والتي تضمن قيامه بمهامه على نحو سليم.

يتضمن هذا الدليل معلوماتها متعلقة بتشغيل واستعمال وصيانة وحدة اللحام WHS M / WHSMC بشكل آمن وسليم فنياً، وكذلك إصلاح الاختلالات البسيطة بنفسك.

- احرصي على قراءة هذا الدليل ونشرة إرشادات السلامة المرفقة بشكل تام قبل تشغيل الجهاز وقبل استعمال وحدة اللحام WHS M / WHSMC.
- احفظ هذا الدليل بحيث يكون في متناول جميع المستخدمين.

١ - المواصفات المستوفاة

وحدة اللحام WHS M / WHSMC المتحكم فيها بمعالج متناهي الصغر من Weller تتطابق مع بيانات شهادة المطابقة من المجموعة الأوروبية EC مع المواصفات 2006/95/EC و 2004/108/EC.

١ - ٢ مطبوعات أخرى سارية

- دليل تشغيل وحدة اللحام WHS M / WHSMC
- النشرة المرفقة لإرشادات السلامة الخاصة بهذا الدليل

٢ - من أجل سلامتك

تم تصنيع وحدة اللحام WHS M / WHSMC وفقاً لأحدث المستجدات التقنية والقواعد الفنية المعترف بها المتعلقة بأموال السلامة. وعلى الرغم من ذلك يكون هناك خطر حدوث أضرار للأشخاص والأشياء، إذا لم تراعي إرشادات السلامة الواردة في نشرة السلامة المرفقة وكذلك الإرشادات التحذيرية الواردة في هذا الدليل. وعند ما تقوم بإعطاء وحدة اللحام WHS M / WHSMC إلى شخص آخر، فاعطه معها دائماً دليل التشغيل.

٢ - ١ الاستعمال المطابق للتعليمات

- استخدم وحدة اللحام WHS M / WHSMC فقط لأغراض اللحام المذكورة في دليل التشغيل وفي ظل مراعاة الاشتراطات المذكورة هنا. ويتضمن الاستعمال المطابق للتعليمات لوحدة اللحام WHS M / WHSMC أيضاً:
 - مراعاة ما ورد بهذا الدليل،
 - مراعاة جميع المطبوعات المرفقة الأخرى،
 - مراعاة لوائح الوقاية من الحوادث المعمول بها محلياً في مكان العمل.
- لا تتحمل الجهة الصانعة المسؤولية عن إجراء أية تعديلات غير مصرح بها على الجهاز.

٢ - ٢ البطارية ومعلومات وحدة الإمداد بالتيار الكهربائي

يتم إمداد جهازك بالطاقة عن طريق محول التيار الكهربائي أو البطارية. وعلى الرغم من أن البطارية يتم شحنها وتفرغ

٣- التجهيزات الموردة

وحدة اللحام WHS M / WHS MC

كابل الكهرباء

محول التيار الكهربائي

كاوية لحام مزودة برأس لحام RT 3

قاعدة الأمان

دليل التشغيل

نشرة السلامة

٤- المواصفات الفنية لوحدة اللحام WHS M / WHS MC

الأبعاد:

طول × عرض × ارتفاع (مم): ١٣٣ × ١١٠ × ٥٥

طول × عرض × ارتفاع (بوصة): ٥, ٢٤ × ٢, ١٧ × ٢, ٣٣

حوالي ٢, ٠ كجم

الوزن:

جهد الشبكة الكهربائية: ١٠٠ فولت حتى ٢٤٠ فولت

٥٠ هرتز حتى ٦٠ هرتز

القدرة الكهربائية: ٥٠ واط

فئة الحماية: III

فئة الحماية (محول التيار الكهربائي): II

نطاق ضبط درجة الحرارة: ١٠٠ °م - ٤٠٠ °م (٢٠٠ °ف - ٧٥٠ °ف)

دقة ضبط درجة الحرارة: ٩ ± °م (١٧ ± °ف)

ثبات درجة الحرارة: ٠ ± °م (٩ ± °ف)

درجة حرارة التشغيل: ١٠ °م - ٣٥٠ °م (٥٠ °ف - ٩٥٠ °ف)

درجة حرارة التخزين: ٢٤ °م - ٤٥ °م (٧٥ °ف - ١١٣ °ف)

رطوبة الهواء النسبية: صفر٪ - ٩٠٪، بدون تكثف

أحرص على مراعاة البيانات التالية عند استخدام البطاريات:

البطاريات:

أقصى ارتفاع للتشغيل:

٣٠٠ م فوق مستوى سطح البحر، دون معادلة الضغط

أقصى ارتفاع للتخزين:

٤٥٠ م فوق مستوى سطح البحر، دون معادلة الضغط

أقصى ارتفاع للنقل:

١٠٥٠ م فوق مستوى سطح البحر، دون معادلة الضغط

٤- وصف الجهاز

وحدة اللحام WHS M / WHS MC من Weller هي وحدة لحام متعددة الاستخدامات، حيث يمكن استخدامها لأجراء أعمال الإصلاح الاحترافية بالمجموعات التركيبية الإلكترونية المصنوعة بأحدث التقنيات المستخدمة في المجالات الصناعية، كما تستخدم كذلك في مجال التصليحات والأجهزة العملية.

تتشارك تقنية التحكم الكهربائي الرقمي مع التقنية عالية الجودة للمستشعرات ونقل الحرارة في أداة اللحام لضمان أداء تحكم دقيق في درجة الحرارة برأس اللحام. حيث تعمل خاصية الرصد السريع لقيمة القياس على تحقيق أعلى مستويات الدقة في ضبط درجة الحرارة وتوفير أداء مثالي ديناميكي لدرجة الحرارة عند التحميل على الجهاز. يمكن ضبط درجة الحرارة المرغوبة في نطاق من ١٠٠ °م إلى ٤٠٠ °م. وتظهر القيمة المرجعية والقيمة الفعلية رقمياً.

إرشادات استخدام البطارية:

- قم أولاً بشحن البطارية بشكل تام قبل الاستعمال للمرة الأولى أو عند استعمالها بعد فترة طويلة نسبياً من عدم الاستخدام.
- لغرض الشحن اضبط مفتاح الفصل على "I".
- ينصح بشحن البطارية بشكل تام مرة واحدة على الأقل في الشهر.
- قم بتخزين أو استخدام البطارية في درجة حرارة الغرفة.
- عند التخزين لفترة طويلة يجب أن تكون البطارية مشحونة بمقدار ٥٠٪ على الأقل و اضبط مفتاح الفصل (6) على "0".
- يمكن إطالة فترة عمل البطارية بواسطة وظيفة جهوزية التشغيل التي تتواءم بشكل مثالي مع الاستخدام المعني.

٥- تشغيل الجهاز

تحذير!



التعرض لصدمة كهربائية وخطر الإصابة بحروق

يكون هناك خطر التعرض للإصابة إذا تم توصيل جهاز التحكم بشكل غير سليم فنياً. وقد تلحق أضرار بالجهاز. وعند تشغيل جهاز التحكم يكون هناك خطر الإصابة بحروق بفعل أداة اللحام.

■ أحرص على قراءة نشرة إرشادات السلامة المرفقة وإرشادات السلامة الواردة في دليل التشغيل هذا وكذلك دليل جهاز التحكم الخاص بك قراءة تامة متأنية قبل تشغيل جهاز التحكم واتباع الإجراءات الوقائية الواردة بهذه الإرشادات.

■ ضع أداة اللحام دائماً في قاعدة الأمان في حالة عدم استخدامها.

٤- ١ قاعدة الأمان

قم بتركيب لولب التثبيت (12) المزود بدعق مخروط التثبيت (11)، ولهذا الغرض أدخل مشبك قمط لولب التثبيت في التجويف المخصص له بقاعدة الأمان (13).
قم بغمر إسفنجة التنظيف في الماء وضعها في مبيت الإسفنجة (14).

١- أخرج الجهاز من عبوته بحرص.

٢- عند تركيب رأس اللحام الجديدة، تأكد أنه قد تم إدخال رأس اللحام بشكل تام حتى النهاية بحركة واحدة. حيث إن التشغيل دون إدخال رأس اللحام بشكل تام يمكن أن يؤدي إلى اختلالات وظيفية.

تنبيه:

تأكد دائماً من التثبيت السليم لرأس اللحام.



- يساعد ذلك في إزالة أية طبقات أكسدة أو اتساخات متراكمة على رأس اللحام بسبب التخزين.
- في فترات توقف اللحام وقبل وضع كاوية اللحام في مكانها احرص على أن تكون رأس اللحام مغطاة جيداً بالقصدير.
- لا تستخدم أية مساعدات صهر أكالة بدرجة شديدة.
- تأكد دائماً من تثبيت السليم لرؤوس اللحام.
- اختر درجة حرارة الشغل بحيث تكون منخفضة قدر الإمكان.
- اختر أكبر رأس لحام ممكنة ومناسبة للاستخدام الحالي.
- قاعدة عامة: حجم مماثل تقريباً للجزء التركيبي أو موضع لحام لوحة التوصيل
- احرص على أن يتم توزيع السخونة على نطاق واسع بين رأس اللحام وموضع اللحام، وذلك من خلال تغطية رأس اللحام بالقصدير جيداً.
- قم بإيقاف وحدة اللحام في فترات التوقف عن العمل الطويلة نسبياً أو استخدم وظيفة خفض درجة الحرارة من Weller في حالة عدم الاستخدام.
- قم بتطهير رأس اللحام قبل وضع كاوية اللحام في القاعدة.
- ضع سبيكة اللحام على موضع اللحام مباشرة، وليس على رأس اللحام.
- لا تضغط بقوة على رأس اللحام.

إرشاد:

تم ضبط أجهزة التحكم على المقاس الأوسط لرأس اللحام. ومن الممكن أن تحدث اختلافات بفعل تغيير رأس اللحام أو استخدام أشكال أخرى لرأس اللحام.

٦-٣ إيقاف الجهاز

اضغط على الزر + و -، إلى أن يظهر بيان الإيقاف "OFF" في الشاشة

إرشاد

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة نسبياً اضبط مفتاح فصل البطارية (6) على "0". وعندئذ يجب مراعاة أن تكون البطارية مشحونة بمقدار ٥٠٪ على الأقل، انظر إرشادات استخدام البطارية في صفحة ٢.

تغيير رأس اللحام

احترس من خطر الإصابة بحروق!

ليست هناك حاجة لأيّة أدوات لغرض تغيير رأس اللحام. قم بتغيير رأس اللحام فقط وهي باردة. رأس اللحام مركبة في المقبض الخلفي (15) لكاوية اللحام ويمكن إخراجها من خلال السحب برفق من المقبض الأوسط لرأس اللحام (16).



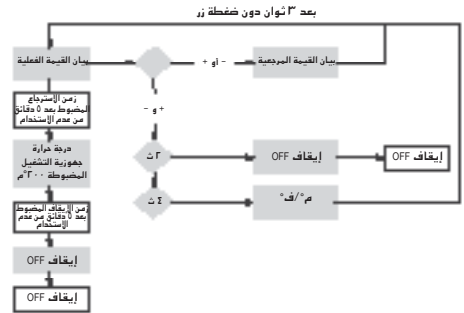
تنبيه

- قم بتغيير رأس اللحام وهي باردة.
- تأكد دائماً من التثبيت السليم لرأس اللحام.

- ٣- ضع أداة اللحام في قاعدة الأمان.
- ٤- تأكد من تطابق هذا لشبكة الكهربائية مع القيمة المحدونة على لوحة الصنع ووجود مفتاح الفصل (6) على وضع الإيقاف، فقط في الطراز العامل ببطارية.
- ٥- قم بتوصيل جهاز التحكم بالشبكة الكهربائية بواسطة محول التيار الكهربائي (17). اضبط مفتاح الفصل (6) على "I"، فيتم شحن البطارية. ويظهر في الشاشة (1) بيان الإيقاف "OFF".
- ٦- يظهر رمز حالة البطارية BAT (10) للإشارة إلى عملية الشحن.
- ٧- اضغط لمدة ثانية واحدة تقريباً على الأزرار (2) و - (3)، فيتم تشغيل الجهاز ويظهر في الشاشة (1) بيان التشغيل "ON".

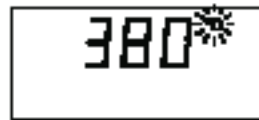
بعد ذلك تتحول الوحدة إلى إلكترونية أو تماثلية إلى بيان القيمة الفعلية.

٦. استعمال الجهاز



٦-١ ضبط درجة الحرارة

ضبط درجة الحرارة حسب الاستخدام المعني



- ١- اضغط على الزر + أو -.
- فتتحول الشاشة إلى بيان القيمة الفعلية. ويؤمّر من درجة الحرارة (8).
- ٢- اضغط على الزر + أو - لضبط القيمة المرجعية المرغوبة لدرجة الحرارة
- من خلال النقر لوهلة قصيرة يتم ضبط القيمة المرجعية بمقدار درجة مئوية / فهرنهايت
- من خلال الضغط المستمر يتم ضبط القيمة المرجعية بطريقة الضبط السريع.
- بعد مرور حوالي ثابنتين من ترك الأزرار الضبط تظهر القيمة الفعلية مرة أخرى في الشاشة.

٦-٢ عملية اللحام

معالجة رؤوس اللحام

- قم بتطهير رأس اللحام المغطاة بالقصدير باستخدام سبيكة اللحام عند القيام بعملية التسخين الأوسط. حيث

٦-٤ تغيير وحدة قياس درجة الحرارة



تحويل وحدة قياس درجة الحرارة من «°F إلى °C» (8) أو العكس.

١- اختر بند القائمة الخاص بدرجة مئوية / درجة فهرنهايت داخل القائمة.

٢- اضبط وحدة قياس درجة الحرارة بواسطة الزر - أو +.

٣- بعد مرور ثابنتين دون الضغط على زر يتم الانتقال إلى درجة الحرارة العادية.

كماوية اللحام مزودة بمستشعر يقيم عملية الاستعمال، أي أنه إذا تم وضع الكاوية في القاعدة، فسوف يتم بعد انقضاء ٥ دقائق خفض درجة حرارة الكاوية إلى القيمة الخاصة بوضع جهوزية التشغيل وبعد انقضاء ٥ دقائق أخرى يتم إيقاف عملها.

مهايئ السيارة ١٢ فلت

مهايئ السيارة المتوفر كملحق تكميلي مناسب للاستخدام بجهد كهربائي بالسيارة مقداره ١٢ فلت ويتم إدخاله في مقبس ولاعة السجائر. ويتيح هذا المهايئ إمكانية تشغيل وحدة اللحام دون الارتباط بالشبكة الكهربائية وكذلك الشحن المريح للبطارية.

٧- العناية والصيانة

لقد تم تصميم وتصنيع جهازك بعناية فائقة ومن ثم ينبغي أيضا التعامل معه بعناية. من شأن التوصيات التالية مساعدتك في الحفاظ على حقوق الضمان والكفاءة.

- احفظ الجهاز في حالة جافة. حيث إن مياه الأمطار وجميع أنواع السوائل والبلل يمكن أن تكون محتوية على معادن تتسبب في تآكل دوائر التوصيل الإلكترونية.
- لا تقم باستخدام أو حفظ الجهاز في الأماكن الممتلئة أو المتسخة، فقد تتعرض الأجزاء المتحركة والمكونات الإلكترونية للضرر.
- لا تحفظ الجهاز في الأماكن الساخنة وقم بحمايته من أشعة الشمس. حيث يمكن أن تتسبب درجات الحرارة العالية في تقصير العمر الافتراضي للأجهزة الإلكترونية والأضرار بالبطاريات وتشويه بعض الأنواع من البلاستيك وتعيضها بالنصهار.
- لا تحفظ الجهاز في الأماكن الباردة. فعندما تقوم بعد ذلك بإرجاع الجهاز مرة أخرى إلى درجة الحرارة العادية الخاصة به، من الممكن أن تتكون بداخله رطوبة مما يلحق الضرر بالدوائر الإلكترونية.
- لا تحاول فتح الجهاز.

- لا تدع الجهاز يسقط أو تعرضه لأيّة خبطات أو ارتطامات ولا تقم بهزه. فمن خلال التعامل بعنف مع الجهاز يمكن أن تلحق أضرار بالدوائر الإلكترونية والأجزاء الميكانيكية الدقيقة الموجودة بالجهاز.
- لا تستخدم في تنظيف الجهاز مواد كيميائية أكالة أو مذيبات تنظيف أو مواد تنظيف قوية المفعول.
- قم بتنظيف واجهة الاستعمال الزجاجية فقط بواسطة منديل ناعم ونظيف وجاف أو رطب على الأكثر.
- لا تستخدم محول التيار الكهربائي في أماكن مكشوفة.

تسري هذه التوصيات بنفس الطريقة على جهازك و البطارية ومحول التيار الكهربائي وكذلك على جميع الملحقات التكميلية. وإذا لم يعمل الجهاز بشكل سليم فتوجه به إلى أقرب مركز معتمد لخدمة العملاء.

٨- بلاغات الأخطاء /
التغلب على الأخطاء

البلاغ / السبب المحتمل إجراءات كيفية مظهر الخلل التصرف

البیان " - " رأس اللحام تالفة - قم بتركيب رأس - رأس اللحام مركبة لحام جديدة بشكل غير صحيح

بيان حالة البطارية - البطارية فارغة - قم بشحن البطارية "BAT" (10) الشحن اضبط مفتاح الفصل على وضع التشغيل "I" (6)

الشاشة لا تعمل - لا يتوفر جهد - اضبط مفتاح (الشاشة مطفأة) كهربائي للتشغيل الفصل على وضع التشغيل "I" (6) (قط في الطراز العامل ببطارية) - قم بمراجعة الجهد الكهربائي للشبكة - قم بشحن البطارية

٩- الملحقات التكميلية

T005 22 419 99 إسفنجة مقاس ١٦ x ٥٥ x ٧٠ مم (٥ قطع)

T005 87 518 80 مهايئ السيارة ١٢ فلت

T005 87 518 93 وحدة إمداد بالكهرباء

تراجعى إرشادات السلامة الخاصة بمهايئ الشحن.



عرض عام لرؤوس اللحام في صفحة ٧
انظر الشكل التفصيلي في صفحة ٨

١٠ - التكهين

قم بتكهين أجزاء الجهاز المستبدلة أو الأجزاء القديمة طبقاً للوائح المعمول بها في بلدك.

رمز صندوق المهملات المشطوب عليه الموجود على المنتج أو في المطبوعات أو على خامات التغليف، يعني أن المنتجات الكهربائية أو إلكترونية البطاريات والمركميج، عند انتهاء عمرها الافتراضي، تسليمها إلى مستودع تجميع النفايات المنفصل وذلك داخل الاتحاد الأوروبي. لا تتخلص من هذه المنتجات بالقائها في القمامة المنزلية التي لم يتم فرزها.

تخلص من هذه المنتجات بشكل منفصل عن أنواع القمامة الأخرى، كي لا تتسبب في تلوث البيئة أو إلحاق الضرر بصحة الإنسان من جراء التخلص من القمامة بشكل غير منظم، ولكي تسهم أيضاً في تدعيم عملية إعادة التدوير المستدامة للموارد المادية. يمكنك الحصول على المعلومات المتعلقة بمستودع تجميع القمامة المنفصل لدى الموزع الذي تتعامل معه والجهات المختصة والمنظمات القومية المعنية بمسؤوليات وواجبات الجهات المنتجة.

١١ - الضمان

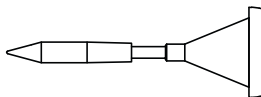
تسقط حقوق ضمان الخلو من العيوب المكفولة للمشتري خلال عام واحد من تاريخ تسليمه الجهاز. ولا يسري ذلك على حقوق الاسترجاع المكفولة للمشتري بموجب الفقرتين ٢٧٨ و ٢٧٩ من القانون المدني.

تنبثق مسؤولية وابتناع الضمان الذي تقوم بمنحه فقط إذا كان الضمان المتعلق بطبيعة وخصائص ودوام صلاحية الجهاز ممنوحاً من قبلنا كتابياً وفي ظل استخدام مصطلح «ضمان».

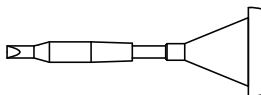
نحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية!

تجد أدلة التشغيل المحدثة على موقع الإنترنت

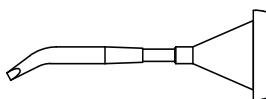
www.weller-tools.com

RT 2 Point tip $\varnothing$ 0,8 mm (T005 44 602 99) $\varnothing$ 0,8 mm**RT 3** Chisel tip 1,3 x 0,4 mm (T005 44 603 99)

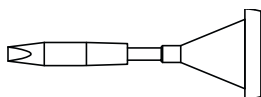
1,3 mm

**RT 5** Chisel tip bent 30° 0,8 x 0,4 mm (T005 44 605 99)

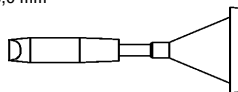
0,8 mm

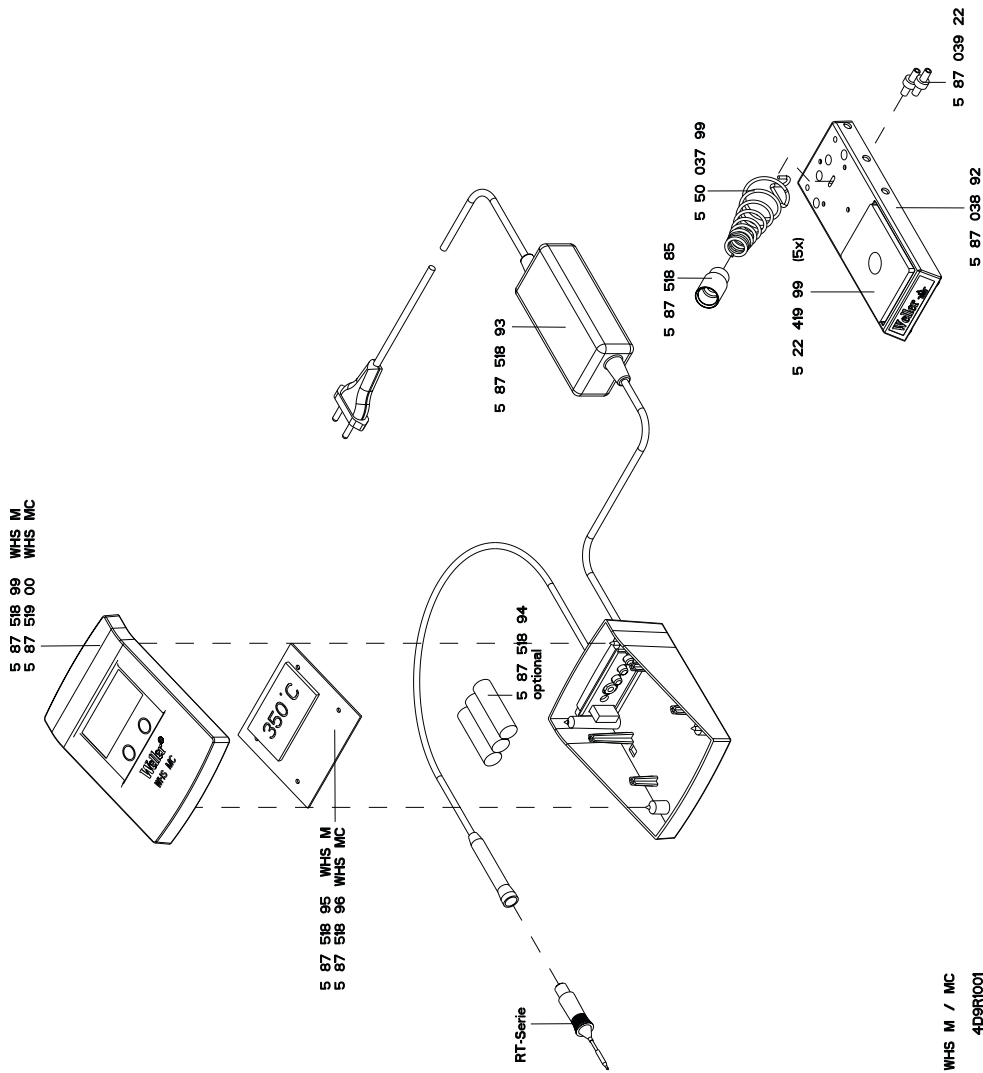
**RT 8** Chisel tip 2,2 mm x 0,4 mm (T005 44 608 99)

2,2 mm

**RT 11** Chisel tip 3,6 mm x 0,9 mm (T005 44 611 99)

3,6 mm





WHS M / MC
4D91001

GERMANY**Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Tel.: +49 (0) 7143 580-0
Fax: +49 (0) 7143 580-108

GREAT BRITAIN**Apex Tool Group
(UK Operations) Ltd**

4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY
Tel.: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

FRANCE**Apex Tool Group S.A.S.**

25 Avenue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex
Tél.: +33 (0) 160.18.55.40
Fax: +33 (0) 164.40.33.05

ITALY**Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Tel.: +39 (02) 9033101
Fax: +39 (02) 90394231

S W I T Z E R L A N D**Apex Tool Switzerland Sàrl**

Rue de la Roselière 12
1400 Yverdon-les-Bains
Phone: +41 (0) 24 426 12 06
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

THE NETHERLANDS**Apex Tool Group B.V.**

Phileas Foogstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
Phone: +31 (0) 591 66 75 00
Fax: +31 (0) 591 66 75 95

A U S T R A L I A**Apex Tool**

P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N. S. W. 2640
Tel.: +61(2) 6058-0300

C A N A D A**Apex Tools - Canada**

164 Innisfil Street
Barrie, Ontario
Canada L4N 3E7
Phone: +1 (905) 455 5200

C H I N A**Apex Tool Group**

A-8 building, No. 38 Dongsheng Road
Heqing Industrial Park, Pudong,
Shanghai PRC 201201
Phone: +86 (21) 60880288

USA**Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152
Phone: +1 (800) 688-8949
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 57 195 02 / 03.2012

T005 57 195 01 / 03.2010

www.weller-tools.com**Weller®**